



***Ka faen det e for slags jævla ugla det der?***



**En sosiolingvistisk undersøkelse av kjønnsforskjeller i bruk  
av banning hos åtte tromsøungdommer**

**Inger-Christine Nilsen**

NOR-3920

Mastergradsoppgave i nordisk språk

Institutt for språkvitenskap

Fakultet for humaniora, samfunnsvitenskap og lærerutdanning

Universitetet i Tromsø

Vår 2010



## Forord

Jeg er ferdig med masteroppgaven, hurra! Det hadde jeg ikke klart helt på egen hånd, så det er på sin plass med noen takkesigelser:

Først og fremst vil jeg takke informantene mine, som turte å slippe meg inn i sine samtaler og sitt språk. Uten deres frie, ublyge samtaler hadde ikke oppgaven vært den samme.

Min kjære, fantastiske veileder, Tove Bull, fortjener en stor takk og en god klem for all hjelpen hun har gitt meg. Hun har rettet nok preposisjonsfeil for resten av livet, vil jeg tro. Takk for støtte, smil og interessante samtaler!

Uten mine rasende gode korrekturlesere hadde oppgaven vært full av feil og vanskelige setninger. Så tusen takk til Olav Leonard Benjaminsen, Gudleiv Erling Solbø og Pia Høgmo Andersen! Dere er supre.

Jeg vil også sende en takk til Magnus Ljung, Lars-Gunnar Andersson og Dag F. Simonsen for hjelp og svar på (til dels uvanlige) spørsmål.

Familien min, inkludert venner og svigerfamilie, fortjener en takk for tålmodighet og støtte (jeg ble ferdig til slutt, mamma!).

Sist, men ikke minst, vil jeg takke samboeren min, Jørgen Tennøe. Uten deg hadde jeg nok aldri satt i gang med skrivinga, eller funnet motivasjonen (eller råa) til å fullføre. Takk for at du alltid har tro på meg, og lager middag til meg når jeg er stresset. Du er uvurderlig!

Inger-Christine Nilsen

Tromsø, 14.05.2010

# Innholdsfortegnelse

<b>1. Innledning</b>	<b>7</b>
1.1. Avhandlingas formål og tema	7
1.2. Bakgrunn for undersøkelsen og hypotese	9
1.3. "Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter?"	9
1.4. Hypotese	12
<b>2. Teoretisk tilnærming</b>	<b>15</b>
2.1. Språk og kjønn	15
2.1.1. Kjønn som sosial konstruksjon	16
2.2. Ungdomsspråk	18
2.3. Tabuspråk	20
2.3.1. Banning	20
2.3.2. Slang	26
2.3.3. Invektiver og pejorative ord	27
2.3.4. Tidligere forskning	28
<b>3. Metode og materialinnsamling</b>	<b>30</b>
3.1. Kvalitativ eller kvantitativ forskningsmetode?	30
3.1.2. Innsamling av kvalitativt materiale	33
3.2. Innsamling av data til avhandlinga	34
3.2.1. Informantene	36
3.2.2. Opptakene	37
3.2.2.1. Opptak av guttene	38
3.2.2.2. Opptak av jentene	39
3.2.2.3. Opptak av blandet gruppe	40
3.2.3. Transkribering av opptakene	41
<b>4. Analyse</b>	<b>43</b>
4.1 Presentasjon av informantene og opptakene	43
4.1.1. Guttegruppa	44
4.1.2. Jentegruppa	45
4.1.3. Den blandede gruppa	47
4.2. Kategorisering av banneordene i lydopptakene	49
4.2.1. Innholdet i kategoriene	52

4.2.2. Engelske banneord	54
4.2.3. Tradisjonell banning	58
<i>4.3. Bannekategorier og kjønn</i>	<i>59</i>
4.3.1. Resultat	59
4.3.1.1. Jentegruppa	59
4.3.1.2. Guttegruppa	60
4.3.1.3. Blandet gruppe	63
4.3.2. Banner guttene og jentene på forskjellige måter?	65
<i>4.4 Kvantifisering av banning i informantenes samtaler</i>	<i>68</i>
4.4.1. Resultat	68
4.4.1.1. Jentegruppa	70
4.4.1.2. Guttegruppa	74
4.4.1.3. Den blandede gruppa	79
4.4.1.3.1. Jentenes banning	80
4.4.1.3.2. Guttenes banning	82
4.4.2. Den overraskende endringen	83
4.4.2.1. Sammenligning med andres resultater	87
<i>4.5. Syntaktiske og morfologiske mønstre i informantenes banning</i>	<i>90</i>
<b>5. Avslutning</b>	<b>94</b>
<b>Litteraturliste</b>	<b>100</b>
<b>Andre kilder</b>	<b>103</b>
<b>Vedlegg 1: Semesteroppgave "Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter?" En undersøkelse om bruk av banning og kjønnsrettede nedsettende og fornærmende ord hos 25 tromsøungdommer</b>	<b>105</b>
<b>Vedlegg 2: Søknad til Tromsdalen videregående skole</b>	<b>128</b>
<b>Vedlegg 3: Informasjonsskriv til informanter og foresatte</b>	<b>129</b>
<b>Vedlegg 4: Transkripsjon guttegruppe</b>	<b>131</b>
<b>Vedlegg 5: Transkripsjon jentegruppe</b>	<b>155</b>
<b>Vedlegg 6: Transkripsjon blandet gruppe</b>	<b>185</b>

## Figur- og tabelloversikt

FIGUR 1: EN GENERELL MODELL FOR BANNING	22
FIGUR 2: MOTIVER FOR BANNING	24
TABELL 1: ANTALL YTRINGER, GUTTEGRUPPE	44
TABELL 2: ANTALL YTRINGER, JENTEGRUPPE	45
TABELL 3: ANTALL YTRINGER, BLANDET GRUPPE	48
TABELL 4: LANGE YTRINGER, BLANDET GRUPPE	48
TABELL 5: AVBRYTELSE, BLANDET GRUPPE	48
TABELL 6: OVERSIKT OVER BANNEORD	50
TABELL 7: BANNEORD FORDELT PÅ KATEGORIER	50
TABELL 8: BANNEKATEGORIER, JENTEGRUPPE	59
TABELL 9: BANNEKATEGORIER, ANDREA	60
TABELL 10: BANNEKATEGORIER, BEATE	60
TABELL 11: BANNEKATEGORIER, CECILIE	60
TABELL 12: BANNEKATEGORIER, GUTTEGRUPPE	61
TABELL 13: BANNEKATEGORIER, ANDERS	61
TABELL 14: BANNEKATEGORIER, BJARNE	61
TABELL 15: BANNEKATEGORIER, CARL	62
TABELL 16: BANNEKATEGORIER, DANIEL	62
TABELL 17: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE	63
TABELL 18: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE, JENTENE	63
TABELL 19: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE, ANDREA	63
TABELL 20: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE, DINA	64
TABELL 21: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE, GUTTENE	64
TABELL 22: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE, CARL	64
TABELL 23: BANNEKATEGORIER, BLANDET GRUPPE, DANIEL	65
TABELL 24: BANNEFOREKOMSTER	69
TABELL 25: BANNEFOREKOMSTER FORDELT PÅ KATEGORIER	69
TABELL 26: BANNEFOREKOMSTER, JENTEGRUPPE	70
TABELL 27: BANNEFOREKOMSTER, ANDREA	71
TABELL 28: BANNEFOREKOMSTER, BEATE	72
TABELL 29: BANNEFOREKOMSTER, CECILIE	72
TABELL 30: BANNEFOREKOMSTER, GUTTEGRUPPE	74
TABELL 31: BANNEFOREKOMSTER, ANDERS	76
TABELL 32: BANNEFOREKOMSTER, BJARNE	76
TABELL 33: BANNEFOREKOMSTER, CARL	76
TABELL 34: BANNEFOREKOMSTER, DANIEL	77

TABELL 35: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE	79
TABELL 36: OVERSIKT OVER DE ELLEVE MEST BRUKTE BANNEORDENE	80
TABELL 37: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE, JENTENE	81
TABELL 38: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE, ANDREA	81
TABELL 39: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE, DINA	81
TABELL 40: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE, GUTTENE	82
TABELL 41: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE, CARL	82
TABELL 42: BANNEFOREKOMSTER, BLANDET GRUPPE, DANIEL	83
TABELL 43: BANNING FORDELT PÅ NIVÅER	90
TABELL 44: BANNING FORDELT PÅ NIVÅER, JENTEGRUPPE	91
TABELL 45: BANNING FORDELT PÅ NIVÅER, GUTTEGRUPPE	91
TABELL 46: BANNING FORDELT PÅ NIVÅER, BLANDET GRUPPE	91
TABELL 47: BANNING FORDELT PÅ NIVÅER, BLANDET GRUPPE, JENTENE	91
TABELL 48: BANNING FORDELT PÅ NIVÅER, BLANDET GRUPPE, GUTTENE	92

# 1. Innledning

Andrea: Han A har stygt hår

Cecilie: Ja

Andrea: Han ser så, eh, jævli skitten ut

Andrea: Og så syns æ han e ekkel, og så jævli stygg i tryne

Cecilie: Og så e han så fette gal

Språk er noe vi omgir oss med hele tiden. Det kommer i mange forskjellige former, og benyttes på et nærmest uendelig antall måter. For de fleste mennesker er språket en del av identiteten, en del av den helheten som gjør hver enkelt av oss til den vi er. Med språket kan vi blant annet vise tilhørighet til, men også avstand fra visse grupper, for eksempel geografiske grupper, sosiale grupper og klasser, faggrupper og aldersgrupper. Et språktrekk som kan være med på å vise nettopp dette, er det som på folkemunne kalles "stygt"<sup>1</sup> språk, altså banning, skjellsord og fornærmelser. Ungdom blir ofte beskyldt for å være spesielt "stygge" i språket, og gutter blir sett på som de aller verste. Likevel viser sitatene over at jenter både banner og bruker skjellsord og fornærmelser. Bruker jentene i dag disse språktrekkene like mye som guttene, eller er de like høflige og "snille" i språket som stereotypien vil ha det til?

## 1.1. Avhandlingas formål og tema

Fenomenet *ungdomsspråk* er et område det forskes en del på i Norge. Slang, "kebab-norsk"<sup>2</sup> og ungdommers holdning til språk har lenge vært gjenstand for undersøkelser blant masterstudenter og forskere, og i det siste har også ungdoms bruk av skjellsord blitt nærmere undersøkt (se for eksempel Bræck 2006, Sundnes 2003 og Hasund 2006b). Likevel er det forsket relativt lite på kjønnsforskjeller i språket til ungdom i Norge.

---

<sup>1</sup> Forestillingen om at språk i seg selv kan være "stygt" eller for den del "pent", sitter dypt i mange. Jeg har hatt visse problemer med å finne ut hvordan jeg best kan omtale den slags språk som mange oppfatter som "stygt" eller "vulgært". Jeg har kommet til at den enkleste måten å gjøre det på, er å bruke *stygg* og *stygt* i hermetegn, når jeg da ikke bruker begrepet *banning* eller lignende.

<sup>2</sup> "Kebab-norsk" er et uttrykk som viser til nye, importerte slangord som ofte har opprinnelse i arabiske (og andre) språk (jf. "Rinkeby-svenskan"), også kalt multietnolekt. Uttrykket brukes blant annet i masteroppgaven "*Kebab-norsk*": framandspråkleg påverknad på ungdomsspråket i Oslo av Stine Cecilie Aasheim, og brukes i dag av både media og lærebøker i norsk i den videregående skolen, for eksempel *Signatur 2* og *Grip teksten VG1*. Norsk multietnolekt er et mer nøytralt uttrykk for det samme.



Etter å ha jobbet som lærer i den videregående skolen mener jeg å ha fått et visst innblikk i hvordan ungdom i Tromsø snakker. Det kan selvsagt diskuteres i hvilken grad jeg, i rollen som lærer, får innblikk i hvordan ungdom *virkelig* snakker. Lærerrollen innebærer en viss autoritet og påfølgende respekt, slik at elever ofte vil moderere språket sitt når en lærer er til stede. På den andre siden er jeg en ung lærer, og har en opplevelse av at elevene ikke modererer seg i like stor grad overfor meg som overfor andre lærere. Som lærer kan man også observere ganske mye uten at elevene er bevisst dette.

Brit Mæhlum (2004b:94) definerer termen *stereotypi* som (forfatterens kursivering):

[...] en betegnelse for den typen gjengs oppfatning og forventning som vi kan ha til både atferd og personlighet hos en bestemt gruppe mennesker på grunnlag av f.eks. deres kjønn, etnisitet, og ikke minst deres *språk*"

Stereotypier kan være knyttet til hele språkssystem, men også til enkelte bestemte språktrekk, selv om disse to aspektene selvsagt henger nøye sammen. Banning kan illustrere dette; stereotypien er at kvinner bruker språktrekket banning mindre enn menn, og dette henger sammen med stereotypien om at kvinner er mer høflige og "ordentlige" enn menn.

Det eksisterer altså en stereotypi om at kvinner og jenter banner mindre enn gutter og menn. Dette blir også støttet av mange språkforskere (se blant annet Coates 2004, Romaine 1999). Det er i tillegg en vanlig oppfatning at det finnes og brukes flere skjellsord og nedsettende eller fornærmende uttrykk om kvinner enn om menn, og ikke minst at det er forskjeller i *typen* ord som brukes om de ulike kjønnene<sup>3</sup> (Bull 1991, Romaine 1999). Dette stemmer ikke helt overens med de inntrykkene jeg fikk av ungdommene ved den skolen jeg jobbet. Min observasjon var at jentene ikke brukte mindre banning i dagligtalen sin enn det guttene gjorde, og jeg opplevde at det oftere var gutter som var gjenstand for skjellsord og lignende. Dette syntes jeg var såpass interessant at jeg fikk lyst til å undersøke denne observasjonen nærmere. Det viste seg dessverre at tiden ikke strakk til, så jeg så meg nødt til å innskrenke temaet til bare å omhandle banning. Temaet for masteravhandlinga er derfor ungdom og språk, nærmere bestemt språktrekket banning, sett i et komparativt kjønnsmessig perspektiv. Formålet med avhandlinga er å forsøke å finne ut om stereotypien stemmer overens med virkeligheten. Jeg vil forsøke å svare på følgende spørsmål:

- Banner gutter mer enn jenter?

---

<sup>3</sup> Slike uttrykk rettet mot kvinner omhandler ofte promiskuøs oppførsel. Dette blir drøftet videre i kapittel 2.

- Bruker gutter mer tabubelagte ord enn jenter?
- Er det noen forskjeller i bruken av banning når ungdommer er i henholdsvis homogene og heterogene kjønnsgrupper?
- Er det noen forskjeller i hvilken funksjon banneordene har i ytringer<sup>4</sup> hos jenter og gutter?

## 1.2. Bakgrunn for undersøkelsen og hypotese

Høsten 2007 tok jeg kurset HIF-3016 Språk og kjønn ved Universitet i Tromsø, og i den forbindelse skrev jeg en semesteroppgave kalt *"Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter?"*. En undersøkelse om bruk av banning og kjønnsrettede nedsettende og fornærmende ord hos 25 tromsøungdommer (Vedlegg 1). Oppgaven bygger på en kvantitativ undersøkelse jeg foretok i en førsteklasse ved Tromsdalen videregående skole, der elevene rapporterte egen bruk av banning og nedsettende og fornærmende ord. Jeg syntes temaet var spennende å jobbe med, og funnene jeg gjorde var interessante. Jeg så at dette var noe jeg kunne jobbe videre med, og bestemte meg dermed for å bruke semesteroppgaven som bakgrunn for masteravhandlinga.

## 1.3. "Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter?"

I *"Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter?"* ønsket jeg å finne ut om stereotypiene om at gutter banner mer enn jenter, og oppfatningene om at det finnes flere nedsettende og fornærmende ord for jenter enn for gutter, stemte hos ei gruppe ungdommer i Tromsø. Jeg hadde 26 informanter som da var 15-16 år, og de fylte ut et enkelt skjema som besto av punktene:

- Skriv ned de nedsettende og/eller fornærmende ordene du bruker på de forskjellige kjønnene (en kolonne for hvert av kjønnene)
- Er det noen fornærmende eller nedsettende ord du ikke bruker, men vet om og kanskje kunne ha brukt? (En kolonne for hvert av kjønnene)
- Hvilke banneord eller stygge ord bruker du til vanlig?
- Er det noen situasjoner du ikke banner i? Hvilke situasjoner er det?
- Tror du at gutter og jenter bruker banning på forskjellige måter? Begrunn svaret.

---

<sup>4</sup> *Ytring* er et begrep som benyttes på forskjellige måter. Ifølge Dokumentasjonsprosjektets bokmålsordbok er ei ytring enkelt og greit en "uttalelse", mens det ifølge nynorskordboka er en "språkleg heilskap som kan stå aleine; del av ei tekst som står mellom to store skiljeteikn (dvs punktum, spørjeteikn og utropsteikn)". Pia Høgmo Andersen (2007) bruker termen *ytring* synonymt med *taletur* i sin masteravhandling, og jeg vil følge hennes eksempel. Når jeg bruker termen *ytring* i avhandlinga, er det altså snakk om en *taletur*.

Denne oppgaven er altså en liten undersøkelse om rapportert språkbruk. Det vil si at funnene bygger utelukkende på hvordan informantene *forteller* at de bruker språket, ikke nødvendigvis hvordan de *faktisk* bruker det. Resultatene sier likevel noe om hvordan informantene mener at de selv bruker de aktuelle språktrekkene.

I resultatanalysen valgte jeg en enkel prosentregning for å finne ut gjennomsnittet for hvor mange fornærmende og nedsettende ord og banneord informantene oppga å bruke, og hvordan ordene fordelte seg på de kategoriene jeg valgte å bruke. Guttene rapporterte at de i snitt brukte ca. 7,5 fornærmende eller nedsettende ord for gutter, mens jentene rapporterte i snitt å bruke ca. 7 ord for gutter. Det var altså ingen nevneverdig forskjell i antall ord de oppga å bruke, mens typen ord var svært forskjellige. Kategorien med flest ord hos begge kjønn er den jeg har kalt "generelt beskrivende". Den består av ord som beskriver intelligens, utseende og personlighet. Forskjellen ligger i at hos jentene hadde denne kategorien ca. 73 % av forekomstene, mot ca. 32 % hos guttene. Guttene har langt flere forekomster i kategoriene "Kjønnsorgan", "Legning" og "Seksuell aktivitet" enn jentene. Det eneste ordet som hadde flere enn to forekomster hos jentene var *idiot*, med ca. 3 % av det totale antall forekomster. Hos guttene hadde *hestkuk* ca. 9 % av det totale antall forekomster, mens *kuk*, *kuksuger* og *homo* hadde rundt 7 %. Når det gjaldt fornærmende og nedsettende ord for jenter er forskjellene enda større. Guttene oppga i snitt 5,5 ord, mens jentene oppga 9 ord i snitt. Typen ord jentene og guttene rapporterte er også forskjellige. Igjen er det den "Generelt beskrivende" kategorien som har flest ord og antall forekomster, men jeg fant det nødvendig å dele opp denne kategorien i analysen av ordene fra jentene. De oppga svært mange ord som omhandlet utseende, så denne kategorien ble den nest største. Jentene rapporterte ingen ord for legning eller seksuell aktivitet for eget kjønn<sup>5</sup>. Ordene *hore* og *fitte* var de mest brukte ordene både av gutter og jenter; *hore* hadde 11 % av forekomstene hos guttene og 7 % hos jentene, og *fitte* hadde også 11 % hos guttene og hele 10 % hos jentene. I tillegg hadde *bitch* og *bimbo* 7 % av forekomstene hos jentene.

Det er flere ting som er interessant med disse resultatene. Til sammen er det omtrent like mange forekomster av ordene for gutter som ordene for jenter (161 mot 160), selv om det ble rapportert flere fornærmende og nedsettende ord for gutter (99 mot 81). Jentene sier at de bruker ca. like mange fornærmende og nedsettende ord for gutter som guttene selv gjør. Ordet *idiot* skiller seg ut

---

<sup>5</sup> Jeg skiller mellom kategoriene *seksuell aktivitet* og *seksuelt aktive* personer. Ordet *hore* betegner seksuelt aktive jenter, ikke *seksuell aktivitet*, slik for eksempel *kuksuger* gjør.

hos jentene med ca. 6 % av det totale antall forekomster. *Idiot* henspiller på oppførsel og intelligens (Dokumentasjonsprosjektet), og er, etter min erfaring, et ord som ikke er like tabubelagt som *hestkuk*, *kuk*, og *kuksuger*. Dette kan altså tyde på at jentene er mer forsiktige i bruken av fornærmende og nedsettende ord for gutter enn det guttene selv er. De ordene guttene bruker mest bare har en eller to forekomster hos jentene. Det er de fornærmende ordene for jenter som er den største overraskelsen i materialet; jentene har et snitt på 9 ord, mens guttene har et snitt på 5,5 ord. Dette tyder på at jentene bruker flere fornærmende og nedsettende ord til og om hverandre enn det guttene gjør, og at guttene bruker færre slike ord om og til jenter enn om og til hverandre. Antallet forekomster fra jentene er ca. 11 prosentpoeng høyere når det er snakk om eget kjønn, og ca. 9 prosentpoeng høyere hos guttene. Begge gruppene oppgir altså å bruke flere fornærmende og nedsettende ord for eget kjønn, og frekvensen på bruken er også høyere. Jentene bruker også andre *typer* ord når de snakker om personer av eget kjønn, selv om både guttene og jentene oftest oppgir å bruke *hore* og *fitte*. Dette kan ha sammenheng med jentenes fokus på utseende, og skjellsordene er da helt konkret fornærmende og nedsettende, noe som kanskje er spesielt viktig for jenter i puberteten.

Jeg brukte den samme metoden i analysen av banneord som jeg gjorde i analysen av de nedsettende og fornærmende ordene. Jentene hadde et snitt på 4,2 ord, mens guttene oppga 4,75 ord per person. Kategorimessig var det også store likheter, men guttene hadde langt flere ord og forekomster på kjønnsorganer enn det jentene hadde. På spørsmålene om egen bruk av banning fordelte svarene seg slik:

- 75 % av guttene og ca. 78 % av jentene mente at kjønnene bruker banning på forskjellige måter.
- Ca. 67 % av jentene og 31 % av guttene sier at de ikke banner foran foreldre, lærere eller voksne generelt.
- Ca. 19 % av guttene sier at de ikke banner i spesielle situasjoner, som i kirka og i fine middager.
- 22 % av jentene og 25 % av guttene sier at de sjelden banner.
- Ca. 11 % av jentene og 25 % av guttene sier at de alltid banner.

De fleste mener altså at det *er* forskjeller på hvordan jenter og gutter banner, men likevel er det ikke så stor forskjell på hvilke situasjoner og hvor ofte guttene og jentene sier at de banner. Dette viste seg også i antall ord og forekomster informantene oppga.

Som sagt hadde denne undersøkelsen som mål å finne ut om gutter banner mer enn jenter, og om det finnes flere nedsettende og fornærmende ord for jenter enn for gutter. Det jeg kunne utlede av svarene jeg fikk på spørreskjemaet, var at dette ikke stemte. Det var forskjeller på hvor ofte jentene og guttene sa at de bannet, men forskjellene var ikke så store som jeg trodde, spesielt med tanke på at over 75 % av informantene mente det var forskjeller i måten kjønnene brukte banning på. Banneord for kjønnsorgan var den største forskjellen i type banneord, men ellers oppga jentene og guttene å banne noenlunde likt. Det var heller ikke forskjeller i frekvensen på bruken av fornærmende og nedsettende ord for kjønnene, men typen ord var forskjellige. Jentene virket også forsiktigere i valg av nedsettende og fornærmende ord for gutter.

Denne undersøkelsen baserer seg på rapportert språkbruk, og det kan være grunnen til at det er en forskjell på hvilket inntrykk informantene har av hvordan jenter og gutter banner, og hvordan de selv oppgir å banne. Informantene kan ha over- og underrapportert, bevisst eller ubevisst. Undersøkelsen gir slik sett ingen entydige svar, men likevel kan den gi en pekepinn på hvordan lokale ungdommer snakker, eller i det minste ønsker at omverdenen skal tro de snakker. Resultatet tyder òg på at det kanskje kan være mer akseptert for jenter å bruke tabuord enn det stereotypien tilsier. Det vil være interessant å finne ut om resultatene fra denne undersøkelsen stemmer overens med en undersøkelse av aktiv språkbruk.

## 1.4. Hypotese

I kapittel 1.1 listet jeg opp en del spørsmål jeg ønsker å finne svaret på i denne avhandlingen. Noen av disse kan sannsynligvis aldri besvares; hvordan kan man finne svar på om gutter generelt banner mer enn jenter, og om de bruker flere tabubelagte ord? Disse spørsmålene er altfor generelle og vide, og kan derfor neppe brukes i vitenskaplig sammenheng uten en eller annen form for avgrensning eller presisering. Derfor må jeg snevre inn undersøkelsesområdet mitt. For det første avgrenser jeg meg til banning på et bestemt språk, nemlig norsk. Videre er konteksten avgrenset til ungdom i en bestemt alder på en bestemt skole i Tromsø. Feltarbeidet er gjort innenfor et bestemt tidsrom. De konklusjonene jeg kommer fram til, vil således være gyldige i den konteksten jeg har undersøkt spørsmålene. Forutsetningen er at jeg går fram på en måte som er metodisk etterprøvable og valid, og det vil jeg selvsagt vil prøve å gjøre.

I vitenskap er det vanlig å skille mellom *kvantitativ* og *kvalitativ* metode, både for innsamling av data og analyse. Ei kvantitativ materialinnsamling har som oftest som mål å samle inn store mengder data, for på den måten å lede til generaliserbare resultat. Metodisk baserer kvalitative undersøkelser seg gjerne på spørreundersøkelser. En kvantitativ analyse vil som oftest følge ei kvantitativ materialinnsamling, og bestå av analyse av de tallmessige resultatene i materialet med håp om å på den måten kunne generalisere. Ei kvalitativ materialinnsamling, på den andre siden, fokuserer på den enkelte informant, og har som oftest få informanter. Målet er å oppnå innsikt og forståelse, ikke nødvendigvis å generalisere. En kvalitativ analyse legger vekt på å forstå sammenhenger, og dermed å *forstå* et fenomen, ikke *måle* det. Likevel er det ikke slik at disse to metodene er statiske og adskilte; som oftest benytter forskere elementer fra begge metodene, men har *hovedvekten* på en av dem. Det å foreta ei kvalitativ innsamling av materiale tror jeg vil være nyttig for å belyse temaet og formålet for avhandlinga, siden det kan gi en annen *type* resultater enn det en ren kvantitativ undersøkelse vil gi. Analysen vil derimot bestå av ei blanding av kvantitativ metode, altså måling av språkfenomenet, og kvalitativ metode, altså tolking av fenomenet. Metodevalgene vil jeg drøfte nærmere i kapittel 3, men jeg mener at det beste alternativet for å få tilgang til aktiv tale er å få lydopptak av ungdommer som snakker. Jeg har derfor valgt å gjøre lydopptak, uten at jeg selv er til stede, av åtte ungdommer, fordelt på tre grupper; ei jentegruppe, ei guttegruppe og ei blandet gruppe. Informantene er alle 16 år og går på samme videregående skole som informantene i "*Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter*". Hver gruppe gjorde lydopptak av samtaler på rundt 30 minutter, og jeg har transkribert disse i sin helhet. Transkripsjonen av samtalene er grunnlaget for analysen avhandlinga. Jeg har valgt å bruke de spørsmålene jeg formulerte i kapittel 1.1. som problemstillinger for avhandlinga. Det jeg således ønsker å finne svar på er:

- Banner de mannlige informantene mer enn de kvinnelige i løpet av samtalene?
- Bruker de mannlige informantene mer tabubelagte ord enn de kvinnelige?
- Er det noen forskjeller i bruken av banning når informantene er i kjønnsmessig homogene og heterogene grupper?
- Er det noen forskjeller i hvilken funksjon banneordene har i ytringer hos de kvinnelige og de mannlige informantene?

Disse spørsmålene kan knyttes sammen til en hypotese, det vil si ei forhåndsforestilling som jeg vil undersøke nærmere. Hypotesen jeg vil arbeide ut i fra i denne avhandlinga er:

Stereotypien i Norge er at jenter og gutter bruker banning på forskjellige måter, og disse forskjellene vises både i hyppighet, i valg av ord, og i funksjonen til ordene. Dette stemmer ikke blant 16-åringene i Tromsø.

Hypotesen min sier altså at gjengse stereotypier om forskjeller i ungdoms banning ikke stemmer med virkeligheten. Grunnlaget for hypotesen har jeg i resultatene fra den undersøkelsen jeg tidligere har gjort.

## 2. Teoretisk tilnærming

Sosiolingvistik er læren om språk og språkbruk i sosial og kulturell sammenheng (Dokumentasjonsprosjektet, ordbok). Mæhlum beskriver dette nærmere i *Språkmøte. Innføring i sosiolingvistik* (2004a:10):

Språket er med andre ord varierende, både mellom enkeltindivider og [...] også hos det enkelte individet. Og nettopp en slik variasjon er sosiolingvistikens primære forskningsobjekt. En ønsker på én side å dokumentere og beskrive alle disse formene for språklig variasjon, samtidig som en på den andre siden også ønsker å kunne forstå og forklare disse forskjellene.

Sosiolingvistikens studieobjekt er således språk og språkbruk i sosiale og kulturelle sammenhenger, med fokus på hvordan språket *ikke* er en konstant størrelse, verken for et språksamfunn eller for det enkelte individet i språksamfunnet. Sosiolingvistikken ønsker både å påvise og å forklare disse variasjonene.

I dette kapitlet vil jeg gjøre rede for både en del teoretiske tilnærminger og for tidligere forskning på områdene *språk og kjønn*, *ungdomsspråk* og *tabuspråk*. Først vil jeg kort gjøre rede for den historiske utviklinga innen språk og kjønn-forskninga, samt debattene rundt kjønnsbegrepet. Deretter vil jeg presentere begrepet *ungdomsspråk* og vise til noe av forskninga på dette området. Til slutt vil jeg redegjøre for hva banning og invektiver er, og hvordan dette har blitt forsket på tidligere.

### 2.1. Språk og kjønn

Innen sosiolingvistikken har forskninga på språk og kjønn økt sterkt i omfang de siste 30-40 årene. Jennifer Coates (2004:5) skriver at publiseringa av Robin Lakoffs *Language and Woman's Place* fra 1975 var et vendepunkt for språkforskninga; etter utgivelsen kom *kvinnens* språk på dagsordenen for lingvister over hele verden. Forskning før dette fokuserte ofte på mannens språk som representativt for språksamfunnet som helhet, eller fulgte det Coates kaller *den androsentriske regelen* (ibid:10):

Men will be seen to behave linguistically in a way that fits the writer's view of what is desirable or admirable; women on the other hand will be blamed for any linguistic state or development which is regarded by the writer as negative or reprehensible.

Etter Lakoffs utgivelse var altså fokuset på kvinner og språk, mens det i dag oftere ligger på språk og *kjønn*. Maskulinitetsforskning er således en del av språk og kjønn-forskninga. Coates viser hvordan synet på språk og kjønn har endret seg hos forskerne siden 1975 ved å bruke begrepene *deficit*,



*dominance, difference* og *dynamic* (ibid:5). Disse begrepene fungerer som stikkord til modeller som forklarer hvorfor det er kjønnsmessige forskjeller i språket<sup>6</sup>. *Deficit*-tilnærminga, eller den *mangelfulle* tilnærminga, viser til at kvinner har sitt "eget" språk, altså et språk som er forskjellig fra mannens. Dette er den tilnærminga som først ble benyttet, bl.a. av Lakoff, uten at det betyr at hun eksplisitt gjorde bruk av en slik modell. Det er først i ettertid hun har blitt plassert i denne konteksten. Kvinnespråket blir sett på som mangelfullt og svakt, og kvinner ble oppfordret til å " snakke som menn" for å bli tatt seriøst (ibid:6). *Dominance*-tilnærminga, eller *dominanstillnærminga*, dreier seg om at det er asymmetri i språket; menn har makt og dominerer over kvinnene i samfunnet og viser dette gjennom språket (ibid.). I *difference*-, eller *forskjells*-tilnærminga forklares forskjeller i språket med at kvinner og menn vokser opp i forskjellige subkulturer. Kvinner er ikke underordnede, og har ikke et mangelfullt språk sammenlignet med menn, men det finnes forskjeller som skyldes at kvinner og menn har ulike verdensoppfatninger grunnet oppvekst i ulike subkulturer. Den siste tilnærminga, *dynamic*-, eller *dynamikk*-tilnærminga, er den retningen forskere flest følger i dag. Her vektlegges *dynamikken* i samtaler, og kjønn blir ikke sett på som en statisk størrelse (ibid.). Dette kalles ofte et *sosialkonstruktivistisk*<sup>7</sup> perspektiv, og i det følgende delkapitlet vil jeg gå nærmere inn på hva dette innebærer.

### 2.1.1. Kjønn som sosial konstruksjon

Menneskeheten består, biologisk sett, i hovedsak av to forskjellige typer; en type med to like kjønnskromosomer, kalt XX, og en type med to ulike kjønnskromosomer, kalt XY. Den første typen kalles jenter og kvinner, og den andre kalles gutter og menn. De biologiske forskjellene fører til at de ulike typene har visse ulike egenskaper, som for eksempel forskjellige kjønnsorganer og hormoner. Likevel er det lite som tyder på at disse biologiske forskjellene har noe med *språket* til menn og kvinner å gjøre.

Tradisjonelt har man i språk og kjønn-forskninga operert med et skille mellom *sex* og *gender*. På norsk har vi ikke egne ord for dette, men *sex* henspiller på biologisk kjønn (som beskrevet ovenfor), mens *gender* viser til sosialt kjønn. Dette henger sammen med det som ble kalt *forskjellstillnærminga*;

---

<sup>6</sup> Dette er selvsagt ganske forenklet, da ingen av disse retningene kan erstatte de andre eller er statiske i sitt innhold.

<sup>7</sup> Sosialkonstruktivisme forbindes ofte med en sosiokulturell læringsteori, som går ut på at elever konstruerer sin egen forståelse via språklig, sosial og kulturell samhandling med andre. Denne læringsteorien har svært mye til felles med den sosiolingvistiske sosialkonstruktivismen, men dette vil jeg ikke gå nærmere inn på her. I det følgende er det altså den sosiolingvistiske retningen jeg refererer til, når jeg snakker om *sosialkonstruktivisme*.

det sosiale kjønn dannes fordi de ulike kjønnene vokser opp i ulike subkulturer. I sosialkonstruktivismen er ikke kjønn lenger en slik statisk kategori; kjønn er noe man *gjør* i samhandling med andre mennesker. West og Zimmerman skriver (1987:126, 137):

Doing gender involves a complex of socially guided perceptual, interactional, and micropolitical activities that cast particular pursuits as expressions of masculine and feminine "natures".

Doing gender means creating differences between boys and girls and women and men, differences that are not natural, essential, or biological. Once the differences have been constructed, they are used to reinforce the "essentialness" of gender

Det å "gjøre kjønn" er et produkt av sosiale handlinger som verken er naturlige eller essensielle. Å "gjøre kjønn" innebærer at hvert enkelt individ har råderett over, og kan *velge*, hvilket kjønn hun eller han fremstiller seg som i interaksjon med andre mennesker. Kjønn er et produkt av sosiale handlinger, et sosialt organisasjonsprinsipp, ikke en individuell egenskap (ibid:129). Biologi har ingenting med dette å gjøre; vi *ser* sjelden hvilken type kjønnsorgan andre mennesker har, men vi tolker det dit hen at en som sender ut signaler om at hun er kvinne, også biologisk sett *er* det. Dette har likevel ingen praktisk betydning; dersom et individ som biologisk sett er mann, bevisst sender ut signaler om at han/hun er kvinne, og disse signalene blir tolket av andre slik de er intendert, har han/hun *gjort* kjønn. Ulike samfunn og ulike tidsperioder har ulike kriterier for hva som konstituerer kjønnskategoriene<sup>8</sup>, men innad i samfunnet vet medlemmene hvilke kriterier de må oppfylle for å tilhøre den ene eller den andre kjønnskategorien. Disse kriteriene er ikke statiske, og kjønn er dermed ikke et statisk begrep.

I denne avhandlinga har jeg et sosialkonstruktivistisk syn på kjønn. Jeg drøftet rett nok ikke kjønnsspørsmålet med informantene mine da jeg rekrutterte dem, men dersom en av informantene biologisk sett ikke tilhører det kjønn hun/han har oppgitt, vil det være irrelevant. Jeg kategoriserer informantene ut ifra hvilket kjønn de *oppgir* å være. At det svarer til det som i biologien kalles sekundære kjønnskarakteristika, er en annen sak. Poenget er at forskningsobjektet mitt, banning, ikke kan knyttes direkte til biologisk kjønn, men til konstruert kjønn. Målet mitt er altså å analysere om banning er med på å konstruere kjønn, slik stereotypien tilsier.

---

<sup>8</sup> West og Zimmerman skriver at samfunnet deler mennesker inn i "sex categories", altså kategoriene kvinne og mann. Dersom vi mener at noen fyller de sosiale og utseendemessige kriteriene vi har for kategorien "kvinne", så kategoriserer vi dem som "kvinne". Det er viktig for oss å kategorisere, og vi antar at alle *viser* kjønnskategorien sin bevisst: "Not only do we want to know the sex category of those around us (to see it at a glance, perhaps), but we presume that others are displaying it for us, in as decisive a fashion as they can" (West og Zimmerman 1987: 134).

## 2.2. Ungdomsspråk

Daniel: Dåkker va PK'a?

Carl: Nei!

Andrea: Ja, ho fortelte det i går at dåkker nestn va vokst opp i lag

Carl: Ja, det e litt sykt

Dina: Og så har ho bare ditcha dæ no på videregående

Carl: Ja, fatt det, det drit æ i

Det er mange forhold som bidrar til å danne det språket hver enkelt av oss bruker, og de faktorene som oftest blir relatert til språk er alder, kjønn, sosial klasse, geografisk plassering og etnisk tilhørighet. I Norge har tre av disse tradisjonelt hatt status som "-lekter"; dialekt, sosiolekt og (multi)etnolekt<sup>9</sup>. I svensk og dansk akademisk språk brukes også begrepet *kronolekt* om varieteter i språk grunnet alder (Breitholtz 2008)<sup>10</sup>. Jeg har ikke funnet begrepet brukt i norsk, med unntak av [www.wikipedia.no](http://www.wikipedia.no), som ikke blir ansett som en pålitelig kilde i vitenskapelig sammenheng. *Kronolekt* defineres i Danmark som "aldersmæssigt betinget sprogvariant; sammenlign [sic] med dialekt og sociolekt." ([www.denstoredanske.dk](http://www.denstoredanske.dk), se også Gravengaard og Quist (udat.)). Breitholtz skriver at "något är ett kronolektiskt [språklig] fenomen om det är kopplat till en åldersgrupp och inte följer med individerna i gruppen vidare in i nästa åldersgrupp" (Breitholtz 2008). Mange voksne vil si at samtalen mellom ungdommene ovenfor er eksempler på "typisk ungdomsspråk", både siden de ikke forstår alt, og ikke kunne sagt lignende selv ("PK", for eksempel, er en forkortelse for "pulekompis", altså en gjensidig avtale om et seksuelt forhold uten forelskelse). "Ungdomsspråk" er en vanlig betegnelse, både i dagligtale og i språkvitenskapen. Språkforskerne Ulla-Britt Kotsinas og Ingrid Kristine Haslund har begge gitt ut verk med tittelen *Ungdomsspråk*, i henholdsvis Sverige og Norge. Hva er da ungdomsspråk?

---

<sup>9</sup> Unn Røynealand skriver i "Språk og dialekt" at det nå har blitt mer vanlig å se på *dialekt* som et samlebegrep for *geolekt* (det som tradisjonelt har blitt kalt *dialekt*, altså geografisk varietet), *sosiolekt* (både sosial og stilistisk varietet) og *etnolekt* (varietet innen etniske grupper) (Røynealand 2004:22)

<sup>10</sup> I forelesningsnotatene bruker Breitholtz også begrepet *sexolekt*, varieteter i språket knyttet til kjønn. Dette kan være et godt begrep, men siden jeg ikke har funnet begrepet brukt i annen faglitteratur, velger jeg å ikke bruke det i avhandlinga.

Kotsinas skriver at "Den avgrænsning av ungdomstiden som den moderna ungdomskulturforskninga vanligen använder är [...] 13-24 år" (Kotsinas 1996:16). Dette er en enormt stor gruppe mennesker, bare aldersgruppen 15-19 år består i 2009 av nærmere 320.000 mennesker i Norge (Statistisk sentralbyrå A). Jeg tror alderen 13-24 år er ei for vid avgrensning, men samtidig mener jeg det vil være vanskelig å definere "ungdom" på en eksakt og anvendbar måte i denne sammenhengen. Likevel har jeg ei oppfatning av at man i samfunnet regner aldersgruppen 14-17 år som kjernetida for "ungdom", og jeg vil derfor påstå at 16-åringene jeg har som informanter helt klart tilhører denne aldersgruppa.

Stereotypiene om og klagen på ungdommers språk er mange, og har eksistert svært lenge. Kotsinas refererer til en artikkel i *Svenska Dagbladet* fra 1898, der artikkelforfatteren klager på ungdommens bruk av språket (1996:11). I dagens Norge er stereotypien at ungdomsspråk bl.a. inneholder mye slang, banning, "fyllord" (for eksempel *liksom*, *bare*), engelske ord og fraser, og at de unge bytter ut den palatale frikativten /ç/ ("kj"-lyden som uttales i *kjøtt* og *kino*) med den postalveolare frikativten /ʃ/ ("sj"-lyden som uttales i *sjøtt* og *sjino*). Disse stereotypiene er, ifølge Ingrid Kristine Hasund, både bekreftet og avkreftet av språkforskere, siden ungdomsspråk ikke er en homogen enhet og dermed er svært variert (2006b:9). Hasund innfører et skille mellom *ungdomsspråk*, som er det varierende språket ungdom bruker, og *ungdommelig språkstil*, som "snarere [er] å regne for en *kollektiv oppfatning* av hva ungdomsspråk er" (ibid, forfatterens kursivering). Ungdommelig språkstil er altså stereotypiene om hvordan ungdom snakker, og disse stereotypiene kan ungdom (og andre, for den saks skyld) velge å benytte seg av, eller ta avstand fra. Valget henger ofte sammen med den *ungdomskulturen* de tilhører eller ønsker å tilhøre. Dersom en ungdom tilhører en kultur der det å banne ofte blir sett på som det "normale", vil sannsynligvis denne ungdommen også banne ofte. Dersom en ungdom *ikke* ønsker å være en del av denne kulturen, kan hun vise avstand fra den ved ikke å banne i det hele tatt.

Dette henger sammen med språk som markør for *gruppeidentitet*. Identitetsbegrepet er komplekst, og blir ofte drøftet i sosiolingvistikken. Mange støtter det konstruktivistiske (eller postmodernistiske) synet på identitet, som går ut på at mennesker har flere språklige identiteter de kan velge mellom, ikke *en* fast identitetskjerne, slik essensialismen hevder (Hasund 2006b:34). Hasund skriver at den moderne sosiolingvistikken plasserer seg i en mellomposisjon mellom disse. Individuer har flere språklige identiteter, slik at de kan tilpasse seg forskjellige grupper, samtidig som de har noe individuelt, selv om dette blir dannet i språklig samhandling med andre (ibid.). Dette gjør at mennesker kan forandre måten de bruker språket sitt på alt etter hvem de snakker med (for

eksempel å banne sammen med venner, men ikke foran foreldrene), samtidig som de har noen trekk som er mer konstante (for eksempel snakker en dialekt, som de har blitt sosialisert til å bruke). Gruppene et individ tilhører, kan altså være med på å endre språket, samtidig som språklig gruppeidentitet blir dannet nettopp gjennom samhandling gruppemedlemmene imellom.

## 2.3. Tabuspråk

Ordet *tabu* stammer fra et polynesiske ord for *hellig, forbudt*, og defineres som "forbud mot bestemte handlinger el. mot å nevne el. røre visse mennesker, dyr el. ting" (Dokumentasjonsprosjektet, ordbok). Andersson og Trudgill (1990:55) skriver at vi i vestlige samfunn bl.a. har tabuer knyttet til sex, religion, kroppsfunksjoner (spesielt avføring), etniske grupper, mat, skitt og død. Jeg vil også tilføye handicap, og da spesielt mentale handicap, som må kunne sies å være tabu i Norge. Mange av disse tabuene er slett ikke *forbudte* i Norge, noe som tyder på at definisjonen fra ordboka blir for smal. Det er ikke forbudt å ha eller snakke om sex i Norge, gitt at norsk lov følges, men likevel er dette et tabubelagt område. Dette gjelder for de fleste tabuene. Det er kanskje riktiger å si at tabuer blir regulert av regler og restriksjoner, bevisste eller ubevisste, ikke nødvendigvis av *forbud* (Andersson og Hirsch 1985b:3).

Tabuspråk er ord og uttrykk knyttet til tabuer i samfunnet. Dette kalles som oftest "stygt språk" og "stygge ord" på folkemunne<sup>11</sup>. Dette er interessant, for det er jo ikke *ordene* i seg selv som er "stygge", det er det ordet *representerer* som er "stygt" (jf. arbitraritetsprinsippet). Likevel stemmer ikke dette alltid. Dersom en prest sier *Helvete* eller *Herregud* i en preken, blir ikke dette betegnet som "stygt språk", slik det vil bli dersom en butikkansatt bruker disse ordene til en kunde. Det er altså flere kriterier for tabuspråk, og disse tar jeg for meg i dette kapitlet. Tabuspråk innbefatter flere språktrekk, og skillene mellom disse er ofte vage. Hva er det som skiller banning fra slang, og hva er eufemismer og dysfemismer? Er invektiver og pejorative ord banning eller slang, eller er det en egen kategori? Jeg skal forsøke å klargjøre dette, og vise hvordan disse språktrekkene tidligere har blitt forsket på i sosiolingvistikken.

### 2.3.1. Banning

---

<sup>11</sup> Enkelte språkforskere, bl.a. Ingrid Kristine Hasund, bruker også uttrykket "stygge ord", uten å problematisere dette nærmere (se Hasund 2006b kap.6).

Bjarne: Fy faen

Carl: Oi, fytti hælvette

Daniel: Dæven, æ glede mæ te lørdag

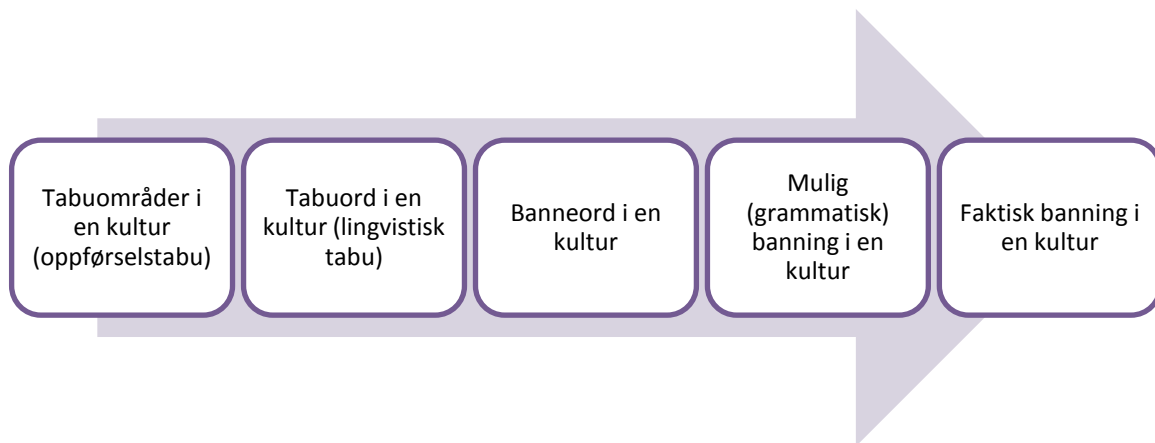
Å *banne* stammer fra det norrøne ordet *banna*; å lyse i bann eller forbanne (Dokumentasjonsprosjektet, ordbok). Banning er det de fleste tenker på når man snakker om "stygge ord", og selv om de fleste vet hva banning er, så er det vanskelig å forklare nøyaktig hva som gjør banning til banning. Lars-Gunnar Andersson og Richard Hirsch (1985a:5) utarbeidet en definisjon av banning i prosjektet "Swearing - a Cross Cultural Study", og denne definisjonen blir ofte brukt av andre sosiolingvister:

- a) The expression refers to something that is taboo and/or stigma in a culture.
- b) The expression is not presumed to be interpreted literally. This can be called the principle of non-literal meaning.
- c) The expression can be used to manifest strong emotions and attitudes.

For at et ord skal defineres som banning, må det altså referere til noe som er *tabu*. Det skal ikke tolkes helt *bokstavelig*. Videre må ordet eller uttrykket kunne brukes for å vise *følelser* eller *holdninger*. I Norge er den største gruppa banneord knyttet til religion, og da spesielt ord som er knyttet til djevelen og helvete. Tabuet disse ordene bryter er tabuet om misbruk av Guds navn (jf. 2. Mosebok kapittel 20, bud 2 i Bibelen) og tabuet rundt antagonistene i kristendommen og det onde den representerer. Når man bruker disse ordene som banneord, som for eksempel *herregud* eller *helvete*, mener man ikke bokstavelig å påkalle Gud eller djevelen, og jeg tror de færreste tenker over den bokstavelige meningen bak ordene. De brukes som oftest når man vil vise følelser som sinne, smerte og overraskelse. Man kan også bruke ordene som en stilistisk markør, slik informantene gjør i sitatet ovenfor, og man kan da bruke dem for å markere gruppetilhørighet.

Tabuene varierer ofte fra kultur til kultur, og derfor har vi forskjellige typer banneord i forskjellige kulturer. I en artikkel i Dagbladet refererer Gro Wold Strømsheim (22.04.2008) til en større undersøkelse om bruk av banneord og fornærmelser i USA og en rekke europeiske land. Tendensen er at ord for kjønnsorganer oftest blir brukt som banneord, men at det er forskjeller fra land til land. Dette har sammenheng med det Andersson og Hirsch kaller "det signifikante" i kulturene; kulturer kan ha de samme tabuene, men det kan være forskjeller i hvor *signifikante* tabuene er i de ulike

kulturene. Forskerne skriver: "We expect swearing in a culture to be related to the areas which are significant in that culture" (1985b:6). I denne sammenhengen er det et interessant trekk at banneord knyttet til kristendommen er den største kategorien i Norge, siden tall fra Statistisk sentralbyrå viser mange utmeldelser fra og nedgang i besøkstall i Den norske kirke (Statistisk sentralbyrå B). Det at kristendommen ikke står like sterkt i Norge i dag som tidligere, kunne da ha ført til at det hadde vært en nedgang i de religiøse banneordene. Figur 1 er hentet fra *Swearing. Report No 2*, og viser hvordan banneord oppstår i en kultur (Andersson og Hirsch 1985b:2, min oversettelse):



Figur 1: En generell modell for banning

Figuren viser hvordan et tabuområde på det fysiske planet overføres til det lingvistiske planet. Deretter kan det oppstå et *mulig* banneord, og det blir grammatisk mulig å bruke ordet på denne måten. Til slutt kommer den *faktiske* banningen, altså om ordet aktivt brukes som banneord. Likevel er ikke tabuene konstante i en kultur; Andersson og Hirsch skriver: "Taboos [...] also differ within one culture, or between subcultures of the same culture" (1985b:6). Dette fører til at banneordene innen en kultur også varierer, noe regionale forskjeller i bannordene i Norge viser. *Hestkuk* blir sett på som et nordnorsk banneord, og dette ordet blir ofte vurdert annerledes i andre landsdeler (se for eksempel artikkelen "'Hestkuk' er en ære" av Roy Hilmar Svendsen 26.08.2006).<sup>12</sup> Likevel betyr ikke dette at det som er tabu i en kultur, eller i deler av en kultur, nødvendigvis behøver å være et *verbalt* tabu. Kannibalisme er et velkjent eksempel i denne sammenhengen; det er tabu å spise menneskekjøtt i Europa, men det er ingen verbale tabu knyttet til fenomenet (Andersson og Hirsch 1985b:6). Dette forklares ved at kannibalisme ikke er en del av dagliglivet i vesten. Det er noe som skjer langt unna, men dersom fenomenet hadde kommet nært, hadde det kanskje blitt et lingvistisk tabu, og deretter et banneord. Det er altså ingen automatikk i at de områdene som er tabu i et samfunn har ord og uttrykk som utvikler seg til banneord. Derfor må vi sette inn "kan bli" mellom boksene i figur 1; et oppførelstabu kan bli et lingvistisk tabu, som igjen kan bli et banneord osv.

<sup>12</sup> Se kap. 2.3.3.

Tabuet rundt døden er interessant i denne sammenhengen. På norsk kan *døds-* brukes som banneord, ofte på samme måte som *dritt*. Eksempler på dette er *dødsstygg*, *dødsbra*, og *dødskjedelig*, der *døds-* kan byttes ut med *dritt*, uten at uttrykket endrer mening.<sup>13</sup> Det virker ikke som dette er et utbredt fenomen i andre språk (verken Andersson og Hirsch 1985a/1985b, Andersson og Trudgill 1990, eller Ljung 1987 skriver om banneord som omhandler døden). Ingrid Kristine Hasund nevner *døds-* som forsterkende slangord i *Slang* (2006a). Distinksjonen mellom banning og slang er vag, og dette vil jeg drøfte videre i kapittel 2.3.2. Likevel vil jeg si at *døds-* fyller kriteriene til banneord, og dermed bør regnes som det.

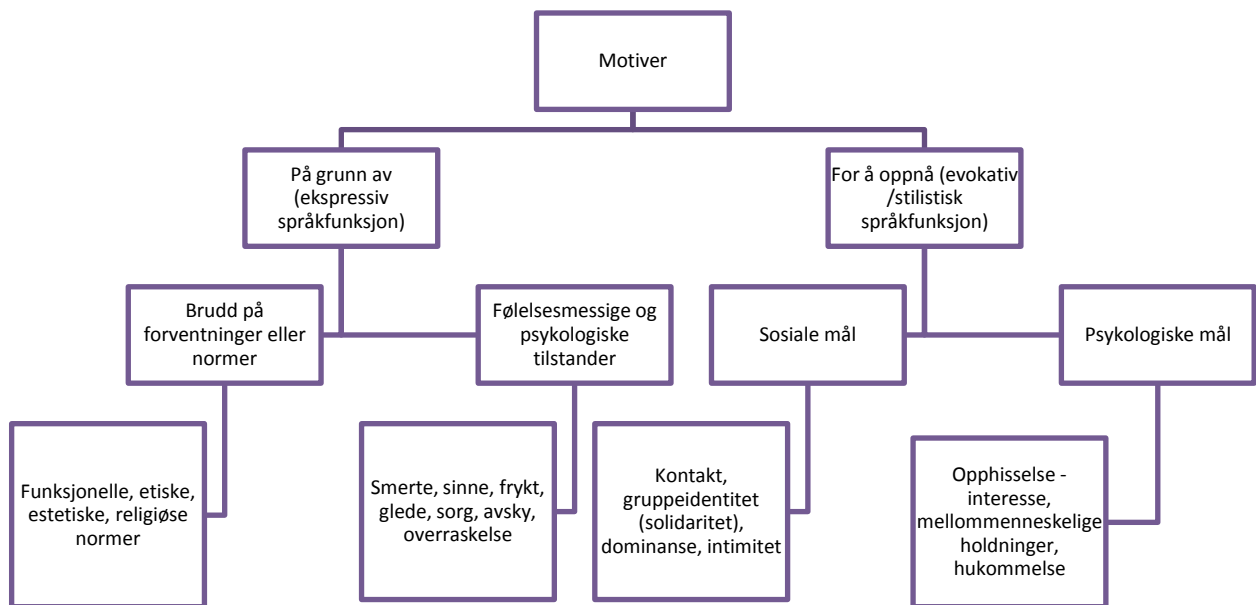
Banning forbindes ofte med *eufemismer*. Eufemismer er "formildende el. forskjønnende omskrivning for noe som virker støtende og ubehagelig når det uttrykkes direkte" (Dokumentasjonsprosjektet, ordbok), noe som ofte skjer med banneord, som for eksempel *fytti katta* og *pokker*. Ingrid Kristine Hasund (2005) har skrevet en bok om dette, kalt *Fy farao! Om nestenbanning og andre kraftuttrykk*, og viser blant annet til at det i visse miljøer og geografiske områder blir brukt eufemismer i stedet for banneord. Dette kan ha sammenheng med hvor sterkt tabuene står i det gitte miljøet, eller hvor nært det tabubelagte området er; i kristne miljøer kan man anta at det brukes færre banneord knyttet til kristendommen enn i andre miljø, siden tabuområdet har en sterk posisjon. Man erstatter da ofte de tabubelagte ordene med eufemismer, noe som viser at eufemismer, på samme måte som banning, indikerer at det man snakker om, er tabu (Andersson og Hirsch 1985b:7).

Følelser og holdninger er som sagt en viktig faktor for hva som skal regnes som banning. Andersson og Hirsch bruker betegnelsene "because of" og "in order to" ("på grunn av" og "for å oppnå") for å forklare motivene for bruk av banning, og bruker denne figuren for å illustrere dette (1985a:6-8, min oversettelse):

---

<sup>13</sup> Det som er litt spesielt med denne typen banneord er at de kan brukes på en positiv måte, som i eksemplet *dødsbra*. Tabuordet brukes på samme måte, og har den samme betydningen som i de andre eksemplene, men ordet det er sammensatt med er positivt. I tillegg er det spesielt at *døden* blir brukt for å forklare noe som er bra, da det for de aller fleste er en selvmotsigelse. Dette gjør at *dødsbra* også kan oppfattes som banning.





Figur 2: Motiver for banning

Mennesker banner altså enten ekspressivt, på grunn av positive eller negative brudd på normer eller følelsesmessige tilstander, eller stilistisk, for å oppnå sosiale eller psykologiske mål.<sup>14</sup> Det er likevel slik at motivene ofte overlapper hverandre eller kombineres, slik at man for eksempel banner både fordi man har slått seg<sup>15</sup>, og fordi man tilhører ei gruppe og da viser gruppeidentitet. Andersson og Hirsch påpeker at figuren er ment som et analyseverktøy, og at man da fokuserer på det *dominerende* motivet i bannesituasjonen (ibid:8).

Andersson og Hirsch (1985a) formulerer også en "bannegrammatikk", der de strukturerer banneordene etter syntaktiske og morfologiske mønstre. Denne strukturen er et hierarki bestående av fem nivåer. De to første nivåene er der vi finner de fleste forekomstene av banning, og man kan forvente færre og færre forekomster på de lavere nivåene (ibid:9, 35-49, min oversettelse og mine eksempler):

### 1. Som separat ytring

Disse er ofte utrop, og kan bestå av både banning og invektiver:

***Fy faen!***

***Helvete!***

<sup>14</sup> Magnus Ljung (1987) bruker en lignende inndeling, men kaller motivene *emfase* og *emotiv* i stedet for *stilistisk* og *ekspressivt*.

<sup>15</sup> Psykologiforskere ved Keele University i England har gjort studier som viser at mennesker tolererer smerte bedre hvis de banner (Goldsmith 13.07.2009 og Nilsen 12.07.2009).

*Din idiot!*

## 2. Som "tilleggsytring" (løst knyttet til ei ytring)

Disse har en ekspressiv eller evokatv funksjon, og endrer ikke på ytringens meningsinnhold. De kan forekomme både før og etter setningen:

***Satan**, jeg mistet den*

*Jeg vil ikke være med, for **faen***

## 3. Som et av hovedelementene i ei ytring

Banneordene har her funksjon som subjekt, objekt, verbal eller setningsadverbial:

*Den **kuken** skjønner ingenting*

*Han skjønner ikke en **dritt***

*Hun **driter** i det*

*Jeg skal **faen** meg gjøre det*

## 4. Som del av et av elementene i ei ytring

Banning kan være et modifierende element, både som adjektival modifiering og adverbial modifiering. De kan i tillegg fungere som modifiering til spørreord:

*Den **helvetes** dataen virker ikke*

*Vi spiste en **jævla** god middag*

*Hvor i **helvete** er telefonen min?*

## 5. Som del av et ord

Andersson og Hirsch skriver her om sammensatte ord, og at banning kan forekomme før, midt i eller etter et ikke-banneord. Forfatterne bruker termene *prefiks*, *infiks* og *suffiks* for å beskrive dette. I norsk grammatikk kan termene prefiks og suffiks bare brukes om avledninger, som for eksempel *be-*, *an-*, *-het* og *-else*. Jeg velger dermed å ikke bruke disse termene. Banning først i et sammensatt ord er ganske vanlig, banning sist i et sammensatt ord bruker man ikke så ofte på norsk, mens banning inni et ord er sjeldent (jeg kan bare komme på ett eksempel i mitt eget vokabular):

***Dritstygg***

***Datafaenskapet***

***Eksplofaenmegdere***

Eksemplene viser at alle disse syntaktiske og morfologiske mønstrene er relevante for banning på norsk.

### 2.3.2. Slang

Daniel: Nei, han bare sånn der "Æ sitt i skogen. Fette drita, æ vet ikkje kor æ e"

---

Daniel: Vi sku ha fådd sånn Sentrumsgavekort, det hadde vært sick

Andrea: Ja, da hadde...

Carl: Da hadde æ gunna til...

Daniel: Faben og kjøpt proteinshake

Slang er et språklig fenomen som ofte knyttes direkte til ungdomsspråk. Tidligere brukte man ofte uttrykkene *slang* og *sjargong* om hverandre (se bl.a. Marm 1962 og Tryti 1984), mens vi i dag som regel knytter *sjargong* til fagspråk. *Slang* blir også ofte blandet sammen med banning, noe som tyder på at fenomenet er vanskelig å definere. Mange har forsøkt å definere slang (for eksempel Kotsinas 1996 og Tryti 1984). Ingrid Kristine Hasund forsøker å gjøre dette ved å liste opp hva slang er og ikke er (2006a:7-11):

- Slang er bevisste avvik fra normalspråket
- Slang befinner seg på et stilistisk nivå som er under "nøytral språkbruk"
- Slang har en ekspressiv og sosial funksjon
- Slang er *ikke* dialekt
- Slang er *ikke* fagspråk
- Slang er *ikke* banning

Denne definisjonen viser at det er vanskelig å finne klare skiller mellom slang og banning. Det som tydeligst skiller banning og slang, er områdene ordene hentes fra; ifølge definisjonen av banning *må* banneordene hentes fra et tabuområde. Dette er ikke et kriterium for slangordene, selv om de *kan* hentes fra et tabuområde. To av slangordene i sitatet ovenfor, *gunna* og *faben*, er *ikke* hentet fra tabuområder, mens *sick* er det<sup>16</sup>. Problemet er da hvordan man kan skille de tabubelagte slangordene fra banneordene. Er *drita*, slik Daniel bruker ordet i sitatet ovenfor, et slangord eller et banneord? *Drita* er en dysfemisme, altså et ord som, i motsetning til eufemismer, har som mål å vekke negative assosiasjoner, og det beskriver det å være kraftig beruset. Ordet skal altså ikke tolkes

---

<sup>16</sup> Jeg har ikke hørt uttrykket *faben* før, og kan ikke se noen logisk forklaring på uttrykket. Ut i fra kontekstene ordet blir brukt i, tror jeg at *faben* betyr *kjøpesenter*. *Gunna* var også ukjent for meg, men jeg antar at det er avledet av engelske *gun*, altså pistol, og sikter til hurtigheten til et pistolskudd. Brukt i denne konteksten tror jeg *gunna* betyr å skynde seg, fly, komme seg hurtig til et sted.

bokstavelig, og har en ekspressiv eller evokativ funksjon. Ingrid Kristine Hasund anser alkohol og beruselse som tabubelagte områder i Norge (2006a:85), og dermed fyller *drita* alle kriteriene for å være et banneord. Likevel har ordet blitt sett på som slangord, ikke banneord, i mer enn 50 år (se Marm 1962:74). Jeg vil derfor ikke regne ordet som banning i denne avhandlingen. Dette tyder på at det er behov for mer valide definisjoner på dette området.

### 2.3.3. Invektiver og pejorative ord

Bjarne: Dæven di hora

---

Beate: Forbanna fittetryne

Invektiver og pejorative ord er skjellsord, eller fornærmende og nedsettende ord. De fleste av disse ordene kan regnes som banning i og med at de fyller alle kriteriene for banning; invektivene i sitatene ovenfor viser dette tydelig. Ordene henviser til tabuområder (seksuell aktivitet og kjønnsorgan), skal ikke tolkes bokstavelig, og brukes ekspressivt eller stilistisk. Det er likevel ikke alle invektivene som viser til tabuområder, som for eksempel *stygg* og *dust*, og ordene er, i motsetning til banneord, i utgangspunktet personfornærmelser. Likevel behøver ikke invektivene å være fornærmende ment. *Sounding* er velkjent i sosiolingvistikken og går ut på å vinne en verbal kamp ved å fornærme motstanderen mest mulig. *Sounding* er kjent som et fenomen blant unge, mannlige afroamerikanere (se Labovs *Language in the inner city* 1972), der det å fornærme motstanderens mor er mye brukt. Kotsinas påpeker at slike verbale ritualer også forekommer i afrikanske, arabiske og europeiske (ungdoms)kulturer, selv om innholdet i disse ritualene varierer (1996:24). Charlotte Bræck (2006) og Anita E. Carson Sundnes (2003) har begge skrevet master-/hovedoppgave om bruk av invektiver blant ungdom, og begge viser at bruk av invektiver ikke nødvendigvis er fornærmende ment, men at også svært tabubelagte invektiver, for eksempel *hore*, kan fungere som gruppe- eller intimitetsmarkør.

I annen faglitteratur er tabubelagte invektiver som oftest regnet som banning, eller en slags underkategori med noen av de samme funksjonene som banning (se for eksempel Ljung 1987, Andersson og Hirsch 1985a). I denne avhandlingen har jeg valgt å skille mellom banning og invektiver. Man kan da si at invektiver er personfornærmelser, selv om de ikke behøver å *oppfattes*

fornærmende i visse grupper. De henger ofte nært sammen med banning, og kan også forveksles med banning (for eksempel ordet *hestkuk* brukt som eksempel i kapittel 2.3.1.). Invektivene kan også settes sammen med banneord for å få mer kraft, som i ordet *kukhelvete*.

#### 2.3.4. Tidligere forskning

Stereotypien om at (vestlige) kvinner banner mindre enn menn, har eksistert lenge, også i lingvistikken (se Coates 2004:13-15). Stereotypien tilsier også at kvinner ikke bruker like mye slang som menn, og spesielt ikke tabuord; "Fremdeles virker en rekke ord mer støtende i en kvinnes munn enn i en manns, og en del emner har sterkere tabupreg om det er kvinner til stede" (Tryti 1984:152). Kvinner er heller ikke med på å skape slangord; "Sammenliknet med kvinnen fins det påfallende få benevnelser for skapningens herre. Av dette kan vi slutte at han har vært mester for de aller fleste slangproduktene" (Marm 1962:81). Hasund påpeker at "Nyere studier av slang viser at både gutter og jenter bruker slang, men at gutter bruker noe flere tabubelagte og "stygge" [sic] slangord" (2006a:14). Vivian de Klerks undersøkelse om bruk av banneord og kraftuttrykk blant ungdom i Grahamstown i Sør-Afrika viste nettopp dette; guttene rapporterte flere ord enn jentene, og begge kjønn var mer positiv til at gutter og menn banner enn at jenter og kvinner gjør det (1998:152-155). de Klerk mener likevel at resultatet av undersøkelsen viser at stereotypien om banning som et tegn på maskulinitet ikke lenger er relevant, og at kjønnsforskjellene på dette området er i ferd med å forsvinne: "It would appear that females have encroached on formerly sacrosanct male linguistic territory, and where perceptions of the use of both slang and expletives are concerned, the gap between the two gender groups is closing" (ibid:157). Flere andre undersøkelser har vist at kvinner både kan og bruker mange banneord (se bl.a. Hughes 1992, Risch 1987), og en større undersøkelse av MySpace-sider viser at britiske jenter bruker like mange "sterke" banneord som det guttene gjør (Thelwall 2007)<sup>17</sup>. Undersøkelsen viser forskjeller i funnene i USA og Storbritannia; de amerikanske guttene bruker flere "grove" banneord enn jentene, altså slik stereotypien tilsier (ibid:1):

There was no significant gender difference in the U.K. for strong swearing, especially for younger users (16-19). [...] In contrast, U.S. male MySpaces contain significantly more strong swearing than those of females. The U.K. female assimilation of traditionally male swearing in the informal context of MySpace is suggestive of deeper changes in gender roles in society, possibly related to the recent rise in 'ladette culture'".<sup>18</sup>

<sup>17</sup> Dette er en undersøkelse av offentlig og skriftlig banning, noe som kan gi et helt annet resultat enn en undersøkelse av muntlig banning.

<sup>18</sup> "Ladette culture" er et uttrykk som brukes om unge, britiske kvinner som oppfører seg mer likt unge menn (*lads*), ved bl.a. å drikke alkohol, ha tilfeldig sex og se fotball.

Flere undersøkelser har vist at menn og kvinner banner på forskjellige måter, alt etter hvem de snakker med. Magnus Ljung foretok i 1978 en undersøkelse blant 44 studenter ved University of Texas, og kom frem til at (1987:16):

- Begge kjønn bannet mest hvis de var alene.
- Mennene syntes det var like enkelt og like gunstig når de var sammen med kamerater som når de var alene. Kvinnene syntes ikke det var like gunstig.
- Begge kjønn tilpasset banningen til gruppetilhørighet; "jo større samhørighet, desto mer banning".

Jennifer Coates refererer til et lignende funn; begge kjønn banner mer når de er i kjønnsmessig homogene grupper (2004:97). En undersøkelse gjort av Isabel Gomm viser også at spesielt menn tilpasser språket i kjønnsmessig heterogene grupper: "[...] male usage of swear words in particular drops dramatically in mixed-sex conversations".<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup> Denne undersøkelsen, en bacheloroppgave, er ikke publisert.

### 3. Metode og materialinnsamling

Det er mange valg man må ta når man skal samle inn materiale til en vitenskapelig undersøkelse. En må stille seg mange spørsmål før en kan starte arbeidet: Hvilken type materiale er det jeg er på jakt etter? Hva kan jeg gjøre med materialet? Hvilken metode for materialinnsamling passer best til det jeg skal undersøke? Hvilke problemer finnes det ved metoden jeg har valgt? Og hvilken type resultat kommer jeg til å kunne lese ut av materialet? I dette kapitlet vil jeg gjøre rede for og drøfte de metodiske valgene jeg har tatt når det gjelder materialinnsamling. Først vil jeg kort gjøre rede for kvantitativ og kvalitativ forskningsmetode, og drøfte hvilken av de ulike metodene som vil passe best for å teste hypotesen min. Jeg vil også drøfte ulike måter innsamling av kvalitativt materiale kan foregå på. Deretter gjennomgår jeg min egen materialinnsamling, og drøfter fordeler og ulemper med den metoden jeg bruker. Jeg vil også presentere informantene, opptakene og måten jeg har transkribert materialet på.

#### 3.1. Kvalitativ eller kvantitativ forskningsmetode?

Sosiolingvistikk er et stort forskningsfelt, med et enormt antall fokusområder. Barbara Johnstone (2000:1) skriver: "Whatever its focus, sociolinguistic work is based on observations of people using language and analyses of those observations". En sosiolingvistisk undersøkelse må altså baseres på observasjoner av mennesker som bruker språk. Sosiolingvistikken er med andre ord en *empirisk* vitenskap, det vil si en vitenskap som baserer seg på observasjon og innsamling av data. Disse observasjonene kan bestå av "[...] speech or signing or writing, by one person or many, on one topic or several" (ibid.). Observasjonsmetodene kan altså være av forskjellig art, og forskeren må forsøke å finne frem til den metoden som er mest relevant, og som gir det mest pålitelige resultatet, med tanke på det hun skal undersøke.

Kvantitativ metode brukes ofte når man vil ha ei *kvantifisering* eller tallfesting av data. Forskeren ønsker da for eksempel å få et representativt utvalg informanter til å fylle ut et spørreskjema, for deretter å tallfeste mønstrene hun har funnet, som oftest i tabeller og diagrammer. Ved å bruke denne typen innsamlingsmetode kan forskeren få et stort materiale, og hun vil forhåpentligvis kunne si noe om meningers eller fenomeners utbredelse, mengde eller omfang. Metoden er med andre ord effektiv dersom vi vil si noe generelt om det vi måler, og ønsker å bruke tall for å vise funnene. Denne metoden fungerte veldig godt da jeg ønsket å undersøke stereotypiene om forholdet mellom kjønn

på den ene siden og banning, invektiver og pejorative ord på den andre siden hos ei gruppe ungdommer. Siden det var snakk om en kort semesteroppgave var den kvantitative metoden jeg brukte formålstjenelig. Metoden hadde klare grenser, både tids- og ressursmessig, og gjorde det mulig å gjennomføre arbeidet som en semesteroppgave. Metodemessig er det nok en del å utsette på "*Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter*", og dersom jeg skulle ha brukt samme metode i ei masteravhandling, måtte den ha blitt endret en god del.

For uttesting av en hypotese kan spørreskjema være nyttig. Da vil man få et langt større materiale enn ved å bruke intervju eller lydopptak, siden man kan inkludere mange flere informanter. Problemet ved å bruke denne metoden er at man bare får informasjon om *rapportert* språkbruk. Informantene kan da oppgi for eksempel hvilke banneord de selv mener at de bruker, og hvor mye/lite de banner og hvilke situasjoner de banner i. Dette gir selvsagt et inntrykk av hvordan ungdom bruker dette språktrekket, men man kan ikke være sikker på at funnene stemmer overens med den faktiske språkbruken. Et annet problem kan være at informantene misforstår skjemaet, og ettersom det ofte ikke finnes noen dialog mellom forsker og informanter, kan det resultere i feilrapportering som følge av misforståelser. Det optimale hadde vært å kombinere kvantitativ og kvalitativ metode for materialinnsamling i avhandlinga, med en større kvantitativ undersøkelse og en form for kvalitativ undersøkelse. Problemet er at dette er svært tidkrevende, og dermed vanskelig å gjennomføre i dette prosjektet.

Gunnstein Akselberg og Brit Mæhlum skriver (2004:75):

I en utpreget kvalitativ studie [...] er målet først og fremst å oppnå en dypere innsikt og forståelse av sammenhengene mellom språk og de konkrete individene som bruker språket. [...] En kvalitativ studie er altså sterkt individorientert og har normalt få informanter. Resultatene fra en slik studie er derfor ikke statistisk sett generaliserbare. Den kunnskapen som kommer fram, er like fullt relevant og viktig fordi den synliggjør hvilke mekanismer som kan være bestemmende for enkeltindividers språklige adferd. Slik sett vil en kvalitativ studie være teoretisk interessant og dermed ha prinsipiell interesse *utover* de individene som faktisk er undersøkt (Forfatternes kursivering).

Disse egenskapene ved kvalitativ metode gjør at denne metoden er relevant for hypotesen min. Jeg er interessert i hvordan ungdommer *aktivt* bruker språktrekkene banning, invektiver og pejorative ord, og da ikke bare omfanget av banningen, men òg innholdet i den, for eksempel hvilke semantiske felt som blir aktiviserte. Er banne- og tabuordene ord som dreier seg om seksualitet, kroppsfunksjoner, religiøsitet eller noe annet? Jeg vil derfor hovedsakelig benytte kvalitativ metode i



denne avhandlinga. Innsamlingen av materiale vil være kvalitativ, mens analysen vil bestå av både kvantitativ og kvalitativ analysemetode, dog med hovedvekt på sistnevnte.<sup>20</sup>

En av vanskene med å analysere språk i bruk er det William Labov kalte "The observer's paradox". Lingvistik har hatt som mål å undersøke hvordan mennesker i samfunnet snakker *naturlig*, altså hvordan de snakker når de ikke systematisk blir observert. Observatørens paradoks er at forskeren ikke kan finne dette *uten* å systematisk observere menneskene. Bakgrunnen for paradokset er spørsmålene om menneskenes *egentlige, uformelle* dagligspråk (*the vernacular* eller *casual speech*). Vil en person som vet hun blir observert, endre språket sitt i forhold til hvordan hun snakker til vanlig, hennes egentlige språk? Dette spørsmålet er svært komplekst, for hva er en persons *genuine*, helt egne språk? Har vi bare ett slikt språk, og kan det aldri endres? Allan Bell har utviklet en teori kalt *audience* og *referee design*, som står i motsetning til observatørens paradoks, i og med at den ser bort i fra ideen om et "vernacular" (2002). Audience og referee design går ut på at mennesker endrer stil i språket, både med hensyn til situasjon (setting og emne), og til tilhører(e) i form av adressant (2.pers.), auditor (3.pers.), overhører (som er til stede, men verken blir snakket til eller referert til) og lytter (godkjent som tilhører og kan være ukjent) (Wertheim 2006:712, min oversettelse). I tillegg vil taleren skifte stil for en *fraværende* tilhører; ei referansegruppe som er så viktig for taleren at den påvirker språkstilen hennes selv når de ikke er til stede (Bell 2002:147). Disse gruppene kan både være grupper taleren viser tilhørighet til, eller grupper hun *ønsker* å vise tilhørighet til. Suzanne Wertheim har forsket på språk i Tatarstan, og bruker audience design i analysen (2006). Hun skriver at det å se på språklige stilsift grunnet forskerens tilstedeværelse som *unaturlig* språk vil være feil: "I believe that this is simply a limitation of the fieldwork situation: [...] [T]ruly "unnatural" behavior would have been inappropriate linguistic performance on her [informantens] part" (ibid:721). Informanter vil ikke benytte en språkstil som er "unaturlig" for dem, fordi det rett og slett hadde vært *unaturlig*. De kan likevel endre språkstil, slik de naturlig gjør, alt etter situasjon og tilhørere, og de rollene tilhørerne har. I min sammenheng betyr dette at den betydningen lydbandet har i samtalsituasjonen, ikke fører til "unaturlig" språkbruk hos informantene, trolig heller ikke mer formell eller uformell stil, men muligens til en noe annen form for språkbruk enn det som ville framkommet uten opptaksutstyr. Men slikt uopptatt språk ville jo forsvinne med lydbølgene så å si. Vi er altså henvist til å analysere språkbruk som er lagret på

---

<sup>20</sup> Det er vanlig å benytte seg av statistisk signifikans som analysemetode når man forsker på denne typen samfunnsmessige fenomener, for å beskrive sannsynligheten for at noe er et resultat av tilfeldigheter eller ikke. I denne avhandlinga har jeg valgt å ikke bruke denne formen for analyse, siden jeg har få informanter, og dermed ikke vil påberope meg å si noe om samfunnet generelt - det vil være feil å trekke slike konklusjoner for samfunnet på grunnlag av åtte informanter.

lydband eller lydfiler og må slå oss til ro med at opptaksutstyr kan bidra til å påvirke kommunikasjonssituasjonen også om vi stiller oss kritisk til den dikotomien mellom vernacular og ikke-vernacular som ligger til grunn for det labovske "observer's paradox".

### 3.1.2. Innsamling av kvalitativt materiale

I lingvistikken har det beste forskningsmaterialet tradisjonelt vært et "hverdagsspråk" der informantene ikke vet at de blir systematisk observert. Dersom man gjennomfører dette, og dokumenterer språk uten at informantene vet dette, vil det reise mange etiske spørsmål. Hva er da skillet mellom forskning og overvåkning? Dette vil også vanskelig la seg gjennomføre i Norge, da *Norsk samfunnsvitenskaplige datatjeneste, personvernombudet for forskning* har strenge regler for materialinnsamling i vitenskaplig sammenheng (<http://www.nsd.uib.no/personvern/>). Dette er ikke en måte jeg kan eller ønsker å samle inn materiale til avhandlinga på.

Janne Bondi Johannessen skriver: "Språkvitenskap er en empirisk vitenskap, og ofte må språkforskeren selv skaffe de dataene som er nødvendige. Det kan man gjøre ved å bruke informanter, introspeksjon, eller man kan bruke eksisterende materiale" (2003:133). Å bruke introspeksjon vil si å bruke forskerens eget språk som materiale for å teste hypotesen. Det er ikke mulig å bruke introspeksjon for å teste min hypotese, siden den omhandler kjønnsmessige forskjeller i språkbruk. Introspeksjon kan generelt være en vanskelig metode å bruke i forskningssammenheng, blant annet fordi det er umulig å etterprøve funnene, man kan ha feilaktige oppfatninger av egen språkbruk, og det vil være vanskelig å si hvor generelle teorier og hypoteser som er utledet av introspeksjon kan være (ibid:139).

Det å bruke eksisterende materiale kan være svært fornuftig i mange språkvitenskaplige sammenhenger. Det finnes i dag flere norske elektroniske korpus, både basert på skriftspråk, for eksempel Oslo-korpuset, og basert på talemål, for eksempel BigBrother-korpuset ([www.hf.uio.no/tekstlab/korpus.html](http://www.hf.uio.no/tekstlab/korpus.html)). Det å benytte et ferdig korpus er både billig, raskt og effektivt, siden materialet ofte er tagget slik at eventuelle søk etter språktrekk går raskt. Man kan også etterprøve eventuelle funn, og man har store mengder data (Johannessen 2003:167). Det er dermed enkelt og lite tidkrevende å teste en hypotese ved å bruke korpus. Likevel er det ikke alltid man kan finne et korpus som passer til hypotesen man arbeider ut fra. Det kan være vanskelig å finne

eksempler på samtaler der ungdommer bruker banning aktivt, og dermed vanskelig å teste hypotesen min.

*Intervju* er en metode som ofte brukes i språkvitenskaplig sammenheng. I et intervju er det kontakt og dialog mellom forsker og informant, og dette er ofte en stor fordel. Det er da lite rom for misforståelser, og forskeren kan for eksempel finne helt nye og uventede data. Et av de mest negative trekkene ved denne metoden er at forskeren kan påvirke resultatet av undersøkelsen. Intervju kan derfor være en problematisk metode å bruke for å teste den skisserte hypotesen, for informantene kan bli påvirket av at jeg er til stede, og kan da begrense sin bruk av banneord for ikke å virke støtende, eller for å gi et høflig inntrykk. Denne metoden vil heller ikke vise språket som samtale mellom mer jamstilte parter, slik jeg er på jakt etter.

Lyd- og/eller videoopptak av samtaler uten forskeren til stede kan ofte være nyttig å bruke i sosiolingvistiske undersøkelser. Man får da et innblikk i hvordan en samtale naturlig (eller så nær naturlig som mulig, jf. observatørens paradoks) foregår, og forskeren vil ikke påvirke eller styre materialet. Likevel kan det være problematisk ikke å ha noen føringer på samtalen, spesielt dersom man ønsker å undersøke språktrekk som ikke *alltid* oppstår i en samtale. Det er også et problem at forskeren ikke kan stille oppfølgingsspørsmål, slik man kan i et intervju. Dersom informantene er inne på noe som forskeren er spesielt interessert i, har ikke forskeren noen mulighet til å få informantene til å utdype dette. Forskeren er tvunget til enten å gjennomføre nye opptak, eller å basere seg på det som har kommet frem, selv om materialet er mangelfullt.

### 3.2. Innsamling av data til avhandlinga

Jeg mener at lydopptak av informanter, uten at jeg selv er til stede, er en fornuftig metode å bruke for å teste hypotesen min. Jeg ønsker å undersøke hvordan lokale ungdommer benytter banneord i sitt aktive språk, og jeg tror at lydopptak vil gi relevante data. Siden jeg har valgt å bruke "*Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter*" som bakgrunn for avhandlinga, mener jeg at det beste er å finne informanter på samme alder, og fra samme skole, som informantene i semesteroppgaven. Dette har også praktisk betydning, siden jeg i jobben som lærer har kontakt med ungdommer i denne alderen.

Da jeg startet arbeidet med masteravhandlinga var jeg lærer for flere klasser i den relevante aldersgruppen. Dette gjorde at jeg hadde en fordel; jeg kunne bruke en av klassene for å rådføre meg om fremgangsmåter, samtidig som den klassen jeg fikk informanter fra, ikke visste nøyaktig *hva* jeg skulle se etter i lydopptakene. Dette var et viktig punkt for meg, for både veilederen min og andre sosiolingvister rådet meg til ikke å opplyse informantene om nøyaktig hvilke språktrekk jeg skulle jobbe med. Dersom informantene vet at jeg skal undersøke hvordan de banner og hva de kaller andre mennesker for, er sjansen større for at de vil være bevisste på akkurat disse trekkene når lydopptakene pågår. De kan da overrapportere eller underrapportere, eller bruke disse trekkene på måter de vanligvis ikke ville gjort. Risikoen for at de gjør dette uansett er selvsagt til stede, men jeg mente den ville være mindre dersom informantene ikke fikk informasjon om formålet med avhandlinga mi. Etter at lydopptakene var gjennomført opplyste jeg selvsagt informantene om hva jeg skulle undersøke, og ingen av informantene hadde innvendinger mot framgangsmåten. Grunnen til at jeg rådførte meg med andre ungdommer på forhånd, var at jeg hadde fått tips på et språk og kjønn-symposium om at det ville være lurt å få ungdommene til å diskutere noen scenarioer, siden det var en viss sjanse for at de ikke ville banne eller bruke invektiver dersom de fikk styre samtalen selv. Det har tidligere vist seg at forhåndsbestemte scenarioer kan lokke frem disse trekkene. Ungdommene i den andre klassen hjalp meg til å finne scenarioer der de mente at de selv ville ha bannet og brukt invektiver "naturlig"<sup>21</sup>. De tipset meg også om at det ville være lurt å gi informantene en belønning, slik at jeg kunne være sikker på å få nok informanter, og at de ville ta oppgaven seriøst. Det er vanlig prosedyre å gi informanter belønning innen mange fag, og jeg tror at "hjelperne" mine hadde rett i dette tilfellet. Informantene fikk belønning i form av gavekort, og de var svært ivrige etter å gjennomføre opptakene, samtidig som de tok oppgaven alvorlig.

I utvelgelsen av informanter vurderte jeg nøye hvordan min egen rolle ville spille inn på resultatet. Det er dette observatørens paradoks i stor grad handler om; hvordan kan informantene mine slappe av, og ikke være redd for å si noe som er "galt" i språkforskerens ører? Likevel tror jeg at min rolle som lærer gjorde dette lettere for ungdommene. De hadde sett meg i rollen som lærer i over et halvt år, og selv om de visste at jeg også var student, tror jeg at de fortsatt så på meg som "lærer" da de gjennomførte lydopptakene. Informantene snakker om meg i alle opptakene, og hver gang snakker de om meg i rollen som lærer. Det at informantene ser på meg som lærer i stedet for språkforsker er jo ikke nødvendigvis positivt, siden det å være lærer, som nevnt tidligere, medfører en viss autoritet. Det kan føre til at de vil moderere språket sitt når de vet at jeg skal høre på opptakene. Likevel tror

---

<sup>21</sup> I utgangspunktet skulle jeg skrive om både banning og invektiver, men dette ble endret på et senere tidspunkt.

jeg de hadde vært mer bevisst på sitt eget språk dersom en ukjent forsker skulle ha gjennomført den samme undersøkelsen, noe som henger sammen med audience og referee design; jeg er en kjent størrelse fra før, noe som gjør at informantene har en annerledes språkstil når jeg er fraværende lytter enn dersom en ukjent forsker skulle være det. Jeg understreket overfor informantene at disse lydopptakene var konfidensielle, og at ingen andre enn jeg ville lytte til dem.<sup>22</sup> Jeg var også tydelig på at opptakene ikke på noen måte hadde noe med min rolle som lærer å gjøre, slik at informantene ikke skulle være redde for å si noe støtende under opptakene. Etter å ha transkribert lydmaterialiet ser det ut til at jeg har lyktes med dette, i alle fall i stor grad. Informantene er slett ikke redde for å banne, og det virker som om de snakker ganske fritt. Likevel er det noen trekk ved opptakene som tyder på at informantene er bevisste på at de blir observert; de kommenterer opptaksutstyret flere ganger, de har noen lange pauser der de slipper opp for ting å snakke om, og spesielt guttegruppa har svært korte ytringer. Dette kan skyldes flere ting, for eksempel den uvanlige settingen, min rolle som forsker, eller at informantene ikke kjenner hverandre godt nok. Likevel er dette informantenes naturlige oppførsel og naturlige språkstil i denne konteksten (jf. audience og referee design).

### 3.2.1. Informantene

Jeg bestemte meg tidlig for at jeg ville foreta lydopptak i tre grupper; ei gruppe med jenter, ei gruppe med gutter, og ei blandet gruppe. I hver av gruppene ville jeg ha tre eller fire informanter, og jeg ønsket at disse informantene kjente hverandre ganske godt fra før. Grunnen til at jeg ønsket dette, er en antagelse om at informantene snakker friere, ikke minst med hensyn til banning, dersom de kjenner hverandre. Sjansen for dette var størst om alle informantene kom fra samme klasse. Etter å ha klarert hensiktene mine med skoleledelsen, undersøkte jeg derfor om det var noen av elevene jeg hadde i en førsteklasse som ønsket å være informanter. Det var mange som meldte seg, og jeg ble dermed nødt til å foreta loddrekning blant de gruppene som opplyste at de kjente hverandre godt. Et problem var at det ikke var noen som sa at de kjente klassekamerater av det andre kjønn så godt. Likevel hadde de gått i klasse sammen i lang tid, og som lærer observerte jeg at en del gutter og jenter snakket ganske mye sammen.. Alle informantene oppgir å ha vokst opp i Tromsø, og samtlige er født i 1992.

---

<sup>22</sup> Informantene ble selvsagt informert om at opptakene ville bli transkribert, men at de ville få full anonymitet i transkripsjonene, slik at ingen vil vite hvem de er.

### 3.2.2. Opptakene

Lydopptakene av informantene ble gjennomført mellom februar og mai 2009. Opptaket av guttene er på ca. 26 minutter, opptaket av den blandede gruppa er på ca. 29 minutter, og opptaket av jentene er på ca. 32 minutter. Til sammen er materialet ca. 1 time og 27 minutter. Lydopptakene ble foretatt på et grupperom der informantene satt alene i andre halvdel av lunsjpausen, mellom 12.15 og 12.45. Opptaksutstyret jeg brukte var en mp3-opptaker med mikrofon, og filene ble overført til ei minnepenn, og så lagt over på datamaskin. Jeg testet og satte i gang opptaksutstyret, og forlot så rommet. Før opptakene startet, delte jeg ut ark med de scenarioene jeg hadde kommet frem til. Scenarioene var<sup>23</sup>:

S1: Noen har satt ut veldig stygge rykter, som ikke stemmer med virkeligheten, om dere på skolen. En venn forteller dere dette, og lur på om dette er sant. Hva ville dere ha sagt om personen som satte ut ryktene, og til vennen som tror på disse ryktene? Diskuter og lev dere inn i situasjonen!

S2: Laget du spiller på/heier på, taper en kamp på grunn av dårlige dommeravgjørelser. Dere er forbannet. Hva sier dere/diskuterer dere?

S3: Dere har alle sett en film på kino, men er uenige om den er bra eller ikke (prøv å finne en film dere alle har sett, evt. en tv-serie noen liker og andre ikke). Diskuter gjerne skuespillerne og hvordan de spiller.

S4: Dere skal ta bussen til byen alle sammen, men bussen kjører rett forbi dere, selv om det er plasser ledige og sjåføren så dere. Hva sier dere?

Jeg var litt usikker på om informantene ville få til å snakke om scenarioene i en halv time, og ga dem beskjed om at de ikke nødvendigvis behøvde å diskutere scenarioene, men at de kunne snakke om hva de ville. Dette er jeg glad for. Det virket nemlig ikke som om scenarioene var så inspirerende for informantene. Både guttegruppa og jentegruppa forsøkte å diskutere de oppgitte situasjonene, og diskusjonene trigget de språktrekkene jeg var ute etter. Likevel var disse diskusjonene korte, og det er tydelig at de ikke fant alle scenarioene særlig interessante.<sup>24</sup>

J556 Beate: Åå, vi ha faktisk snakka i en halvtime snart

Beate: Sykt

Cecilie: Ka e egentli klokka? E friminutte over snart?

Beate: Tju.. Nei, tolv trettisju

Andrea: Og vi ha snakka om sånn der folk og sånn der

Cecilie: Vi ha bare baksnakka

---

<sup>23</sup> Heretter kalt "S" og nummeret de har i denne listen

<sup>24</sup> Når jeg refererer til transkripsjonene bruker jeg J for jenteopptaket, G for gutteopptaket og B for det blandede opptaket. Jeg refererer også til linjenummeret sitatet starter med, slik at det er enkelt for leseren å finne det aktuelle sitatet i transkripsjonen.

Beate: Ja, men sant, "Laget du spiller på/heier på, taper en kamp på grunn av dårlige dommeravgjørelser. Dere er forbannet. Hva sier dere/diskuterer dere?". Hallo? Ser det ut som æ følge me på nåkka jævla

Andrea: Fotball

Beate: Fotball, what ever, en eller anna sport, næ-æ

Jentene syntes altså at S2 var helt uinteressant. Samtidig kommer det frem at de synes tiden har gått fort, og at de bare har snakket om det de hadde lyst til å snakke om. Dette er selvsagt det beste for å teste hypotesen; dersom informantene snakker fritt, og har en samtale som er naturlig for dem i denne situasjonen, er det et bedre materiale for meg enn om informantene blir tvunget til å samtale om noe de ikke ville ha snakket om på eget initiativ. Også guttene kommenterer dette:

G513 Bjarne: Vi må prate litt seriøs no og

Daniel: Vi ha jo bare jorra

Anders: Vi ha jo bare vært oss sjøl

Begge disse sitatene er hentet fra slutten av opptakene, der informantene oppdager at de snart skal avslutte. Begge de kjønnsmessig homogene gruppene synes at deres samtale har vært naturlig, og at de har "vært seg selv". Dette kommer ikke frem i det heterogene opptaket; her er samtalen litt tregere og har ikke alltid like god flyt, og de nevner ikke slike ting.

### 3.2.2.1. Opptak av guttene

Det første opptaket som ble gjennomført, var opptaket av guttene. Det var fire gutter som ønsket å være informanter, og alle kjente hverandre rimelig godt. Informantene virker svært livlige, men har ikke noen lang, sammenhengende samtale. Etter fem minutter påpeker de at de kjeder seg med å bare sitte og snakke, så de henter en datamaskin for å spille spill. De prøver også senere å finne på noe for å få tiden til å gå. Dette viser at det å sitte og snakke sammen i en halvtime *ikke* er naturlig for disse guttene, så de gjør andre ting i stedet. Ingrid Kristine Hasund påpeker nettopp dette i *Ungdomsspråk* (2006b), der hun har to lydopptak av guttegrupper. Østkantguttene sier rett ut at "Dette pleier vi egentlig aldri å gjøre. Bare sitte å [sic] snakke", og vestkantguttene går ut i stedet for å sitte i ro og snakke (ibid:45,40). Guttene i mitt opptak lekeslås, spiller på PC, erter hverandre og synger mange sanger. Det er slik jeg opplever at disse guttene benytter friminuttene sine til vanlig. Dette fører kanskje til at de gjør situasjonen mer naturlig for seg selv, noe som kan være positivt i denne sammenhengen. Samtalen består av få tema, og det er ikke alltid lett å se sammenhengen i det som blir sagt. Det er mye bråk, og dermed blir en del tale utydelig, og noen steder er det også vanskelig å høre hvem som snakker. Guttene diskuterer kort S1 og S2, og ellers dreier samtalen seg

om den ene informantens bestemor, data og dataspilling. De lekeslåss, og snakker også om matte og første skoledag. Overgangene er brå, og de har svært korte ytringer:

G127 Bjarne: Merkelig banking

Daniel: Ja, hva skjer, hva skjer

Bjarne: (Samtidig) **Faen** du altså, du Anders

Anders: (Samtidig) Vi må etab...Vi må etablere kontakt

Carl: Anders, sett no **faen** ikkje her og rap. Du e så **helvetes**

Daniel: (Synger)

Anders: Koffør, koffør det?

Bjarne: Koffør det?

Anders: Koffør, koffør det?

(Synger)

Daniel: Æ må drite

Bjarne: Det må du vel

Guttene snakker også noen ganger direkte til mikrofonen.

### **3.2.2.2. Opptak av jentene**

Opptaket av jentene var det andre som ble gjennomført. Det var to grupper á tre jenter som kjente hverandre som ønsket å være informanter, så jeg foretok da en loddtrekning mellom gruppene. Jentene har planlagt hva de skal snakke om, for de starter samtalen slik:

J9 Andrea: (Samtidig) Okei, da ska vi prate om folk i klassen

Beate: Ja

Cecilie: Ja, det skal vi

Beate: Og på skolen. Generelt folk

Andrea: Ja

De presenterer det de skal gjøre i samtalen, og dette kommer ikke impulsivt, siden opptaket akkurat har startet. De holder seg til å snakke om andre (såkalt "sladder"), ofte på en negativ måte (såkalt "baksnakking"), gjennom nesten hele samtalen. Jentene sitter i ro og bare snakker, uten at noe forstyrrer dem. Dette gjør at det sjelden er utydelig tale, og at det ikke er tvil om hvem som snakker. Jentene avbryter hverandre en del, men snakker ikke så ofte samtidig med hverandre, slik guttene gjør. Det virker som om det å sitte og snakke sammen i en halvtime er en naturlig setting for dem.



Samtalen har mer "naturlige" overganger enn samtalen til guttene, altså at de snakker om én ting, får assosiasjoner til en annen ting, og fører samtalen over på dette. De snakker, som sagt, mest om andre mennesker, både lærere, medelever og andre bekjente, og mot slutten diskuterer de S4.

### *3.2.2.3. Opptak av blandet gruppe*

Opptaket av gruppa med både jenter og gutter ble foretatt ei stund etter de to første opptakene. To av jentene fra jenteopptaket hadde av ulike grunner ikke mulighet til å delta på dette opptaket. Jeg kom frem til at det beste ville være å ha lik kjønnsfordeling i det blandede opptaket, slik at det var to jenter og to gutter med. Det optimale hadde vært å benytte de samme informantene som i de homogene gruppene, men dette lot seg altså ikke gjøre for jentenes del. Ei anna jente fra samme klasse ble derfor med på dette opptaket. Dette forholdet kan selvsagt ha noe å si for resultatet, i og med at jeg ikke kan sammenligne med den aktuelle jentas tale i ei homogen setting. Samtidig valgte jeg ikke denne informanten tilfeldig; hun er mye sammen med jentene fra jentegruppa, og er, etter mine observasjoner i klasserommet, ei som kan sees på som tøff og som bruker slang, banning og lignende til vanlig. Disse observasjonene er selvsagt ikke etterprøvbare, men de gir meg grunn til å tro at denne informanten ikke skiller seg nevneverdig ut fra de tre informantene i jentegruppa, og at hennes tale kan sammenlignes med deres.

Dette opptaket skiller seg ut fra opptakene av de kjønnsmessig homogene gruppene av flere grunner. Den tydeligste forskjellen er hvordan informantene oppfører seg, og hva de snakker om. Det virker ikke som guttene har problemer med å sitte i ro og bare snakke, slik de hadde da de var i den homogene gruppa. Det er mindre snakk om andre mennesker i denne gruppa sammenlignet med jentegruppa, og informantene snakker om mange forskjellige og mer nøytrale tema. Det kan virke som informantene er mer bevisst på hva de sier, hvordan de oppfører seg og hvilke tema de snakker om. Dette kan ha sammenheng med at opptaksutstyret er der, og at de vet at samtalen skal lyttes til. Likevel er forandringen fra de andre opptakene så stor at jeg mistenker at dette kan skyldes andre ting. Min forklaring på denne endringen er at de nå snakker med mennesker av motsatt kjønn. Samtalen i de kjønnsmessig homogene gruppene oppfyller stereotypien om jenter og gutter i 16-årsalderen; jenter baksnakker, og liker å snakke og skape intriger, mens guttene er urolige, umodne og liker ikke å sitte og snakke sammen. Når de så kommer sammen, skjuler de mer disse sidene, og forsøker å oppføre seg mer lik det andre kjønn kommunikativt. Det er interessant at informantene så tydelig viser slike stereotyper i opptakene.

Samtalen til den blandede gruppa består av tema som kjærest, sommerferie, mødre, sertifikat, skole, konserter og andre mennesker. Det er ingen forstyrrende elementer, med unntak av mobiltelefoner, men det er likevel en del utydelig tale. Informantene har lite samtidig tale, men avbryter hverandre i stor grad.

### 3.2.3. Transkribering av opptakene

Jeg ga informantene beskjed om de ville bli omtalt som en kombinasjon av bokstaver og tall, som for eksempel I1 (Informant 1) i transkripsjonen og i avhandlinga. Etter å ha transkribert materialet fant jeg derimot ut at dette gjorde det svært vanskelig å lese materialet, og å se hvem som snakket til en hver tid. Johnstone påpeker dette (2000:117, box 8.2):

Use actual, spelled out names for the speakers, not initials. (These should generally not be their real names, of course, but rather pseudonyms.) It is much more difficult for the reader of a transcript to keep track of who is talking when the speakers are labelled "A," "B," and "C" than when they are "Anne," "Bruce" and "Callie" (Forfatterens parentessetting)

Jeg bestemte meg derfor for å gi informantene pseudonymer i stedet for koder. Dette gjør materialet mye enklere å lese, og det vil bli enklere å skrive og å lese analysedelen. Dette har ikke noen praktisk betydning for informantene, for de vil ha fullstendig anonymitet likevel. Jeg bestemte meg for å la navnevalget være ganske tilfeldig; informantene har fått navn som begynner på A, B, C og D, og de har fått bokstav etter kronologien i ytringene i de kjønnsmessig homogene opptakene (den første som sier noe, har bokstaven A osv.). Jeg valgte de første navnene jeg kunne komme på som begynte med disse bokstavene. De kvinnelige informantene har pseudonymene *Andrea*, *Beate*, *Cecilie* og *Dina*, og de mannlige har *Anders*, *Bjarne*, *Carl* og *Daniel*. De informantene som er med i to opptak, har det samme navnet i begge opptakene. Når informantene snakker om andre mennesker, har jeg valgt å anonymisere dem ved å bruke enkeltbokstaver som følger alfabetet.<sup>25</sup> Unntaket er når informantene snakker om andre informanter; da har jeg valgt å bruke pseudonymene i stedet for bokstaver.

---

<sup>25</sup> I transkripsjonen av jenteopptaket måtte jeg på slutten bruke dobbeltbokstaver, siden de snakker om flere enn 29 forskjellige mennesker. Disse har da fått "AA", "AB" og så videre.

Jeg har valgt å transkribere de tre opptakene fullstendig<sup>26</sup>. Siden opptakene er såpass korte, og informantene banner helt fra starten, mener jeg at dette er et godt valg, selv om faren for at informantene er bevisst opptakssituasjonen er størst i begynnelsen av et opptak. Jeg har valgt en svært enkel form for transkribering av materialet mitt. Jeg har bare delvis gjengitt dialekt, og ikke markert pauser og lignende. Dette har jeg valgt å la være siden det ikke er relevant for analysen av materialet. Transkripsjonene ligner da det Johnstone kaller "play script", det vil si et *manus* (2000:115). Jeg har markert alle tilleggsopplysninger og egne kommentarer i parenteser, som for eksempel (Latter) og (Utydelig tale). Alle banneord er uthevet med fet skrift, slik at det er enkelt både for meg og leseren å finne frem til språktrekket i samtalene:

J15 Andrea: Han Carl har stygt hår

Cecilie: Ja

Andrea: Han ser så, eh, **jævli** skitten ut

(Latter)

---

<sup>26</sup> Med unntak av de mange sangene guttene synger, og de siste sekundene av gutteopptaket, da guttene kommer med humoristiske hilsninger til meg.

## 4. Analyse

For at et ord skal defineres som banneord, må det oppfylle følgende kriterier: Det må referere til noe som er *tabu*, det skal ikke tolkes *bokstavelig*, og det må kunne brukes for å vise *følelser* eller *holdninger*. I kapittel 2.3. viser jeg hvordan invektiver ofte faller inn under denne definisjonen. I denne avhandlinga trekker jeg imidlertid skillet mellom banning og invektiver ved *personfornærmelser*, eller noe som i utgangspunktet kan oppfattes som personfornærmelser. Dette betyr at jeg vil regne *forbanna* som banning, mens *fittetryne* regnes som invektiv i sitatet under:

J637 Beate: Forbanna fittetryne

*Fitte* kan regnes som et banneord, men i denne sammenhengen utgjør ordet en stor del av personfornærmelsen, og jeg vil derfor regne det som et invektiv.

Analysen av datamaterialet er tredelt. Jeg vil først analysere informantenes banning kvalitativt og deretter kvantitativt. Til slutt foretar jeg en syntaktisk og morfologisk analyse av banningen i materialet. Jeg vil imidlertid starte med en nærmere presentasjon av informantene og av opptakene.

### 4.1 Presentasjon av informantene og opptakene

Informantene Andrea, Beate, Cecilie, Dina, Anders, Bjarne, Carl og Daniel har ulik status i klassemiljøet. Dette kommer frem i lydopptakene, både ved at informantene nevner det, og også gjennom måten de snakker på og hvor mye de snakker. I det følgende vil jeg presentere informantene individuelt, med vekt på den posisjonen de har i informantgruppa. Jeg vil også presentere antallet ytringer i hvert opptak, og regne ut taletiden til hver informant. I denne opptellinga utelater jeg alle kommentarene jeg har føyd til i transkripsjonene, og også de utydelige ytringene. I tillegg er det to tilfeller av banning i opptaket av guttene der det ikke er mulig å høre hvem som står for ytringene (merket "informant"). Disse er ikke tatt med i analysen, og det er heller ikke ytringene til den ukjente gutten som kommer inn i rommet (G235).

### 4.1.1. Guttegruppa

Opptaket av guttene er det korteste i tid, og varer i ca. 26 minutter. Transkripsjonen av gutteopptaket består av 474 ytringer, hvorav bare ei ytring er lengre enn ei linje.<sup>27</sup> De fire guttenes ytringer er fordelt slik (lik fordeling av ytringer ville gitt 25% pr. informant):

Informant	Antall ytringer	Prosent <sup>28</sup>
Anders	124	26%
Bjarne	137	29%
Carl	98	21%
Daniel	115	24%
Sum	474	100%

Tabell 1: Antall ytringer, guttegruppe

Guttene er alle oppvokst i Troms fylke, og snakker mer eller mindre "ren" tromsødialekt. Ut fra mine observasjoner i klasserommet vil jeg si at disse guttene, og da spesielt Carl og Daniel, tilhører den "populære" guttegruppa, altså den gruppa som rangerer høyest i guttenes klasseromshierarki. Det er denne gruppa som oftest avgjør hvordan gruppespråket skal være, noe som kommer svært godt frem i det blandede opptaket. Her lurer Andrea på hvorfor Anders har endret språket sitt:

B521 Andrea: Koff, koffør har han Anders blidd så frekk i kjeften?

Dina: Ja, fy faen, "kuksuger, hold no kjeft", uuuu

Daniel: Nja, for han ha selt røyk

Dina: Det e bare for at han e i lag me dåkker og han U

Andrea: Ja, han prøve å være like (avbrutt)

Dina: Nå opp te dåkkers nivå, holdt æ på å si

Carl: Vi e rollemodellann hannes

Daniel: Vi som gjorde han det han e i dag

Andrea og Dina beskylder Carl og Daniel for å ha påvirket språket til Anders i negativ retning, og guttene innrømmer dette. Dette bekrefter at de to guttene har høye posisjoner i gruppehierarkiet, og dermed setter standarden for språket for de som er med, eller ønsker å være med, i gruppa. Carl virker å være den mest populære, og, ifølge jentene, den de andre guttene vil være lik:

<sup>27</sup> I et Microsoft Word dokument.

<sup>28</sup> Rundet av til nærmeste hele tall

J35 Andrea: Altså, han B, han B va jo ganske søt når han bodde i Lyngen, men no har han fått sånne Carl-tendensa (avbrutt)

Cecilie: Kjente du han før?

Andrea: Ja

Cecilie: Ja, han virka liksom helt sånn

Andrea: Normal

Cecilie: Ja, ja, første dagen så tenkte æ sånn der, okei, i hvert fall nån normale folk her. Men

Andrea: Ja, det viste sæ ikkje

Cecilie: Så begynte han å henge me han Carl

Jentene mener det ikke er positivt at Anders og B etteraper Carl og Daniel i språk og oppførsel. Det å være høyt oppe i guttehierarkiet i klassen er dermed ikke ensbetydende med å være populær blant jentene. Likevel blir både Carl og Daniel omtalt i jentenes samtale, noe verken Anders eller Bjarne blir. Anders og Bjarne virker også mer anonyme i klasseromssituasjonen. Samtidig er Carl og Daniel de som har færrest ytringer, mens Anders, som forsøker å være mer lik de andre guttene, snakker mer. Bjarne, som ikke blir nevnt i slike sammenhenger, er den som snakker mest.

#### 4.1.2. Jentegruppa

Opptaket av jentene er det lengste i tid, og varer i ca. 32 minutter. Transkripsjonen består av 586 ytringer, og her er det 70 ytringer som er lengre enn ei linje. Dette opptaket er altså svært forskjellig fra gutteopptaket, noe som blant annet skyldes at jentene har en sammenhengende samtale. Antallet ytringer fordeler seg slik (lik fordeling av ytringer ville gitt ca.33% pr. informant):

Informant	Antall ytringer	Prosent <sup>29</sup>
Andrea	174	30%
Beate	208	35%
Cecilie	204	35%
Sum	586	100%

Tabell 2: Antall ytringer, jentegruppa

<sup>29</sup> Rundet av til nærmeste hele tall

De tre jentene har alle vokst opp i Tromsø, men ei av jentene, Beate, har likevel annerledes dialekt. Hun snakker ei blanding av tromsødialekt og trøndsk, noe som kanskje kan skyldes foreldrenes eller familiens dialekt. Andrea har i utgangspunktet tromsødialekt, men blander noen ganger inn dialekttrekk fra andre steder i fylket; hun sier for eksempel æ mesteparten av tiden, men veksler noen ganger til *eg*. Hun påpeker i opptaket at moren kommer fra Lyngen, noe som kan forklare dette.

Jentenes hierarki i klassen er mer innviklet enn guttenes. Det er flere grupper med jenter, og maktforholdene er mer vage. Likevel er det tydelig at Beate og Dina, som er med i det blandede opptaket, er de to "tøffe" jentene i klassen. De er de mest utadvendte, de sitter sammen med guttene, og det er de som bruker mest slang og lignende i klasseromssituasjonen. Andrea er mer stille og forsiktig i språket enn Beate og Dina, men hun er likevel "en av gjengen". Cecilie er litt utenfor denne gjengen, selv om de meldte seg som informanter sammen. Den blandede gruppa snakker om henne, og sier blant annet:

B235 Dina: Men han, eh, ka, æ ser ikkje, altså, ho snakke jo ingenting

Andrea: Ho snakka faktisk bra mye i går (avbrutt)

Dina: Ja, i går når vi hadde sånn der debattgreier, ho snakka jo (avbrutt)

Carl: Ja, uff, men ho e jo irriteranes

-----

B247 Dina: Men ho sir jo aldri nåkka te vanli, ho sitt liksom helt for sæ sjølv. Liksom ho, F, J og han der i klassen dåkkes, han der K, e det det han hete (avbrutt)

Carl: Vet dåkker, ska æ fortelle, æ va fettgo venn me ho før

Dina: Me ho Cecilie?

Carl: Ja

Daniel: Dåkker va PK'a?

Carl: Nei

Andrea: Ja, ho fortelte det i går at dåkker nestn va vokst opp i lag

Carl: Ja, det e litt sykt

Hun sitter ikke sammen med de andre i klasserommet, snakker lite, og holder seg for seg selv. Likevel har Andrea kontakt med henne, og refererer til en samtale de hadde dagen før. Cecilie er altså ikke helt med i gruppa, men heller ikke helt utenfor. Likevel snakker hun og Beate omtrent like mye i

opptaket, mens Andrea snakker mindre. Dette står i kontrast til det Dina sier om henne i sitatene over, noe som kan tyde på at Dina ikke kjenner Cecilie så godt som Beate og Andrea gjør. Dette viser at jentenes gruppesammensetning er mer innviklet enn guttenes; Dina er i samme gruppe som Andrea og Beate, men mens de to sistnevnte også ser på Cecilie som gruppe medlem, virker det ikke som om Dina gjør det. Likevel kan det se ut som om Cecilie ikke er med i gjengen i klasserommet, siden Dina sier hun sitter for seg selv. Dette kan selvsagt være situasjonsbetinget og ikke generelt gyldig, men det illustrerer at jentenes gruppesammensetninger og gruppehierarki er mer komplekst enn guttenes.

Jentenes samtale dreier seg i stor grad om andre mennesker, mens guttene ikke snakker om andre i det hele tatt. Kerstin Nordenstram har undersøkt nettopp dette i et korpus bestående av 13 enkjønnede samtaler.<sup>30</sup> Hun fant at (1998:156):

Beträffande personintresse kan vi konstantera följande: Kvinnorna i mina samtal talar mera och mera ingående i båda positiv och negativ bemärkelse om personer, både ytligt, inkännande och elakt/negativt, både om närstående, bekanta och kändisar, medan männen företrädesvis undviker att tala om personer annat än i forbigående

Andrea, Beate og Cecilie gjør som kvinnene i Nordenstrams materiale; de snakker både positivt og negativt om andre, mens guttene ikke snakker om andre. Et interessant trekk er at jentene snakker mye negativt om gutter. Ifølge stereotypien snakker jenter mye negativt om andre jenter, mens Andrea, Beate og Cecilie snakker negativt om åtte gutter og seks jenter.

#### 4.1.3. Den blandede gruppa

Lyddopptaket av den blandede gruppa er på ca. 29 minutter, og transkripsjonen består av 806 ytringer, fordelt slik (lik fordeling av ytringer ville gitt 25% pr. informant):

---

<sup>30</sup> Korpuset består av 15 samtaler, men Nordenstram valgte å se bort fra to av dem.



Informant	Antall ytringer	Prosent <sup>31</sup>
Andrea	167	21%
Dina	253	31%
Carl	209	26%
Daniel	176	22%
Sum	806	100%

Tabell 3: Antall ytringer, blandet gruppe

I denne transkriberinga er det 40 ytringer som er lengre enn ei linje. De lange ytringene er fordelt slik:

Informant	Antall lange ytringer	Prosent
Andrea	4	10%
Dina	19	47,5%
Carl	8	20%
Daniel	9	22,5%
Sum	40	100%

Tabell 4: Lange ytringer, blandet gruppe

Dina er fra Tromsø, og har tromsødialekt. Hun skiller seg ut i opptaket ved at hun snakker mye mer enn de andre, både ved at hun har hele 31% av det totale antallet ytringer, og ved at hun har nær halvparten av de lange ytringene. Andrea er igjen den som har færrest ytringer, og også svært få lange ytringer. I denne sammenhengen er det også interessant å se på antallet avbrytelser:

Informant	Avbryter andre	Blir avbrutt
Andrea	3	12
Dina	17	20
Carl	17	8
Daniel	12	9

Tabell 5: Avbrytelser, blandet gruppe

<sup>31</sup> Rundet av til nærmeste hele tall

Dina og Daniel blir altså avbrutt omtrent like ofte som de avbryter andre, mens Carl avbryter andre hyppigere enn han selv blir avbrutt. Andrea avbryter andre bare tre ganger, noe som er svært lite sammenlignet med de andre informantene, samtidig som hun selv blir avbrutt ofte. Dette var ikke tilfelle i jenteopptaket; der er fordelingen av avbrytelser helt jevnt fordelt på de tre informantene. Dette viser at Andrea endrer seg i den nye gruppa, noe som enten kan skyldes guttenes nærvær, eller Dinas nærvær.

Carl og Daniel har ikke problemer med å sitte og snakke i en halvtime, slik de hadde i opptaket av den kjønnsmessig homogene gruppa. De står for nær halvparten av ytringene, og har flere lange ytringer. Dette er den største forskjellen fra gutteopptaket, der det bare var ei lang ytring. De to guttene har heller ikke problemer med å snakke om andre mennesker, men fokuset er ikke så negativt som det var i jenteopptaket.

## 4.2. Kategorisering av banneordene i lydopptakene

De vanligste tabuene i den vestlige verden er sex, religion, kroppsfunksjoner (spesielt avfallsprodukter), etniske grupper, mat, skitt, sykdom og død. Bannordene i en kultur er som oftest en indikasjon på hva som er tabu i kulturen, og religion er det tabuet som har flest banneord knyttet til seg i norsk språk. I de tre lydopptakene er det brukt til sammen 21 ulike banneord:

---

• <b>Drit(t)</b>
• <b>Dæven</b>
• <b>Døds-</b>
• <b>Faen</b>
• <b>Faenskap</b>
• <b>Fett(e)</b>
• <b>Forbanna</b>
• <b>Fuck</b>
• <b>Fucked</b>
• <b>Føkka</b>
• <b>Føkkings</b>
• <b>Helvete</b>
• <b>Herregud</b>
• <b>Jokke</b>
• <b>Jævla</b>
• <b>Jævli</b>
• <b>Nazi</b>
• <b>Satan</b>

---

- Sick
- Sug
- (Sinn)Sykt<sup>32</sup>

Tabell 6: Oversikt over banneord

Disse banneordene kan deles inn i sju forskjellige kategorier, basert på hvilket tabu de viser til:

Avføring	Religion	Døden	Kjønnsorgan	Sex	Nazisme	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Døds-	Fett(e)	Fuck	Nazi	Sick
	Faen			Fucked		Sykt
	Faenskap			Føkka		
	Forbanna			Føkkings		
	Helvete			Jokke		
	Herregud			Sug		
	Jævla					
	Jævli					
	Satan					
1	9	1	1	6	1	2
					Antall ord:	21

Tabell 7: Banneord fordelt på kategorier

De fleste av disse kategoriene viser direkte til et av tabuene nevnt ovenfor, men to kategorier skiller seg ut, nemlig kategoriene *kjønnsorgan* og *nazisme*.

Kjønnsorgan er i relevant faglitteratur ikke nevnt direkte som et tabu, men henger sammen både med sex og med kropp eller kroppsfunksjoner. Informantene bruker ordet *fett(e)* på denne måten:<sup>33</sup>

J20 Cecilie: Og så e han så **fette** gal...

J161 Andrea: Vess han blir tatt me fake leg så må han jo betale sånn der **fettmye**

J309 Andrea: Nei, men æ satt me han M, og så prata no han L, og så han bare sånn der "Æ hæres ikkje å trene på Studio 7, det e så jævli skittent der", og så hadde han sånn der desin... Sånn der middel-drit som han smurte på hendern, og sånn "Det her fjerne alle bakterian, det lukte **fettgodt**", liksom sånn der der

G49 Anders: Di e jo **fettstygg**

G316 Daniel: Det e bare så jævla stress, må jo gjøre så **fettmye** oppgava etter det igjen

G351 Anders: Du slår jo **fetthardt**

B249 Carl: Vet dåkker, ska æ fortelle, æ va **fettgo** venn me ho før

<sup>32</sup> En av informantene bruker ordet *sinnsykt* én gang, ellers brukes det enklere *sykt*. *Sinnsykt* og *sykt* brukes på samme måte, og jeg vil anta at *sykt* er ei forkorting av *sinnsykt*. For enkelhets skyld skriver jeg heretter bare *sykt*, og inkluderer da ordet *sinnsykt*.

<sup>33</sup> I tillegg sier to av informantene *fettkjerring*, men dette regner jeg som invektiv, ikke som banning.

B545 Daniel: Nei, han bare sånn der "Æ sitt i skogen. **Fette** drita, æ vet ikkje kor æ e"

I alle sitatene over brukes *fett(e)* som et forsterkende ord. Informantene bruker *fett-* når ordet kan sammenskrives med det ordet det skal forsterke, og *fette* når det særskrives. Bruken av kjønnsorgan som banning er ikke noe som er vanlig over hele landet, og spesielt ikke ordet informantene bruker, *fett(e)*,<sup>34</sup> eller måten det blir brukt på. Jeg har bare hørt uttrykket brukt i Nord-Norge, og Ingrid Kristine Hasund nevner det ikke som forsterkende ord i *Slang* (2006a).<sup>35</sup> Hun lister derimot opp *kuk-* som forsterkende ord, et ord informantene mine ikke bruker i opptakene, og som jeg ikke har hørt brukt i Nord-Norge på denne måten. Dette kan tyde på at *fett(e)* og *kuk* brukt som forsterkende ord, er utbredt i forskjellige deler av landet. Det er ei oppfatning i Norge om at nordlendinger banner "grovere" enn andre nordmenn, ei oppfatning denne typen ord kan være med på å forsterke. Kvinners kjønnsorgan er mer tabubelagt enn menns, og historisk sett kan den kristne kirkens fokus på kvinnenens kyskhetsideal være en del av forklaringen på dette. Fortsatt er kvinners seksualitet mer tabubelagt enn menns, og promiskuitet hos kvinner blir fortsatt sett på som et mye større normbrudd enn promiskuitet hos menn, noe som også kommer til syne i språket.

Nazisme er den andre kategorien ord som ikke er nevnt i generelle framstillinger som et eget tabu knyttet til banning. Informantene bruker *nazi* på denne måten:

G375 Bjarne: Æ tar av mæ skoene

Carl: Du ska vel kvele oss her inne, ja som Hitler prøvde å gasse ned jødan, ta no å hut dæ vekk

Bjarne: **Nazi, nazi**

----

J446 Cecilie: Sjø! e han jo en føkkings feiting

Beate: Ååååå, fikk masse sånne bilde oppi hauet no, åååå kor jævla **nazi**

Det kan selvsagt diskuteres om Bjarnes bruk av ordet *nazi* bør regnes som banning, i og med den konteksten *nazi* brukes i. Bjarne tar av seg skoene, og Carl bruker Hitlers drapsmetode med gass for å illustrere Bjarnes illeluktende føtter. Bjarne svarer da med å si *nazi* to ganger. I lydopptaket er det tydelig at Bjarne bruker ordet for å beskrive lukten fra føttene sine. Den er tydeligvis svært ille. Beate bruker *nazi* helt uten kontekst med nazisme eller noe forbundet med dette; hun bruker det for å beskrive hvordan hun har det når hun tenker på en lærer. Ofte blir *nazi* brukt som beskrivelse av

---

<sup>34</sup> Den nordnorske varianten av *fitte*, altså det kvinnelige kjønnsorgan.

<sup>35</sup> Hasund skriver i *Ungdomsspråk*: "Jeg er klar over at noen sex- og avføringsrelaterte ord også brukes som banneord, [...] [men disse] kommer først og fremst inn i slangen, ikke så mye i den "rene" banningen" (2006b:86).

strengt regler eller orden, og ofte da om personer med myndighet til å normere andres atferd, for eksempel "Læreren er helt nazi med leksene", men informantene bruker ordet på en helt annen måte. Beate bruker *nazi* for å beskrive noe som er fælt, der hun sannsynligvis kunne brukt et annet banneord (som *jævlig*). Nazismen blir sett på som noe forferdelig, og det er nok derfor hun velger akkurat dette ordet. Bjarne bruker ordet på samme måte; han beskriver lukten fra føttene sine som *nazi*, og kunne sannsynligvis også byttet ut ordet med et annet banneord. Det at ungdommene bruker *nazi* som banning kan tyde på at 2. verdenskrig, og de dype sporene den satte i befolkningen, har kommet langt nok på avstand til at man kan lage banneord av tabuet. Dette er et trekk ved de tabuene vi har; dersom tabuene er for nært oss, bruker vi ofte eufemismer til å beskrive dem (Andersson og Hirsch 1985b:7). Men dersom tabuet er på avstand, kan vi snakke mer "fritt" om det, og danne banneord av tabuet.

#### 4.2.1. Innholdet i kategoriene

Den kategorien som har flest banneord, er *religion*, med ni av de 21 banneordene. Religiøse banneord ble kort nevnt i kapittel 2.3.1, og påstanden om at de fleste banneordene i Norge har tilknytning til kristendommen, blir bekreftet av materialet mitt. Seks av de ni ordene er navn på djevelen, eller ord avledet av navn på djevelen. I tillegg bruker informantene *helvete* som banneord:

J169 Beate: **Dæven**, det må være flaut

G350 Carl: Ka **faen** feile det dæ?

B686 Daniel: **Dæven**, æ ha gjort mye **faenskap** i Kroken i di åtte åran no

J567 Cecilie: Æ e så **jævla** gla æ slepp å ta buss te skolen

J19 Andrea: Og så syns æ han e ekkel, og så **jævli** stygg i tryne

G272 Bjarne: Au, **satan**, no, no gjer vi oss, no e det så kaldt

B486 Carl: Fatt det, **helvete** og

Fokuset på djevelen er noe som er spesielt for Skandinavia. Andre språk, som russisk og tysk, bruker også djevelnavn som banning, men ikke i samme grad som vi gjør i Norge, Sverige og Danmark (se Ljung 1987). Bare ett av banneordene informantene bruker, *herregud*, refererer til de gode kreftene i kristendommen. Dette blir regnet som et "mildt" banneord sammenlignet med ordene for djevelen, sannsynligvis fordi det retter seg nettopp mot de gode maktene. Dette er litt spesielt, siden det bryter med kristendommens andre bud: "Du skal ikke misbruke Herren din Guds navn [...]" (Bibelen). Dette ordet bryter altså med et uttalt og velkjent lingvistisk tabu, men har likevel mistet sitt sterke tabupreg, og blir regnet som et av de mildeste banneordene vi har i norsk i dag - mange regner det

ikke som et banneord i det hele tatt. Det siste ordet i kategorien er *forbanna*, et ord som har samme opprinnelige betydning som verbet *banne*. Det å kaste en forbannelse over noen innebærer kontakt med de onde maktene. Følgelig fokuserer også dette ordet på de mørke sidene ved kristendommen.

Den kategorien med nest flest ord er *sex*, med seks av ordene. Denne kategorien har tradisjonelt sett vært nærmest ikke-eksisterende i norsk. Grunnen til at kategorien inneholder såpass mange ord i mitt materiale, er at jeg skiller mellom de fire formene av ordet *fuck* som finnes i materialet. De ulike formene av ordet blir brukt på forskjellige måter, på samme måte som *jævla* og *jævlig* blir brukt på forskjellige måter. Det er dermed naturlig å regne hver form som et eget banneord. De fire *fuck*-ordene er *fuck*, *fucked*, *føkka* og *føkkings*.<sup>36</sup> I tillegg består kategorien av ordene *jokke* og *sug*, som begge beskriver seksuell aktivitet.

Kategorien *avføring* består av ett enkelt ord, *drit(t)*. Informantene veksler mellom å bruke *drit* og *dritt*, men siden de to formene brukes på samme måte, regner jeg dem som ett ord. Dette ordet kan regnes som et tradisjonelt banneord, og informantene bruker det både som forsterkende ord, som et erstatningsord, og som et beskrivende ord i materialet<sup>37</sup>:

J293 Andrea: Han e **dritskummel**

---

B365 Carl: Så trudde æ den va helt tom, men så va det nåkka i bunnen, det blei, og så sku æ, så heiv æ han rett opp, og så rett ne i søppelbøtta, og så så æ jo ikkje at den derre jævla papirdriten sto rett ovenfor søppelbøtta, så æ heiv den opp, så landa den oppå der, og spratt derfra og rett i bakhaue på han F

---

G355 Anders: Kem som no e slem? Ha faen ikkje gjort en **drit**

G357 Anders: Dem kom bussanes inn her, æ gjor ikkje en **dritt**

Kategorien *død* består også bare av ett ord, *døds-*, og det brukes bare som et forsterkningsord:

G150 Bjarne: Dettan va **døds**skjedeli, ska vi ikkje hente pc'en eller nokka

J152 Andrea: **Døds**kult

---

<sup>36</sup> Se kapittel 4.2.2. for videre analyse av de engelske banneordene.

<sup>37</sup> I opptaket av guttene snakker de en del om å *drite*, i betydningen av å slippe luft. Dette regner jeg ikke som banning, i og med at *drit* da brukes i mer bokstavelig betydning. Jeg regner heller ikke *drita/dritings* som banneord, da uttrykkene, som nevnt i kapittel 2.3.3, har blitt regnet som slangord i mer enn 50 år.

Kategorien *sykdom* består av tre ord, *sykt*, *sinnsykt* og den engelske versjonen *sick*. *Sykt/sinnsykt* blir brukt på to forskjellige måter; som forsterkende ord og som beskrivende ord, mens *sick* bare blir brukt som et beskrivende ord:

J460 Cecilie: Det e **sykt** mange som ha fått unga, no, sånn der på vårres alder

---

B616 Carl: Dem fikk nestn alle tolveran

Andrea: Det e litt **sykt**

---

B789 Daniel: Dæven den uka her blir **sick**, vi har jo fri halve onsdag og hele torsdag og hele fredag

Det er interessant at Daniel bruker den engelske versjonen av ordet *sykt*. De andre informantene bruker det norske *sykt/sinnsykt* konsekvent, noe som tyder på at dette er den vanligste formen.

I *Banning i norsk, svensk og 18 andre språk* påpeker Magnus Ljung (1987:31) at mange har spekulert på hvilke tabuområder nye banneord vil tilhøre: "Mange har også spekulert på hvilke nye "ubrukte" tabuområder som kunne inkorporeres; døden blir av mange ansett som en naturlig kandidat, sykdom og vanførhet er også foreslått". Han argumenterer mot dette ved å påpeke at forbindelsen mellom tabuområde og banneord er forsvunnet, og at det dermed ikke vil komme nye kategorier for banneord. Denne boka er skrevet for 23 år siden, og det viser seg altså at banningen i Norge siden da *har* endret seg, og at vi nå har fått banneord tilknyttet nettopp de tabuene Ljung nevner.

#### 4.2.2. Engelske banneord

I materialet er det tydelig at engelsk er det språket som ungdommene påvirkes av. Dette er selvsagt ikke noe nytt eller overraskende, og er et fenomen det er forsket mye på og som mange er opptatt av (se for eksempel Andersen 2007, [www.sprakradet.no](http://www.sprakradet.no)). Informantene mine kodeveksler mellom engelsk og norsk, både ved å bruke sammenhengende engelske ytringer og ved å bruke engelske ord i ellers norske ytringer:

J78 Beate: **Yeah, James Bond, the new Bond in Tromsø, D-Bond**

J165 Cecilie: Det kommer jo helt an på, vess du e ute på byen me **fake leg**, så får du 1500, og så får du prikk på rullebladet

Det er likevel svært få ytringer som er fullstendig engelske, og antallet engelske ord i ellers norske ytringer er heller ikke overveldende. Det spesielle er at informantene i utstrakt grad bruker engelsk banning, og at de fornorsker den.

Ordet *fuck*, og avledninger av dette, er blant de vanligste banneordene i engelsk (Ljung 1987:58). I Norge har vi tradisjonelt sett hatt svært få banneord knyttet til sex, men dette er altså en voksende kategori. Informantene henter *fuck*-ordene fra engelsk, og bruker dem på forskjellige måter. Grunnformen *fuck* blir brukt slik:

G100 Carl: **Fuck off**

G238 Bjarne: **Fuck you**, vi sett jo og kose oss her inne

B194 Daniel: Get the **fuck** out of here

B643 Daniel: Nei, **føkk** W, e det ikkje det man sir?

G67 Anders: **Føkk** dæ

De tre første eksemplene viser hvordan informantene henter banneuttrykk som inneholder *fuck* direkte fra engelsk, og de bruker også engelsk uttale når de ytrer disse uttrykkene. I de to siste sitatene, derimot, blir *fuck* uttalt med norsk aksent, altså *føkk*.<sup>38</sup> Dette har sannsynligvis sammenheng med at ordet blir uttalt i sammenheng med norske ord, i motsetning til i de tre første sitatene. Det er interessant at informantene gjør om det engelske uttrykket *fuck you* til *føkk dæ*, som er den formen de oftest bruker. Det engelske banneordet får norsk uttale og settes sammen med det norske pronomenet *deg* i stedet for det engelske *you*, noe som viser at ungdommene importerer banneuttrykket, for så å norvagisere det. Skriftmessig viser et søk på Google.com at det finnes rundt 46 000 nettsider på norsk som inneholder stavevarianten *føkk*, noe som tyder på at denne stavemåten er akseptert (selv om *fuck* har ti ganger så mange treff på nettsider med norsk språk).

Informantene bruker også perfektum partisipp-formen av *fuck*, altså *fucked*, som brukes på en annen måte enn *fuck*. Dette ordet bruker de slik:

B869 Daniel: (Til mikrofonen) Det e veldi hyggeli. Æ bare spør; stryk æ i skriftli? Så e æ **fucked**

J53 Beate: Det e så jævli **fucked up**

J76 Beate: Han e i hvert fall **fucked up**

---

<sup>38</sup> I transkripsjonen skiller jeg mellom den engelske uttalen, *fuck*, og den norske uttalen, *føkk*. I analysen regner jeg likevel de to formene under *fuck*, og vil bruke denne stavemåten.



Beate og Daniel bruker *fucked* på samme måte som det brukes på engelsk, altså i betydningen ødelagt, ferdig, eller teit, skrudd, forstyrret. De har også engelsk uttale på ordet, også selv om det bare står i sammenheng med norske ord.

I motsetning til *fucked*, som både har engelsk uttale og bøyning, står ordene *føkka* og *føkkings*. Disse formene av *fuck* er spesielle i og med at ungdommene har lagt til bøyinger som ikke er engelske. Et søk på Google.com viser at skrivemåtene *føkka* og *føkkings* er mer vanlig på norsk enn de engelske stavemåtene *fucka* og *fuckings*, noe som viser at ungdommer i Norge følger Språkrådets språklige prinsipper for norvagisering av engelske ord, dog sannsynligvis uten å være seg bevisst dette (Språkrådet).<sup>39</sup> Verbet *å føkke*, i betydningen *å ødelegge*, bøyes som et vanlig norsk verb:

G164 Bjarne: Æ treng den, æ treng den, mi e heilt **føkka**

G165 Bjarne: Min pc e **føkka**, heilt...

Det at ungdom norvagiserer ordet *fuck*, og bøyer det etter norske mønstre, tyder på at de fullt ut har importert banneordet og gjort det mer norsk. Suffikset *-s* i *føkkings* er spesielt. Denne endelsen er ikke engelsk, og setningen under vil være ugrammatisk:

\*That *fuckings* car

Endelsen er altså norsk, og informantene bruker ordet slik:

G53 Carl: Kem i hælvette e det som ha sætta opp den **føkkings** gardinen?

J446 Cecilie: Sjø l e han jo en **føkkings** feiting

B489 Daniel: Viss man hadde fått den **føkkings** lappen

Carl: **Føkkings** lappen

Det er en interessant endelse, og det er ikke åpenbart *hvorfor* dette *-s*-suffikset er nødvendig. Slike *-s*-suffikser er som oftest et resultat av genitivsbøyning på norsk, men det er ikke et eiendomsforhold

---

<sup>39</sup> Søket på google.com baserer seg på dokumenter skrevet på norsk, og ble foretatt 9.12.09. Antall treff på søkeordene fordelte seg slik:

- Føkka: 35.400 treff
- Fucka: 28.400 treff
- Føkkings: 43.800 treff
- Fuckings: 24.000 treff

Til sammenligning hadde *fuck* og *føkking* henholdsvis 205.000 og 2.460 treff, mens *fuck* og *føkk* hadde henholdsvis 454.000 og 47.400 treff. Dette tyder på at nordmenn bruker de norske stavemåtene når det engelske ordet har fått norsk bøyning eller ending, men holder seg til den engelske stavemåten når det ikke har det. Jeg velger å bruke de mest brukte stavemåtene av ordene i materialet, altså *fuck*, *fuck*ing, *fucked*, *føkka* og *føkkings*.

mellom *føkking* og substantivene. Dermed skulle ikke en genitivs-endelse være nødvendig. Likevel vil setningene virke ugrammatiske dersom man fjerner -s-endelsen<sup>40</sup>:

\* Kem i hælvetta e det som ha sætta opp den **føkking** gardinen?

Dag F. Simonsen, seniorrådgiver i Språkrådet, skriver følgende om bruken av -s-endelsen i *føkkings* i et e-brev til meg, datert 14.12.2009:

[...] dette ser ut til å være det gamle mønsteret som kalles "deskriptiv genitiv", der ordet med -s ifølge Bjarne Berulfsens "Norsk grammatikk" "angir omfanget og arten av styreordets beskaffenhet". Andre eksempler av (opprinnelig) samme type kan være "alskens", "dritings" (bare i predikativ?), "felles", "fullblods", "gammeldags", "helsides", "hersens", "stakkars".

Deskriptiv genitiv angir altså omfanget og arten av styreordets karakter. Ifølge prosjektet *Grammatiska uppslag* ved Göteborgs universitetet brukes termen *egenskapsgenitiv* om samme språktrekk på svensk, da det "betydelsemässigt påminner om ett adjektiv och alltså uttrycker en egenskap: ett sanningens ord = ett sant ord". Det påpekes også at denne genitivsformen ofte brukes i sammenheng med banning: "Den förekommer i en hel del kraftuttryck: ett helvetes oväsen" (Grammatiska uppslag).

Ordet *sug* er også importert fra engelsk banning, der *suck(s)* ofte brukes for å utvise "forakt og avsky" (Ljung 1987:76-77). *Sug* brukes av Daniel på samme måte som *suck* brukes på engelsk:

B398 Daniel: Dæven dem **sug**

Selv om Daniel kunne brukt det engelske ordet, velger han å fornorske banneordet. Dermed hjemliggjør han det.

Ordet *jokke* brukes opprinnelig for å beskrive seksuelle bevegelser, og da spesielt mannens bevegelser (eller onani, ifølge Hasund 2006a:82), men som banneord har det som oftest betydningen *å gjøre*, *å plages* eller lignende. Hva ordet etymologisk stammer fra er vanskelig å avgjøre, men det kan tenkes at det stammer fra det engelske *jock*, som bl.a. er betegnelsen på en hannhund som ikke er kastret. Bjarne bruker ordet slik:

G232 Bjarne: Faen du **jokke** me?

---

<sup>40</sup> Ei interessant tilleggsopplysning i denne forbindelsen er at den norske krimforfatteren Jo Nesbø i sin nyeste kriminalroman, *Panserhjerter*, konsekvent bruker den norske stavemåten *føkking*, og da uten -s-endelsen: "Snart snakker de føkking fransk" (Nesbø 2009:358).

### 4.2.3. Tradisjonell banning

Informantene følger delvis det tradisjonelle bannemønstret i Norge, ved at de har flest ord i kategorien for religion. De religiøse ordene informantene bruker er ord som lenge har eksistert som norske banneord,<sup>41</sup> så det kan virke som om denne kategorien er lukket, i den forstand at det ikke skapes nye ord. Dette kan ha sammenheng med religionens tidligere nevnte status i det norske samfunnet; kristendommen står ikke like sterkt i samfunnet som tidligere, og dermed vil ikke tabuet knyttet til religionen være like sterkt. Det kan se ut til at banneordene likevel overlever, men at det ikke kommer mange nyskapninger eller fornyelser i kategorien. Dette er en interessant vending, for man kan anta at når et kulturelt tabu svekkes, forsvinner banneordene knyttet til tabuet. Magnus Ljung skriver (1987:31-32):

[...] den opprinnelige forbindelsen mellom bannordet og det tabubelagte fenomenet er i dag i stor grad forsvunnet. Tilbake finnes det en samling ord som språket stiller til rådighet for den som vil legge seg på et visst stilistisk plan. Men visse unntak [...] foreligger det derfor små muligheter for kreativitet i selve utvalget av bannord [sic].

Det at forbindelsen mellom banneord og tabufenomen i så stor grad har forsvunnet, kan forklare hvorfor de religiøse banneordene fortsatt er den største kategorien i norsk, da de ifølge denne teorien ikke lenger har noe med religionen å gjøre. Likevel er dette ei problematisk forklaring når vi ser på de gruppene som *ikke* bruker disse banneordene, og da spesielt kristne miljø. Dersom det er slik at banneordene har mistet forbindelsen til tabuområdet de representerer, kan man anta at disse ordene blir like mye brukt i kristne miljøer som ellers i samfunnet. Dette har, så vidt meg bekjent, ikke blitt undersøkt i Norge, men oppfatningen er at svært mange kristne vegrer seg mot å banne, og spesielt mot å bruke religiøse banneord (selv om mange erstatter banneord med "nestenbanning" eller eufemismer, jf. Hasund 2005). Dette tilsier at denne gruppen fortsatt opplever en forbindelse mellom banneord og tabufenomen.<sup>42</sup> I tillegg antar jeg at dersom man føler *nærhet* til noen av de andre kategoriene, for eksempel ved å ha opplevd et dødsfall, eller har en eller annen nærhet til nazisme, vil man ikke bruke disse ordene som banneord.

---

<sup>41</sup> Samtlige norske banneord i materialet, med unntak av *jokke*, er å finne i Bokmålsordboka (Dokumentasjonsprosjektet, ordbok). Dette viser at de norske banneordene informantene bruker er så tradisjonelle at de er registrert som en del av det norske språk, og dermed har fått ortografi, bøyning og definisjon.

<sup>42</sup> Å banne i religiøse sammenhenger er fortsatt et svært sterkt tabu i Norge. I Troms ble en mann nylig dømt for nettopp dette; <http://www.nordlys.no/nyheter/article4741790.ece>. Saken er selvsagt grov i seg selv, men nordlys.no skriver: "Dommen omfatter også at mannen grovt har forulempet tilstedeværende i kirka ved bokstavelig talt å ha bannet i kirka og kommet med de mest obskøne utsagn". Dette viser at sammenhengen mellom banneordene og tabuområdet *ikke* har forsvunnet.

Teorien om at alle banneord har mistet tilknytningen til tabuområdet de er hentet fra, svekkes ved at det kommer nye banneord hentet fra nye tabuområder. Spesielt kategoriene *sex*, *døden*, *nazisme* og *sykdom* vil jeg anse som nye bannekategorier, med tilknytning til tabuområder som tidligere ikke har hatt banneord på norsk. Informantene er slik sett nyskapende når det gjelder valg av banneord, da disse fire kategoriene består av elleve av de totalt 21 banneordene i materialet.

### 4.3. Bannekategorier og kjønn

Stereotypien om jenter og banning tilsier at jenter bruker mindre tabubelagte banneord enn guttene. For å se om dette stemmer hos mine informanter, vil jeg først presentere resultatene fra de ulike gruppene, for så å drøfte funnene.

#### 4.3.1. Resultat

##### 4.3.1.1. Jentegruppa

Jentene bruker til sammen 15 ulike banneord. Banneordene, fordelt på kategorier, er som følger:

Avføring	Religion	Døden	Kjønnsorgan	Sex	Nazisme	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Døds	Fett(e)	Fucked	Nazi	Sykt
	Faen			Føkkings		
	Forbanna					
	Helvete					
	Herregud					
	Jævla					
	Jævli					
	Satan					
<b>1</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
					<b>Sum</b>	<b>15</b>

Tabell 8: Bannekategorier, jentegruppe

Kategorien for religiøse banneord skiller seg ut i transkripsjonen av jenteopptaket, med hele åtte av de 15 banneordene. Den eneste kategorien som har mer enn ett treff, bortsett fra de religiøse ordene, er kategorien for sex. Individuelt sett bruker informantene disse banneordene:

Andrea:

Avføring	Religion	Døden	Kjønnsorgan	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Døds	Fett(e)	Sykt
	Faen			
	Helvete			
	Herregud			
	Jævli			
	Satan			
1	6	1	1	1
			Sum	10

Tabell 9: Bannekategorier, Andrea

Beate:

Avføring	Religion	Sex	Nazisme	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Fucked	Nazi	Sykt
	Faen			
	Forbanna			
	Herregud			
	Jævla			
	Jævli			
1	6	1	1	1
			Sum	10

Tabell 10: Bannekategorier, Beate

Cecilie:

Religion	Kjønnsorgan	Sex	Sykdom
Dæven	Fett(e)	Føkkings	Sykt
Herregud			
Jævla			
Jævli			
4	1	1	1
		Sum	7

Tabell 11: Bannekategorier, Cecilie

Cecilie bruker altså færre forskjellige banneord enn det Andrea og Beate gjør, men kategorimessig banner de tre jentene relativt likt.

#### 4.3.1.2. Guttegruppa

Guttene bruker også 15 forskjellige banneord:

Avføring	Religion	Døden	Kjønnsorgan	Sex	Nazisme
Drit	Dæven	Døds	Fett(e)	Fuck	Nazi
	Faen			Føkka	
	Forbanna			Føkkings	
	Helvete			Jokke	
	Jævla				
	Jævli				
	Satan				
<b>1</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
				Sum	15

Tabell 12: Bannekategorier, guttegruppe

Også hos guttene er religion den største kategorien, men de bruker flere ord fra sex-kategorien enn det jentene gjør. Anders, Bjarne, Carl og Daniel bruker disse banneordene:

Anders:

Avføring	Religion	Kjønnsorgan	Sex
Drit	Dæven	Fett(e)	Fuck
	Faen		
	Forbanna		
	Helvete		
	Jævla		
	Satan		
<b>1</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
		Sum	9

Tabell 13: Bannekategorier, Anders

Bjarne:

Avføring	Religion	Døden	Sex	Nazisme
Drit	Dæven	Døds	Fuck	Nazi
	Faen		Føkka	
	Satan		Jokke	
<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>
			Sum	9

Tabell 14: Bannekategorier, Bjarne

Carl:

Avføring	Religion	Sex
Drit	Faen	Fuck
	Jævla	Føkkings
	Jævli	
	Helvete	
	Satan	
1	5	2
	Sum	8

Tabell 15: Bannekategorier, Carl

Daniel:

Avføring	Religion	Kjønnsgan	Sex
Drit	Dæven	Fett(e)	Fuck
	Faen		
	Forbanna		
	Helvete		
	Jævla		
	Jævli		
	Satan		
1	7	1	1
		Sum	10

Tabell 16: Bannekategorier, Daniel

Guttene bruker omtrent like mange forskjellige banneord, og Anders og Daniel bruker akkurat de samme ordene, med unntak av *jævli*. Carl er den som bruker færrest forskjellige banneord, og skiller seg ut fra Anders og Daniel ved at han bruker to banneord i sex-kategorien. Bjarne er den som skiller seg mest ut, da han kun bruker tre religiøse banneord, men like mange sex-ord.

### 4.3.1.3. Blandet gruppe

Den blandede gruppa er den som bruker flest forskjellige banneord, da de har 17 forskjellige ord:

Avføring	Religion	Kjønnsorgan	Sex	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Fett(e)	Fuck	Sick
	Faen		Fucked	Sykt
	Faenskap		Føkkings	
	Forbanna		Sug	
	Helvete			
	Herregud			
	Jævla			
	Jævli			
	Satan			
1	9	1	4	2
			Sum	17

Tabell 17: Bannekategorier, blandet gruppe

Kategorien for sex-ord er like stor som den var hos guttene, men religion-kategorien er fortsatt den største. I denne gruppa er det spesielt interessant å se på kjønnsmessige forskjeller i bruken av de ulike banneordene. Derfor presenteres først en tabell med Andrea og Dinas samlede banning fordelt på kategorier, så deres individuelle banning, og tilsvarende for Carl og Daniel.

Jentenes banning:

Avføring	Religion	Sex	Sykdom
Drit(t)	Faen	Fuck	Sykt
	Herregud		
	Jævla		
1	3	1	1
		Sum	6

Tabell 18: Bannekategorier, blandet gruppe, jentene

Andrea:

Avføring	Religion	Sex	Sykdom
Drit(t)	Herregud	Fuck	Sykt
1	1	1	1
		Sum	4

Tabell 19: Bannekategorier, blandet gruppe, Andrea



Dina:

Avføring	Religion	Sykdom
Drit(t)	Faen	Sykt
	Herregud	
	Jævla	
1	3	1
	Sum	5

Tabell 20: Bannekategorier, blandet gruppe, Dina

Guttenes banning:

Avføring	Religion	Kjønnsorgan	Sex	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Fett(e)	Fuck	Sick
	Faen		Fucked	Sykt
	Faenskap		Føkkings	
	Forbanna		Sug	
	Helvete			
	Herregud			
	Jævla			
	Jævli			
	Satan			
1	9	1	4	2
			Sum	17

Tabell 21: Bannekategorier, blandet gruppe, guttene

Carl:

Avføring	Religion	Sex	Sykdom	Kjønnsorgan
Drit(t)	Dæven	Fuck	Sykt	Fett(e)
	Faen	Føkkings		
	Helvete			
	Herregud			
	Jævla			
	Jævli			
1	5	3	1	1
			Sum	11

Tabell 22: Bannekategorier, blandet gruppe, Carl

Daniel:

Avføring	Religion	Kjønnsorgan	Sex	Sykdom
Drit(t)	Dæven	Fett(e)	Fuck	Sick
	Faen		Fucked	Sykt
	Faenskap		Føkkings	
	Forbanna		Sug	
	Helvete			
	Herregud			
	Jævla			
	Jævli			
	Satan			
<b>1</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
			Sum	17

Tabell 23: Bannekategorier, blandet gruppe, Daniel

#### 4.3.2. Banner guttene og jentene på forskjellige måter?

Som det går frem av tabellene er det ikke spesielt store forskjeller på hvordan jentene og guttene banner når de er i kjønnsmessig homogene grupper.<sup>43</sup> Guttene bruker, som sagt, flere sex-relaterte banneord enn det jentene gjør, mens alle de tre jentene, i motsetning til guttene, bruker kategorien *sykdom*. Jentene henter banneord fra sju tabukategorier, mens guttene henter ord fra seks. Informantene i de to gruppene bruker omtrent like mange forskjellige banneord, mellom sju og ti ord per person. Opptakene av de kjønnsmessig homogene gruppene har begge et gjennomsnitt på ni banneord per informant. Cecilie er den som bruker færrest forskjellige banneord; hun bruker tre ord mindre enn Andrea og Beate. Bjarne er den eneste som skiller seg ut i valg av banneord, ved at han har like mange sex-banneord som religiøse banneord. Dersom man ser på de konkrete banneordene gutte- og jentegruppen bruker, ser man klare likheter. De to gruppene har tolv ord felles, og resterende de seks ordene er: *herregud*, *fucked*, *sykt*, *fuck*, *føkka* og *jokke*. Tre av ordene er former av *fuck*, som informantene altså bruker på forskjellige måter. Dersom vi ser bort fra *fuck* er det kun *herregud*, *sykt* og *jokke* som ikke brukes av begge gruppene. Jentene bruker *herregud*, som regnes som et "mildt" banneord, mens guttene bruker sex-banneordet *jokke*. Forskjellen på gruppene er altså liten. Dette viser at stereotypien om at jenter bruker færre og mindre tabubelagte banneord enn det gutter gjør, ikke stemmer i disse opptakene.

<sup>43</sup> Opptaket av guttene er en del kortere enn opptaket av jentene, noe som kan spille inn på hvor mange forskjellige banneord de bruker.

I opptaket av den kjønnsmessig blandede gruppa bruker informantene banneord fra fem av tabukategoriene; de bruker ikke banneord fra kategoriene *døden* og *nazisme*, og er således noe mer tradisjonell i valg av banneord enn de to andre gruppene. De bruker to banneord mer enn jente- og guttegruppa, altså 17 ord, noe som kan regnes som en svært liten forskjell. I dette opptaket har hver informant i gjennomsnitt 9,25 banneord. Gruppa skiller seg likevel kraftig ut fra de to andre gruppene når det kommer til hvordan banneordene er fordelt på informantene. I de to andre opptakene er fordelingen av banneord noenlunde likt fordelt, også dersom man sammenligner de to gruppene med hverandre. I den blandede gruppa, derimot, er det en tydelig skjevfordeling av banneordene. Tabell 18 viser at jentene til sammen bruker seks av de 17 banneordene, mens tabell 21 viser at guttene bruker samtlige 17 banneord. Dette vises enda tydeligere dersom man ser informantene hver for seg; Andrea bruker fire banneord, Dina fem, Carl elleve og Daniel bruker alle 17 ordene.

Andrea og Daniel er de som tydeligst endrer språket sitt når de er i ei gruppe med begge kjønn. Andrea endrer seg når det kommer til avbrytelser, ved at hun i opptaket av den blandede gruppa nesten ikke avbryter de andre, men ofte blir avbrutt selv. Andrea har færre ytringer enn gjennomsnittet tilsier i begge opptakene, og er den som i det blandede opptaket har færrest ytringer. Tabell 3 viser at Andrea i den blandede gruppa har ett prosentpoeng færre ytringer enn Daniel, fire prosentpoeng færre enn Carl og ti prosentpoeng færre enn Dina. Dette forklarer likevel ikke den dramatiske reduksjonen i antall forskjellige banneord, siden tabell 9 viser at hun bruker hele ti forskjellige banneord i jenteopptaket. Hun bruker like mange banneord som Beate, og tre flere enn Cecilie, til tross for at hun har fem prosentpoeng færre ytringer enn de to andre jentene. Det ene av de fire banneordene hun bruker i den blandede gruppa, *fuck*, bruker hun som en direkte gjentakelse av Daniels utsagn:

B643 Daniel: Nei, **fuck** W, e det ikkje det man sir?

Andrea: **Fuck** W?

Dette er den eneste gangen Andrea bruker *fuck* i dette opptaket, og hun bruker verken *fuck* eller noen avledninger av ordet i jenteopptaket. Dette kan tyde på at dette ikke er et banneord hun bruker til vanlig, og at hun i sitatet over bruker det kun som en gjentakelse med spørsmålsform, siden Daniel kommer med utsagnet helt uten noen foranledning. Bortsett fra *fuck* bruker hun banneordene *drit(t)*, *herregud* og *sykt*. *Herregud* blir, som tidligere nevnt, ofte regnet som mindre tabubelagt enn banneord som viser til djevelen. Det er interessant at Andrea i det blandede opptaket kun benytter *herregud* fra kategorien for religiøse banneord, mens hun i jenteopptaket bruker *dæven*, *faen*,

*helvete, jævli* og *satan*. De store endringene Andrea gjør både i valg av type banneord og i antall banneord viser at de to samtalesituasjonene er såpass forskjellige for henne at hun endrer språket sitt. Siden Dina ikke er med i jenteopptaket, har jeg ingenting å sammenligne banneordbruken hennes med. Likevel bruker hun få banneord dersom man bruker gjennomsnittet i jenteopptaket som sammenligning. Med unntak av *fuck* bruker Dina de samme banneordene som Andrea, og hun bruker i tillegg *faen* og *jævla*. Disse ordene er mer tabu enn *herregud*, og det virker dermed som om Dina er "tøffere" i språket enn Andrea. Likevel viser jenteopptaket at Andrea bruker mer tabubelagte ord i andre kontekster, siden hun der bruker dobbelt så mange banneord som det Dina gjør i det blandede opptaket. Andrea endrer altså banningen sin til å være mer lik det stereotypien tilsier; jenter bruker færre, og mindre tabubelagte, banneord enn det guttene gjør. Det at Dina også bruker få banneord, er med på å forsterke inntrykket av at jentene tilpasser banningen når de snakker med gutter.

Daniel endrer banningen sin i like stor grad som Andrea, men han endrer den i motsatt retning; i gutteopptaket brukte han ti forskjellige banneord, mens han i det blandede opptaket bruker hele 17 banneord, samtidig som han prosentmessig har færre ytringer i det blandede opptaket. Daniel bruker de samme banneordene i begge opptakene, og i det blandede opptaket bruker han i tillegg *faenskap*, *herregud*, *fucked*, *føkkings*, *sug*, *sick* og *sykt*. Carl bruker også *herregud*, *føkkings* og *sykt*. I opptaket av guttene var det ingen som brukte *herregud* eller *sykt*, noe som kan tyde på at dette ikke er ord de bruker når de er sammen med gutter. Det er derfor spennende å se at de bruker disse ordene når de samtaler med jenter; de bruker mindre tabubelagte ord, og ord jentene bruker. Denne endringen er ikke gjensidig; jentene akkomoderer *ikke* banningen sin til å bli mer lik guttenes.

Carl bruker åtte banneord i opptaket av guttene, og elleve i det blandede, jf. tabell 15 og 22. Denne økningen kan forklares ved at han har dobbelt så mange ytringer i det blandede opptaket, og også har en del lange ytringer, noe som tilsier at han har mer taletid. Mye tyder på at begge kjønn oppfører seg mer likt stereotypien om type og antall banneord gutter og jenter bruker, når de samtaler i en kjønnsmessig heterogen gruppe. Jentene viser at de bruker like mange banneord som guttene når de er i en kjønnsmessig homogen gruppe, men Andrea endrer måten hun banner på når hun er i en blandet gruppe, ved at hun bruker færre banneord. Carl og Daniel bruker derimot flere banneord når de er sammen med jentene, og Daniel utmerker seg ved at han har ei dramatisk økning i antall banneord. Dette *kan* tyde på at informantene opprettholder og viderefører visse

forventninger til hvordan jenter og gutter skal bruke språket. Å undersøke *hvor mye* informantene banner, vil styrke eller svekke denne påstanden.

#### 4.4 Kvantifisering av banning i informantenes samtaler

Jentene og guttene bruker like mange forskjellige banneord når de er i kjønnsmessig homogene grupper, men endrer dette når de kommer i en kjønnsmessig blandet gruppe. Guttene bruker da flere og jentene færre banneord. Men hvor ofte banner de, og hvilke ord bruker de mest? Finnes det forskjeller mellom kjønnene, og er forskjellene kontekstbetinget, slik tilfellet var når det gjaldt ordvalg?

Jeg vil starte med en presentasjon av hvor mange ganger det blir bannet i det samlede materialet, fordelt på de ulike banneordene presentert i kapittel 4.2.<sup>44</sup> Deretter presenterer jeg funnene fordelt på grupper og enkeltinformanter. Etterpå følger ei drøfting av de mest brukte banneordene, og til slutt drøfter jeg funnene i materialet.

##### 4.4.1. Resultat

I kapittel 4.2. presenterte jeg de 21 banneordene informantene bruker i lydopptakene. Informantene bruker disse ordene til sammen 311 ganger, fordelt slik:

Ord	Antall forekomster	Kategori
Faen	101	Religion
Jævli	42	Religion
Drit(t)	27	Avføring
Herregud	25	Religion
Dæven	23	Religion
Jævla	19	Religion
(Sinn)sykt	14	Sykdom
Fuck	11	Sex
Helvete	9	Religion

<sup>44</sup> Jeg ser bort fra ytringene som ikke kommer fra informantene, og også de ytringene som har ukjent taler.

<b>Fett(e)</b>	8	Kjønnsorgan
<b>Satan</b>	8	Religion
<b>Forbanna</b>	4	Religion
<b>Føkkings</b>	4	Sex
<b>Fucked</b>	3	Sex
<b>Føkka</b>	3	Sex
<b>Nazi</b>	3	Nazisme
<b>Døds</b>	2	Døden
<b>Sick</b>	2	Sykdom
<b>Faenskap</b>	1	Religion
<b>Jokke</b>	1	Sex
<b>Sug</b>	1	Sex
<b>21 ord</b>	311	

Tabell 24: Banneforekomster

Ordet *faen* er altså det desidert mest brukte banneordet i materialet, og kategorien for banneord knyttet til religion står for fire av de fem mest brukte ordene. Dersom man fordeler forekomstene på bannekategoriene, ser resultatet slik ut:

Avføring	Religion	Døden	Kjønnsorgan	Sex	Nazisme	Sykdom	Sum
27	232	2	8	23	3	16	311
8,7%	74,6%	0,6%	2,6%	7,4%	1%	5,1%	100% <sup>45</sup>

Tabell 25: Banneforekomster fordelt på kategorier

Det er tydelig at de religiøse banneordene er i særstilling, da denne kategorien står for hele 74,6% av alle forekomstene av banning i materialet. Dette forteller at disse 16-åringene følger den norske bannetradisjonen i høy grad. Den nest største kategorien er avføring, som også beskrives som en tradisjonell, og nærmest universal, kategori for banneord. Det er interessant at ingen av disse to kategoriene har noen ord som kan regnes som "nye", og heller ikke noen engelske importord. Som nevnt i kapittel 4.2.3. kan det se ut til at kategorien for religiøse banneord har stagnert med hensyn til nyord, selv om den er den desidert mest brukte.

Det at ungdommene banner 311 ganger i løpet av ca. en og en halv times opptak kan virke mye. Likevel viser ei frekvensutregning at banneordene står for 2,2% av det totale antallet ord i materialet,

<sup>45</sup> Prosentutregningene er avrundet til nærmeste hele desimal.

eller 22 banneord per 1000 ord.<sup>46</sup> En årsak til at det kan virke som om informantene banner svært mye når man leser transkripsjonen, er at banneordene fungerer som avvik fra normalspråket, og dermed fremstår som mer markerte.

#### 4.4.1.1. Jentegruppa

Jentene bruker like mange forskjellige banneord når de er i kjønnsmessig homogen gruppe som det guttene gjør. Jentene banner til sammen 101 ganger, fordelt slik:

Ord	Antall	Klasse
Jævli	37	Religion
Herregud	17	Religion
Faen	16	Religion
Drit(t)	5	Avføring
Dæven	5	Religion
Jævla	5	Religion
Sykt	5	Sykdom
Fett(e)	3	Kjønnsgorgan
Fucked	2	Sex
Døds	1	Døden
Forbanna	1	Religion
Føkkings	1	Sex
Helvete	1	Religion
Nazi	1	Nazisme
Satan	1	Religion
<b>15 ord</b>	<b>101</b>	

Tabell 26: Banneforekomster, jentegruppe

Jentene bruker ordet *jævli* hele 37 ganger. Tabell 24 viser at ordet brukes 42 ganger totalt i de tre opptakene, altså har dette ordet en særstilling i jenteopptaket. Jenstad skriver (1987:43-44, forfatterens kursivering og utheving):

Formen *jævli* har kanskje særlig i østnorsk etter hvert fått en svært neddempet betydning når den brukes forsterkende. Det er blitt et "dannet" banneord, som selv kvinner fra de øvre samfunnslag kan bruke i godt selskap uten å være spesielt dristige. Et uttrykk som *Han er jævli kjekk* vil i dag knapt oppfattes som banning, i hvert fall i bydialektene på Østlandet.

Det er fullt mulig at Jenstad har rett i dette, men min oppfatning er at *jævli* fortsatt er like tabubelagt som andre ord som refererer til djevelen, som for eksempel *jævla*. Ordene *jævla* og *jævli* er begge adjektiv av substantivet *jævel*, og de deler ofte samme bruksområde, men Jenstad mener at bare

<sup>46</sup> Informantene ytrer ca. 14.200 ord til sammen

*jævli* har mistet funksjonen som banneord. Argumentet om at *kvinne fra øvre samfunnslag* bruker banneordet og at det dermed ikke er et banneord lenger, spiller på stereotypien om kvinner og banning, og kan ikke regnes som et argument som viser at dette faktisk er tilfellet. Jenstad viser ikke til kilder eller tidligere forskning, noe som gjør det vanskelig å etterprøve utsagnet. Det er ingenting i lyd materialet mitt som tyder på at *jævli* har mistet tilknytningen til tabuområdet, så jeg regner dette ordet som tabubelagt banneord på lik linje med tilsvarende ord.

*Herregud* er det nest mest brukte ordet i jenteopptaket, med 17 forekomster, mens *faen*, som er det desidert mest brukte banneordet i det samlede materialet, er det tredje mest brukte hos jentene. Dette vil jeg komme tilbake til i drøftingen. Banningen fordeles slik på informantene:

Andrea:

Ord	Antall	Klasse
Herregud	9	Religion
Jævli	6	Religion
Drit(t)	2	Avføring
Fett(e)	2	Kjønnorgan
Dæven	1	Religion
Døds	1	Døden
Faen	1	Religion
Helvete	1	Religion
Satan	1	Religion
Sykt	1	Sykdom
10 ord	25	

Tabell 27: Banneforekomster, Andrea



Beate:

Ord	Antall	Klasse
Jævli	20	Religion
Faen	15	Religion
Jævla	4	Religion
Herregud	4	Religion
Drit(t)	3	Avføring
Dæven	3	Religion
Sykt	3	Sykdom
Fucked	2	Sex
Forbanna	1	Religion
Nazi	1	Nazisme
10 ord	56	

Tabell 28: Banneforekomster, Beate

Cecilie:

Ord	Antall	Kategori
Jævli	11	Religion
Herregud	4	Religion
Dæven	1	Religion
Fett(e)	1	Kjønnorgan
Føkkings	1	Sex
Jævla	1	Religion
Sykt	1	Sykdom
7 ord	20	

Tabell 29: Banneforekomster, Cecilie

Beate er den av jentene som banner mest, og hun banner flere ganger enn Andrea og Cecilie gjør til sammen. Dette forsterker påstanden i kapittel 4.1.2. om at Beate er en av de "tøffe" jentene i klassen, siden de som banner mye ofte blir sett på som "tøffe" ettersom de bryter sosiale normer for bruk av tabuspråk. Det at Beate i tillegg er jente, gjør at dette inntrykket blir forsterket, jf. stereotypien om jenter og banning. Beate har omtrent like mange ytringer i opptaket som Cecilie, og dette tydeliggjør at Beate banner mye sammenlignet med de to andre jentene. Dette utdraget fra samtalen, der jentene snakker om en gutt i klassen, er et eksempel på hvordan Beate banner:

J297 Cecilie: Han e en sånn som kunne ha kommet og skjøtte alle på skolen

Andrea: Ja, han e sånn der (Avbrutt av Cecilie)

Cecilie: Han ser ut som det, og så e det sånn der, hver gang han liksom kommer inn, man må jo bare se på han vess han har den refleksvesten eller nåkka på sæ, så ser han sånn her her... Helt... (Avbrutt av Beate)

Beate: Men han e så **jævli** ekkel, han bruke å, han sitt liksom sånn der, sitt og stirre nåkka **jævli**, og så e det sånn der **øøøøøø**, snu dæ. Stygge tryne

Cecilie: Mmm

Beate: Så **jævla** stygg, hadde vært **drittgla** vess han bare slutta

Beate er den eneste av jentene som bruker ordet *faen* gjentatte ganger; Andrea sier *faen* en enkelt gang, mens Cecilie ikke bruker ordet. Beate sier *faen* hele 15 ganger, og skiller seg dermed enda tydeligere ut fra de andre jentene:

J206 Beate: Og når det e snakk om fravær, så e **faen** mæ ho J verst, ho ha **faen** ikkje vært på skolen sia sånn der 7. november

Andrea: Seriøst? Har ho ikkje?

Beate: Nei

Det er likevel ikke slik at de to andre jentene *ikke* banner. Andrea banner 25 ganger og Cecilie 20 ganger i løpet av opptaket. Siden jentene mesteparten av tiden snakker om andre, og da ofte negativt, er det naturlig at banningen oppstår i sammenheng med såkalt "baksnakking", slik både det forrige utdraget og det følgende viser:

J14 Cecilie: Okei, la oss bynne me han Carl

Andrea: Han Carl har stygt hår

Cecilie: Ja

Andrea: Han ser så, eh, **jævli** skitten ut

(Latter)

Andrea: Og så syns æ han e ekkel, og så **jævli** stygg i tryne

Cecilie: Og så e han så **fette** gal

Andrea skiller seg fra de to andre jentene ved at det banneordet hun bruker oftest er *herregud*. Tabell 27 viser at hun bruker ordet ni ganger. Dette ordet har jeg tidligere beskrevet som et mindre tabubelagt, og dermed "mildere", banneord, og Andrea står for over halvparten av forekomstene av ordet i opptaket:

J219 Beate: Nei, ho e sånn, ho ha bynt på nytt igjen no. Ka **faen**, det e fjerde året, ja

Andrea: **Herregud**

Beate: Det e **sykt**, det e jo synd på ho, men det e jo sånn at ho **drit** sæ ut sjøl

På grunn av dette ordet kan Andreas banning virke noe forsiktig sammenlignet med Beates og Cecilies, siden begge bruker det mer tabubelagte *jævli* ofte. Likevel er det Cecilie som banner færrest ganger, og hun er også den som bruker færrest banneord. Andrea bruker ikke bare de mindre

tabubelagte ordene, men også ord som *fett(e)* og *dæven*, og hun er alene blant jentene om å bruke sterkt tabubelagte ord som *helvete* og *satan*:

J272 Andrea: "Satan i helvetta, ha meldt mæ på Idol"

#### 4.4.1.2. Guttegruppa

I opptaket av guttegruppa banner informantene til sammen 113 ganger, fordelt slik på banneordene:

Ord	Antall	Kategori
Faen	59	Religion
Drit(t)	7	Avføring
Dæven	7	Religion
Helvete	6	Religion
Fuck	6	Sex
Jævla	6	Religion
Satan	6	Religion
Fett(e)	3	Kjønnorgan
Føkka	3	Sex
Jævli	3	Religion
Forbanna	2	Religion
Nazi	2	Nazisme
Døds	1	Døden
Føkkings	1	Sex
Jokke	1	Sex
<b>15 ord</b>	<b>113</b>	

Tabell 30: Banneforekomster, guttegruppe

Det er ikke stor forskjell på hvor mange ganger jentene og guttene banner i sine respektive lydopptak; guttene har tolv flere banneforekomster sammenlignet med jentegruppa, noe som ikke virker som et høyt antall. Samtidig er guttenes opptak kortere enn jentenes, noe som må tas i betraktning. Dersom man ser på hvor ofte de banner i forhold til hvor mange ord de sier i løpet av opptaket, altså ei prosentutregning, viser det seg at guttene har en banneprosent på hele 4,2%, mens jentenes ligger på 1,8%.<sup>47</sup> Dette er en stor forskjell, og viser at guttene faktisk banner mer enn dobbelt så mye som det jentene gjør, sett i forhold til antall ytrede ord. Guttene har ikke en lang, sammenhengende samtale slik jentene har, men mange korte. Dette fører til at jentene ytrer mange flere ord, og selv om de banner omtrent like mange ganger som guttene, blir prosenten dermed mye lavere. Guttene har svært korte ytringer, og en del ytringer består utelukkende av banning. Starten av lydopptaket illustrerer dette:

<sup>47</sup> Guttene ytrer ca. 2660 ord, mens jentene ytrer ca. 5570 ord. Prosenttallene er rundet av til nærmeste hele desimal.

G5 Anders: (Latter) Du e en fæstli kar

Bjarne: **Dæven** du e en kuk

(Latter)

Bjarne: Fy **faen**

Carl: Oi, fytti **helvete**

Daniel: **Dæven**, æ glede mæ te lørdag

Carl: Æ og

Daniel: Da ska vi game

Anders: Jaa (latter)

Her starter Anders samtalen med å kalle Bjarne en "fæstli kar", uten noen foranledning. Bjarne kaller Anders en "kuk" tilbake, noe som utløser allmenn latter. Deretter har Bjarne og Carl ytringer bestående av kun banning, dette også uten noen spesiell foranledning. Daniel starter en samtale om påfølgende lørdag, men etter disse fire ytringene skifter guttene tema. Dette eksemplet viser hvordan guttenes samtale forløper seg; de snakker lite *sammen* og om spesielle tema, og har ofte utsagn som bare består av banning.

Det banneordet guttene bruker mest, er *faen*. Tabell 24 viser at dette er det sammenlagt mest brukte ordet i lydopptakene, og guttegruppa står for 59 av de 101 forekomstene av ordet, altså godt over halvparten. Utrechnet til prosent har *faen* hele 2,2% av det totale antallet ytrede ord i gutteopptaket. Dette er et svært høyt tall, og til sammenligning har *jævli*, som er det banneordet jentene bruker mest, 0,7% i opptaket av jentene. De andre banneordene har langt færre forekomster, og *drit(t)*, *dæven* og *helvete* er de nest mest brukte ordene, med sju forekomster. De 113 banneforekomstene er fordelt slik på de fire guttene:

Anders:

Ord	Antall	Kategori
Faen	17	Religion
Drit(t)	4	Avføring
Fuck	3	Sex
Jævla	3	Religion
Dæven	2	Religion
Fett(e)	2	Kjønnorgan
Helvete	1	Religion
Forbanna	1	Religion
Satan	1	Religion
9 ord	34	

Tabell 31: Banneforekomster, Anders

Bjarne:

Ord	Antall	Kategori
Faen	15	Religion
Dæven	3	Religion
Føkka	3	Sex
Satan	3	Religion
Nazi	2	Nazisme
Drit(t)	1	Avføring
Døds	1	Døden
Fuck	1	Sex
Jokke	1	Sex
9 ord	30	

Tabell 32: Banneforekomster, Bjarne

Carl:

Ord	Antall	Kategori
Faen	15	Religion
Helvete	4	Religion
Jævla	2	Religion
Drit(t)	1	Avføring
Fuck	1	Sex
Føkkings	1	Sex
Jævli	1	Religion
Satan	1	Religion
8 ord	26	

Tabell 33: Banneforekomster, Carl

Daniel:

Ord	Antall	Kategori
Faen	12	Religion
Dæven	2	Religion
Jævli	2	Religion
Drit(t)	1	Avføring
Fett(e)	1	Kjønnsgorgan
Forbanna	1	Religion
Fuck	1	Sex
Helvete	1	Religion
Jævla	1	Religion
Satan	1	Religion
10 ord	23	

Tabell 34: Banneforekomster, Daniel

Guttegruppa har ei jevnere fordeling av banningen enn det jentene har. Anders banner mest og Daniel minst, men ingen av guttene er veldig langt unna gjennomsnittet på 27,75 ord. Ordmessig er det heller ingen store forskjeller mellom guttene; alle har *faen* som det mest brukte ordet, og de resterende ordene er relativt jevnt fordelt på informantene, noe dette utdraget illustrerer:

G34 Daniel: **Dæven**, det e kje lenge te ho daue...Ka du får vess ho daue?

Anders: Ka **faen**?

Carl: Får du my peng?

Bjarne: **Dæven** e du førr (utydelig tale) får ikkje en **drit**

Carl: Dreit du? Ka **faen**, han dreit, den kukfaen

Anders: Ka **faen**, kan jo ikkje (utydelig tale)

Carl: Bjarne, du e den **jævligste** fyrn æ har...

I kapittel 4.1.1. skrev jeg at Carl og Daniel ser ut til å ha høyest posisjon i gruppehierarkiet til guttene, og følgelig de som i teorien har størst innvirkning på gruppespråket. Det er derfor interessant at Carl og Daniel er de som banner minst i lydopptaket av guttegruppa. Dette kan skyldes at de ikke behøver å vise sin høye plassering i hierarkiet, mens Anders, som ifølge den blandede gruppa ønsker å være mer lik Carl og Daniel (se B513), kanskje forsøker å hevde seg i gruppa ved hjelp av språket:

G102 Anders: Ka **faen** e du førr en

Bjarne: Kan ikkje heie på Manchester United

Daniel: Okei, det her e reportasje nummer en (dunkelyder), nummer to (dunkelyder)

Anders: Ka **faen** som feile dæ

Bjarne: Det e jo et taperlag

Anders: Dem e jo best. **Føkk** dæ

Bjarne, hvis posisjon ikke bekreftes i materialet, banner nest flest ganger, noe som kan tyde på at også han har et behov for å "tøffe" seg ved hjelp av språket overfor Carl og Daniel. Likevel er forskjellene i banningen til de fire guttene så små at det er vanskelig å trekke noen klare slutninger omkring dette.

Det er et interessant trekk at Beate, som fremstår som den av jentene som har høyest posisjon i hierarkiet, er den som banner mest og dermed viser med språket at hun skiller seg ut fra de andre jentene, mens Carl og Daniel gjør det motsatte. Forskjellene i banningen blant guttene er, som nevnt, ikke så store, noe som tydeliggjør Beates spesielle posisjon i jenteopptaket. Hun er den av informantene som banner mest i løpet av et opptak, og hun har hele 22 flere banneforekomster enn Anders, som bannet mest av guttene. Dersom man sammenligner Beates og Anders' banning er den største forskjellen at Beate bruker ordet *jævli* 20 ganger, mens Anders ikke bruker det i det hele tatt. De to andre jentene banner omtrent like mye som Carl og Daniel; Andrea banner omtrent like mange ganger som det Carl gjør, og Cecilie omtrent like mange ganger som Daniel.

Det som gjør at det er vanskelig å sammenligne de to opptakene er at forskjellige regnemetoder og måter å se materialet på gir oss ulike resultater. Jentene ytrer mange flere ord i sitt opptak enn det guttene gjør, og det fører til at prosenten til banneordene er mye lavere hos jentene. Siden guttene lekeslåss, spiller dataspill og synger, og da ikke *samtaler* i stor grad, men "er seg selv" slik Anders påpeker (se G517), er deres banneprosent svært høy. På den andre siden har guttene bare tolv flere banneforekomster enn jentene, og med unntak av Beate banner alle informantene mellom 20 og 34 ganger. Dersom man sammenligner guttegruppa og jentegruppa på denne måten, er forskjellene ganske små. Guttenes opptak er seks minutter kortere enn jentenes, noe som selvsagt må tas i betraktning, så forskjellen mellom de to gruppene hadde kanskje vært tydeligere dersom opptakene var like lange. Dersom man ser på resultatene på denne måten, er ikke forskjellene på gruppene så store som stereotypien skal ha det til; og faktisk er Beate den av informantene som banner flest ganger.

#### 4.4.1.3. Den blandede gruppa

I opptaket av den blandede gruppa banner informantene til sammen 97 ganger, altså noe mindre enn det jentene gjør i sitt opptak. Banneordene har en prosentandel på 1,6% av det samlede antall ord.<sup>48</sup> Forekomstene fordeles slik på banneordene:

Ord	Antall	Kategori
Faen	26	Religion
Drit(t)	15	Avføring
Dæven	11	Religion
Sykt	9	Sykdom
Herregud	8	Religion
Jævla	8	Religion
Fuck	5	Sex
Fett(e)	2	Kjønnorgan
Føkkings	2	Sex
Helvete	2	Religion
Jævli	2	Religion
Sick	2	Sykdom
Faenskap	1	Religion
Forbanna	1	Religion
Fucked	1	Sex
Satan	1	Religion
Sug	1	Sex
<b>17 ord</b>	<b>97</b>	

Tabell 35: Banneforekomster, blandet gruppe

En tabell med oversikt over de elleve<sup>49</sup> mest brukte ordene, og deres forekomster fordelt på gruppene, viser at det er ganske store forskjeller i bruken av banneord i de tre gruppene. Uthevet tall viser i hvilken gruppe ordet er mest brukt:

<sup>48</sup> Informantene ytrer til sammen ca. 5960 ord, og prosenttallet er rundet av til nærmeste hele desimal.

<sup>49</sup> De resterende ti ordene brukes fire ganger eller mindre til sammen i de tre opptakene.



Banneord	Forekomster i guttegruppa	Forekomster i jentegruppa	Forekomster i blandet gruppe	Totalt antall forekomster
<b>Faen</b>	59	16	23	101
Jævli	3	37	2	42
Drit(t)	7	5	15	27
Herregud	0	17	8	25
Dæven	7	5	11	23
Jævla	6	5	8	19
Sykt	0	5	9	14
Fuck	6	0	5	11
Helvete	6	1	2	9
Fett(e)	3	3	2	8
Satan	6	1	1	8

Tabell 36: Oversikt over de elleve mest brukte banneordene

Bare to av disse elleve ordene er brukt omtrent like mange ganger i de tre gruppene, og det er ordene *jævla* og *fett(e)*. Foruten disse ordene er det til dels store sprik i hvor ofte ordene brukes av de tre ulike gruppene. Ordet *faen* er det mest brukte ordet, og det banneordet både guttegruppa og den blandede gruppa bruker oftest. Det at *faen* er det mest brukte banneordet i den blandede gruppa, kan være en naturlig følge av at to av guttene fra guttegruppa er med, og da bruker sitt favorittbanneord. Ordet brukes litt under halvparten så mange ganger i den blandede gruppa sammenlignet med guttegruppa, noe som kan forklares med at det bare er to gutter med i dette opptaket. Det er rart at jentene ikke gjør det samme; i jentegruppa var *jævli* det mest brukte ordet, mens det bare blir brukt to ganger i det blandede opptaket. På den andre siden er det bare Andrea som er med i begge opptakene, og i jenteopptaket bruker hun *herregud* mer enn *jævli*. Det er også ganske overraskende at den blandede gruppa bruker *drit(t)* og *dæven* mye oftere enn jente- og guttegruppa, siden informantene er de samme, med unntak av Dina.

#### 4.4.1.3.1. Jentenes banning

Dina og Andrea bruker seks forskjellige banneord, og de banner til sammen 24 ganger i løpet av lydopptaket, og deres samlede banning ser slik ut:

Ord	Antall	Kategori
Sykt	7	Sykdom
Drit(t)	6	Avføring
Faen	5	Religion
Herregud	4	Religion
Jævla	2	Religion
Fuck	1	Sex
6 ord	25	

Tabell 37: Banneforekomster, blandet gruppe, jentene

Andrea banner slik:

Ord	Antall	Kategori
Herregud	3	Religion
Sykt	3	Sykdom
Drit	1	Avføring
Fuck	1	Sex
4 ord	8	

Tabell 38: Banneforekomster, blandet gruppe, Andrea

Dina banner slik:

Ord	Antall	Kategori
Drit	5	Avføring
Faen	5	Religion
Sykt	4	Sykdom
Jævla	2	Religion
Herregud	1	Religion
5 ord	17	

Tabell 39: Banneforekomster, blandet gruppe, Dina

#### 4.4.1.3.2. Guttenes banning

Carl og Daniel bruker 17 forskjellige banneord, og banner 71 ganger til sammen, fordelt slik:

Ord	Antall	Kategori
Faen	21	Religion
Dæven	11	Religion
Drit(t)	9	Avføring
Jævla	6	Religion
Fuck	4	Sex
Herregud	4	Religion
Fett(e)	2	Kjønnsorgan
Føkkings	2	Sex
Helvete	2	Religion
Jævli	2	Religion
Sick	2	Sykdom
Sykt	2	Sykdom
Faenskap	1	Religion
Forbanna	1	Religion
Fucked	1	Sex
Satan	1	Religion
Sug	1	Sex
17 ord	72	

Tabell 40: Banneforekomster, blandet gruppe, guttene

Carl banner slik:

Ord	Antall	Kategori
Faen	7	Religion
Jævla	4	Religion
Drit	4	Avføring
Herregud	2	Religion
Dæven	1	Religion
Fett(e)	1	Kjønnsorgan
Fuck	1	Sex
Føkkings	1	Sex
Helvete	1	Religion
Jævli	1	Religion
Sykt	1	Sykdom
11 ord	24	

Tabell 41: Banneforekomster, blandet gruppe, Carl

Daniel banner slik:

Ord	Antall	Kategori
Faen	14	Religion
Dæven	10	Religion
Drit	5	Avføring
Fuck	3	Sex
Herregud	2	Religion
Jævla	2	Religion
Sick	2	Sykdom
Faenskap	1	Religion
Fett	1	Kjønnorgan
Forbanna	1	Religion
Fucked	1	Sex
Føkkings	1	Sex
Helvete	1	Religion
Jævli	1	Religion
Satan	1	Religion
Sug	1	Sex
Sykt	1	Sykdom
17 ord	48	

Tabell 42: Banneforekomster, blandet gruppe, Daniel

#### 4.4.2. Den overraskende endringen

I det blandede opptaket gjør informantene flere endringer i språk og samtalestil, som jeg var inne på tidligere. I det kjønnsmessig homogene opptaket gjør guttene andre ting i stedet for å snakke sammen, som å lekeslåss, spille data og syng, mens de i det kjønnsmessig blandede opptaket ikke later til å ha problemer med å sitte stille og føre en samtale i en halvtime. Jentene snakker ikke like mye negativt om andre, og samtalen preges av mer "nøytrale" tema, som skole, konserter og sommerferie. Guttene har mange lengre ytringer sammenlignet med guttegruppa, og de snakker ikke så ofte samtidig med andre informanter. Likevel er den mest interessante endringen i denne sammenhengen den forandringen informantene gjør med banningen sin.

Tabell 37 og tabell 40 viser hvordan henholdsvis jentene og guttene banner i opptaket, og denne fordelingen er overraskende; jentene banner 25 ganger til sammen, mens guttene banner 72 ganger - altså ca. tre ganger så mye. I de to andre opptakene banner Andrea, Carl og Daniel omtrent like mange ganger, og jeg forventet dermed at banningen i det blandede opptaket skulle være omtrent

likt fordelt på kjønnene. Dersom man sammenligner med de andre opptakene, banner Andrea og Dina like mange ganger til sammen i dette opptaket som det Andrea gjorde alene i jenteopptaket. Carl og Daniel, på den andre siden, bannet til sammen 49 ganger i gutteopptaket, og har altså 23 banneforekomster mer i det blandede opptaket. Dersom man ser på informantenes banning hver for seg, og da spesielt Andreas og Daniels, er endringene enda tydeligere.

Andrea gikk, som vist i kapittel 4.3.1.3, fra å bruke ti ulike banneord i jenteopptaket til bare å bruke fire ulike i det blandede opptaket. Tabell 38 tydeliggjør endringen hennes i bruk av banning; hun banner kun åtte ganger i det kjønnsmessig blandede opptaket, eller en tredjedel av det hun gjorde i opptaket av jentene. De mest tabubelagte ordene, *drit(t)* og *fuck*, bruker hun én gang hver, mens hun sier *herregud* og *sykt* tre ganger hver, og *sykt* bruker hun slik:

B295 Dina: "Eller så drepte dem ho" vess ikkje dem, vess ikkje ho ga dem alle pengan

Andrea: Okei. Det e litt **sykt**

---

B317 Andrea: Æ syns ho M har så **sykt** mye sminke i tryne

---

B616 Carl: Dem fikk nestn alle tolveran

Andrea: Det e litt **sykt**

Andrea bruker *sykt* som et beskrivende ord. I sitatet hentet fra linje B317 bruker hun *sykt* på akkurat samme måte som hun brukte *jævli* i jenteopptaket, altså for å beskrive noe hun syns er negativt og vil forsterke det ved å banne:

J19 Andrea: Og så syns æ han e ekkel, og så **jævli** stygg i tryne

Dette er interessant, for hun bruker aldri *sykt* som forsterker i jenteopptaket, der bruker hun konsekvent *jævli*. Hun sier *sykt* én gang i jenteopptaket, og da som en respons på noe Cecilie forteller, på samme måte som i sitatene B295 og B616:

J202 Cecilie: Og han l e jo sånn der, når klokka e ett minutt på fire, så e det sånn der "Nei, nei, nei, gjør en til oppgave". Han e sånn, hver dag

Andrea: **Sykt**

I tillegg til at Andrea bruker det relativt "milde" *sykt* for å beskrive hva hun mener om situasjonene hun blir fortalt om i det blandede opptaket, modererer hun ordet ved å si *litt* to av gangene hun bruker det. Dette forsterker inntrykket av at hun endrer banningen sin til å være mye mer forsiktig i

dette opptaket, spesielt siden hun ved noen anledninger bruker sterkt tabubelagte banneord når hun responderer på utsagn i jenteopptaket:

J643 Cecilie: Og så dreiv ho... Å herregud kor ho tegna Pokemon

Andrea: (Ler) **Dæven**

*Herregud* er det banneordet Andrea bruker mest, uansett hvem hun snakker med. Hun bruker det som et utropsord, og i det blandede opptaket bruker hun det utelukkende som en respons på det hun blir fortalt, og viser med dette at hun syns situasjonene hun blir fortalt om, er skumle eller overraskende:

B699 Daniel: Æ gjor det der, det gikk te helvete en gang

Andrea: **Herregud**

Daniel: Våkna aldri opp, han ene æ gjor det på

Andrea: Døde han?

Daniel: Nei, han bare besvimte, lå og besvimte, æ har aldri vært så redd før

Carl: Ka det va?

Andrea: **Herregud**

---

B852 Dina: Æ tok og knipsa den bort, og så traff æ han Daniel

Carl: Ser du, Daniel?

Andrea: **Herregud**

I jenteopptaket sier hun *herregud* på samme måte, altså som respons på det de andre jentene forteller, men her er ordet utelukkende negativt ment; hun bruker det for å vise at hun syns noe eller noen er dumt, tåpelig eller sjokkerende:

J58 Andrea: Sa han det?

Cecilie: Ja

Andrea: **Herregud**, hjerneskada

Beate: Han e så jævli teit

---

J95 Andrea: Han hadde på sæ, sånn der, fullt sånn der grønn militærdrakt, og sånn der tursko og alt

Beate: Så ut som han va klar te å dra på den skogturen

Cecilie: Åja (latter)

Andrea: **Herregud**

---

J501 Cecilie: Ja. Men det va jo slutt mellom dem da, når ho, mm, ja, når ho fant det ut, eller i alle fall når ho sa det te alle

Andrea: Va det? **Herregud**

Det at Andrea bruker *herregud* på denne måten i jenteopptaket kan selvsagt komme av samtalen karakter; jentene snakker mye negativt om andre. Likevel snakkes det også en del negativt om andre i det blandede opptaket, men Andrea banner bare én gang i en slik sammenheng (se B317 over), i motsetning til i jenteopptaket der hun banner ofte og med forskjellige banneord, når hun snakker negativt om andre.

Dinas banning i det kjønnsmessig blandede opptaket kan dessverre ikke sammenlignes med banning i enkjønnet gruppe. Det at hun banner 17 ganger i det blandede opptaket virker lite sammenlignet med de andre informantene. Likevel trenger ikke dette å bety at hun banner mindre enn det hun ville ha gjort i andre settinger. Det er mulig at hun hadde bannet mindre enn de andre jentene dersom hun hadde vært med på jenteopptaket, for kanskje banner hun ikke like mye som dem uansett situasjon. Likevel er det flere faktorer som indikerer at hun ville bannet mer dersom hun var i en enkjønnet gruppe. Mine egne observasjoner av Dina i klasseromssituasjoner er, som tidligere sagt, umulig å etterprøve, og er dermed ikke reliable. Likevel vil jeg påstå at mine erfaringer tilsier at Dina er ei frittalende jente, som ikke er redd for å bruke slang eller banne foran verken lærer eller medelever. Jeg ble derfor ganske overrasket da jeg hørte lydopptaket, ettersom jeg forventet at hun skulle banne mer, og i alle fall like mye som Andrea og Cecilie gjorde i jenteopptaket. Jeg vil også påstå at hun er "tøffere" i språket enn Andrea, noe som for så vidt kommer frem både i valget av banneord, og ved at Dina banner dobbelt så mange ganger som Andrea i opptaket av den blandede gruppa. Nettopp dette er en indikasjon på at Dina kanskje *har* endret banningen sin når hun her er sammen med gutter; siden Andrea endrer banningen sin på en veldig tydelig måte, kan det være en indikasjon på at Dina også gjør det, spesielt dersom min antagelse om at hun også i andre samtalsituasjoner ville bannet mer enn Andrea, stemmer. Dersom hun følger Andreas mønster, og banner en tredjedel av det hun ville gjort dersom hun bare snakket med jenter, ville hun da ha bannet omtrent like mye som Beate gjør. Det hadde vært svært interessant å teste dette, men det lar seg dessverre ikke gjøre.

Dina banner altså dobbelt så mange ganger som Andrea. De to ordene hun bruker hyppigst, *drit(t)* og *faen*, er også mer tabubelagte enn de to ordene Andrea bruker oftest. Det at Dina sier *faen* fem

ganger i løpet av opptaket er litt spesielt; i kapittel 4.4.1.1. kom det frem at Beate brukte ordet elleve ganger, mens Andrea brukte det én gang, og Cecilie brukte det ikke i det hele tatt. Alle guttene, på den andre siden, sier *faen* ofte. Dette kan tyde på at *faen* er mer tabubelagt å bruke for jentene, og det at Dina bruker ordet fem ganger, styrker påstanden om at hun er "tøffere" i språket enn det Andrea er.

Daniel banner mer enn dobbelt så mange ganger i den kjønnsmessig blandede gruppa i forhold til det han gjorde i guttegruppa. En naturlig forklaring på dette er samtalenes karakter, og at Daniel på grunn av denne har flere ytringer.<sup>50</sup> Dersom vi antar at Daniels banning følger antallet ytringer, er det spennende at Carl banner omtrent like mange ganger i begge opptakene. Han hadde 98 ytringer i guttegruppa, og 209 i den blandede, altså mer en dobbelt så mange. Sett i forhold til dette banner Carl mindre i blandet gruppe i forhold til det han gjorde i guttegruppa. Daniel, på den andre siden, øker bannefrekvensen sin:

B720 Daniel: Pusterøret eller ka **faen** det hete

Andrea: Æ syns det hørtes skummelt ut

Dina: Mmm

Daniel: **Dæven** æ huske første gangen, vi satt og eksperimenterte på det der, som di der Kroken-boysn gjør, tenkte **faen** vi må gjør det vi óg

#### 4.4.2.1. Sammenligning med andres resultater

Resultatet av opptellinga av den blandede gruppas banning er overraskende. Gruppa banner like mye som jentegruppa. Jentene viste i sitt opptak at de banner mye, selv om store ulikheter i opptakene gjør det vanskelig å entydig sammenligne deres banning med guttenes. På den ene siden banner de 101 ganger mot guttenes 113 ganger, men på den andre siden gjør samtalestilen at guttene har en banneprosent på 4,2% mot jentenes 1,8%. Likevel kan man konkludere med at jentene banner og at de banner omtrent på samme måte som guttene. En må kunne hevde at det å banne 101 ganger i løpet av en halvtime er ganske mye; jentene banner mer enn tre ganger i minuttet! Det at de banner mye er en påstand som er vanskelig å verifisere, men dersom man sammenligner med funnene til Kotsinas (1996), Hasund (2006b) og Olsen (2006), viser det seg at mine informanter banner mye mer enn deres informanter. Kotsinas har et stort talespråkmateriale, rundt 20 timer lydopptak, som grunnlag for *Ungdomsspråk*, og drøfter kort banning (1996:61-62). Hun utelater "gud-ord" (for

---

<sup>50</sup> Daniel har 115 ytringer i guttegruppa, og 176 ytringer i den blandede gruppa.



eksempel *herregud*), og når hun inkluderer *skit-* (norsk: drit(t)), er prosentandelen av banning i materialet hennes på 0,5% (ibid.). Det er selvsagt ulikheter i datainnsamling som kan forklare noe av denne forskjellen, spesielt siden det var en voksen person til stede under de fleste av Kotsinas lydopptak. Likevel er den samlede prosentandelen av banning i materialet mitt på 2,2%, altså mer enn fire ganger så høy, noe som indikerer at informantene mine banner ganske mye. Det er interessant at de to mest brukte banneordene i hennes materiale sammenfaller med de to mest brukte banneordene hos mine informanter; de svenske ungdommene bruker *jävel/jävlar/jävlig/jäkla* mest, med *fan* og diverse varianter av ordet på andreplass (ibid.). Guttene i Kotsinas materiale bruker *fan* mye oftere enn det jentene gjør, 135 mot 21 forekomster, mens jentene bruker *gud* mye oftere enn guttene, 54 mot to forekomster (ibid.). I mitt materiale er ikke disse forskjellene like store som hos Kotsinas'; guttene sier *faen* 80 ganger og jentene 21, mens jentene sier *herregud* 21 ganger og guttene fire. Tendensene synes likevel å være de samme. Kotsinas' materiale er jo mye større enn mitt, og dermed mer pålitelig i den forstand at resultatene i mindre grad kan skyldes tilfeldigheter. Det er også vanskelig å sammenligne resultatene med hensyn til tid; Kotsinas' bok ble skrevet 14 år før denne avhandlinga, og mye kan ha skjedd med ungdomsspråket i Stockholm på denne tiden. Likevel er det en spennende tendens; banningen blant ungdom i Norge og Sverige virker å være lik med tanke på ordvalg, også ordvalg som følge av kjønn.

Ingrid Kristine Hasund drøfter kort to informanters aktive banning i *Ungdomsspråk*, pluss at hun presenterer de fire mest brukte banneordene i hele materialet.<sup>51</sup> Det er tydelig at det er vanskelig å finne en klar definisjon på hva som betegner banning. Mens Kotsinas ikke regner *herregud* som banning, gjør både Hasund og jeg det, mens Hasund på den andre siden regner *drit* og *dritt* som tabubelagt slang, ikke banning. Hasund inkluderer også invektiver i banning, og disse forskjellene gjør sammenligning av resultatene våre vanskeligere. Likevel er de to mest brukte banneordene i hennes materiale sammenfallende med de to mest brukte i mitt og Kotsinas'; *faen* og *jævli/jævla* ser ut til å være de mest brukte banneordene blant ungdom i Norge og Sverige (Hasund 2006b:88). I Hasunds materiale er *herregud* det tredje mest brukte banneordet, mens det i mitt er på femteplass (se tabell 23). De to informantene Hasund ser nærmere på er en gutt og ei jente, fra henholdsvis vestkanten og østkanten av Oslo. Hun fokuserer på forskjellene mellom bydelene og har nok valgt ut nettopp disse informantene for å illustrere forskjellene, spesielt siden hun har valgt en gutt som banner lite, og ei jente som banner mye. Hasund forsker ikke på språk og kjønn i *Ungdomsspråk*, og presenterer dermed ikke funnene sine sett i et kjønnsmessig perspektiv. Gutten, kalt Carl Fredrik, er fra

---

<sup>51</sup> Hasunds datagrunnlag er talespråksmateriale hentet inn i forbindelse med prosjektet *Ungdomsspråk og språkkontakt i Norden* (UNO) (Hasund 2006b:16).

vestkanten, og banner svært lite sammenlignet med mine informanter, selv når tabubelagt slang og invektiver er inkludert som banning. Han har en banneprosent på 0,24%, altså forsvinnende lite sammenlignet med guttene i mitt materiale. Jenta, kalt Anne, er fra østkanten, og Hasund presenterer henne slik (ibid:76):

[Anne] setter sin ære i å snakke tøffest og grovest mulig. På samme måte som Carl Fredrik, spiller Anne ut en velkjent stereotypi. For Annes del dreier det seg om "tøff og kul østkantsjente", med alt det innebærer av tabubelagt slang, banning og skjellsord. Mye er tydeligvis til ære for språkforskerne som skal høre på lydopptaket [...]

Anne har en banneprosent på 2,4%, altså 0,6 prosentpoeng mer enn jentegruppa mi. Dette kan ha sammenheng med at Hasund inkluderer både invektiver og tabubelagt slang, og dermed er ord som *bæsj*, *hore*, *kødde* og *ståpikk* inkludert i denne opptellingen, mens tilsvarende ord ikke er tatt med i min analyse. Man kan dermed anta at forskjellen på ren banning mellom Anne og mine informanter er mindre enn 0,6 prosentpoeng; dersom man teller invektivene og ordene *kødde* og *pikk* sammen med jentenes banning, får vi et resultat på 2,5% av det totale antallet ord i transkripsjonen, altså omtrent det samme som Anne. Hasund skriver at inntrykket er at Anne banner mye, noe som da styrker mitt utsagn om at jentene mine banner mye.

Irene Løstegaard Olsen har undersøkt ungdomsspråk i masteravhandlinga "*Skikkelig bondeknøl*"? *En studie av ungdomsspråk i et spredtbygd kystsamfunn*. Hun drøfter banning kort, og ser da spesielt på forskjellene mellom ungdommer og voksne. Hun finner at ungdommene banner mer enn de voksne, at varianter av *faen* og *jævel* er de mest brukte banneordene, og at ungdommene har en banneprosent på 0,25% (Olsen 2006:153). Det at materialinnsamlingen er basert på intervjuer med informantene, altså med en voksen forsker til stede, kan nok ha bidratt til den lave prosentandelen. Dersom man sammenligner funnene med min avhandling, er den kjønnsmessige fordelingen av banning i Olsens materiale interessant. Guttene i hennes materiale har en banneprosent på 0,39%, mens jentene bare har 0,11%, altså mindre enn en tiendedel av banneprosenten til mine kvinnelige informanter. Tendensen i Olsens materiale er altså helt tydelig; guttene banner mye mer enn jentene.

## 4.5. Syntaktiske og morfologiske mønstre i informantenes banning

Andersson og Hirschs bruker syntaktiske og morfologiske mønstre til å strukturere banning i fem nivåer (se også kapittel 2.3.1.):

1. Banning som separat ytring
2. Banning som "tilleggsytring" (løst knyttet til ei ytring)
3. Banning som et av hovedelementene i ei ytring
4. Banning som en del av elementene i ei ytring (modifikator)
5. Banning som del av et ord

Dersom man analyserer banningen i de tre lydopptakene etter denne strukturen, får man dette resultatet:<sup>52</sup>

Nivå	Antall	Prosent
Nivå 1	48	15,4%
Nivå 2	64	20,6%
Nivå 3	77	24,8%
Nivå 4	103	33,1%
Nivå 5	19	6,1%
Sum	311	100%

Tabell 43: Banning fordelt på nivåer

Noen banneforekomster er vanskelige å plassere, da de kan tilhøre to nivåer, som for eksempel disse ytringene:

G38 Carl: Dreit du? Ka **faen**, han dreit, den kukfaen

B768 Carl: Ja, han får jo ikkje vaska hodebunnen, kor i **faen**, for det e (avbrutt)

Carls ytringer er ikke spørsmål, funksjonelt sett, selv om han bruker de nordnorske spørreordene *ka* og *kor* foran banneordet *faen*. Begge ytringene minner mer om "tilleggsytringer", på linje med *fy faen* og *for faen*. *Ka faen* er et uttrykk spesielt guttegruppa bruker mye, og de veksler mellom å bruke uttrykket som separat ytring, som "tilleggsytring" og som modifisering til spørreordet. Jeg har derfor analysert disse ytringene hver for seg, samt sett på hvilken kontekst de er ytret i, og ut fra dette plassert dem på det nivået jeg mener de tilhører. Dette gjelder også i tilfeller der spørreordet *ka* er implisitt, som her:

G231 Bjarne: **Faen** gjør du

I slike tilfeller blir banneordet regnet som nivå 4-banning, altså banning som modifiserer i ei setning eller et element i ei setning, i dette tilfelle et formelt spørreord. Dette er det nivået med desident

<sup>52</sup> Alle prosenter er rundet av nærmeste hele desimal

flest forekomster i materialet, i alle fall når jeg regner disse forekomstene hit. Noen av dem kunne muligens blitt regnet som banning som tilleggsytring. Dersom vi ser på gruppene separat, er resultatet slik:

Jentene	Antall	Prosent
Nivå 1	17	16,8%
Nivå 2	16	15,9%
Nivå 3	12	11,9%
Nivå 4	50	49,5%
Nivå 5	6	5,9%
Sum	101	100%

Tabell 44: Banning fordelt på nivåer, jentegruppe

Guttene	Antall	Prosent
Nivå 1	23	20,4%
Nivå 2	26	23%
Nivå 3	28	24,8%
Nivå 4	32	28,3%
Nivå 5	4	3,5%
Sum	113	100%

Tabell 45: Banning fordelt på nivåer, guttegruppe

Blandet	Antall	Prosent
Nivå 1	8	8,2%
Nivå 2	22	22,7%
Nivå 3	37	38,1%
Nivå 4	21	21,7%
Nivå 5	9	9,3%
Sum	97	100%

Tabell 46: Banning fordelt på nivåer, blandet gruppe

I den blandede gruppa er resultatet slik for henholdsvis jentene og guttene:

Blandet, jentene	Antall	Prosent
Nivå 1	4	16%
Nivå 2	1	4%
Nivå 3	9	36%
Nivå 4	5	20%
Nivå 5	6	24%
Sum	25	100%

Tabell 47: Banning fordelt på nivåer, blandet gruppe, jentene

Blandet, guttene	Antall	Prosent
Nivå 1	4	5,5%
Nivå 2	21	29,2%
Nivå 3	28	38,9%
Nivå 4	16	22,2%
Nivå 5	3	4,2%
Sum	72	100%

Tabell 48: Banning fordelt på nivåer, blandet gruppe, guttene

Disse tabellene viser flere forskjeller i måten guttene og jentene banner på. Jenteopptaket har ei klar overvekt av modifierende banning. Dette har sammenheng med at det ordet jentene bruker mest er *jævli*, som for det meste brukes som gradsadverb:

J27 Cecilie: Han trur han e så **jævli** stilig

Et interessant trekk er at jentene bare to ganger bruker banning som adjektiv som beskriver et substantiv, mens de andre gruppene gjør dette mye oftere:

J403 Beate: Ja, og så kjem det på den **jævla** kassetten!

---

J446 Cecilie: Sjø! e han jo en **føkkings** feiting

Guttegruppa er den gruppa som har jevnest fordeling på de fire øverste nivåene, men også guttene bruker modifierende banning oftest. I motsetning til jentene bruker de sjelden banning som gradsadverb, men derimot ofte for å modifisere spørreord, og ni ganger som adjektiv som beskriver substantiv. Den blandede gruppa er den gruppa som bruker dette nivået færrest ganger.

Banning som del av et ord, altså nivå 5, er den typen banning som sammenlagt brukes minst. Banneordene i disse sammensatte ordene opptrer i all hovedsak som første del av ordet:

B442 Dina: Ha du sedd mora hannes? Ho e **dritpen**!

---

J161 Andrea: Vess han blir tatt me fake leg så må han jo betale sånn der **fettmye**

---

G150 Bjarne: Dettan va **døds**skjedeli, ska vi ikkje hente pc'en eller nokka

Guttegruppa bruker for det meste *fett-* på denne måten. Jentene bruker også *fett-* og *døds-*, pluss at de bruker *drit-* som første del av et sammensatt ord. Det samme gjelder den blandede gruppa, men

her brukes *drit-* flest ganger. Informantene bruker ikke banning inni et annet ord, men to av de 19 banneforekomstene på dette nivået er banneord som siste del av et sammensatt ord:

J309 Andrea: Nei, men æ satt me han M, og så prata no han L, og så han bare sånn der "Æ hæres ikkje å trene på Studio 7, det e så jævli skittent der", og så hadde han sånn der desin... Sånn der middel-**drit** som han smurte på hendern, og sånn "Det her fjerne alle bakterian, det lukte fettgodt", liksom sånn der der

---

B365 Carl: Så trudde æ den va helt tom, men så va det nåkka i bunnen, det blei, og så sku æ, så heiv æ han rett opp, og så rett ne i søppelbøtta, og så så æ jo ikkje at den derre jævla papir**driten** sto rett ovenfor søppelbøtta, så æ heiv den opp, så landa den oppå der, og spratt derfra og rett i bakhaue på han F

Andrea bruker her banneordet *drit-* for å beskrive et ord det ikke virker som hun ikke klarer å artikulere (sannsynligvis *desinfeksjonsmiddel*), mens Carl bruker *drit-* som erstatningsord, sannsynligvis av stilistiske grunner. De eneste informantene som skiller seg ut i bruken av banning som del av et ord, er jentene i den blandede gruppa. Denne typen banning har en andel på hele 24% av deres totale banning, noe som er høyt sammenlignet med de andre informantgruppene. Dina står for fem av de seks tilfellene, og det ser altså ut til at dette er en type banning hun bruker mye.

Det er interessant at både guttene og jentene i den blandede gruppa har flest tilfeller av banning som et av hovedelementene i ei ytring, siden begge de kjønnsmessig homogene gruppene hadde flest tilfeller av banning som et modifierende element. Informantene endrer altså i noen grad banningen sin på syntaktisk nivå når samtalekonteksten endres. De går fra å bruke banning som modifierende element til å bruke banning som et hovedelement. Denne endringen skyldes først og fremst samtalens karakter; jentene snakker ikke like mye om andre, og bruker dermed ikke like mange banneord for å beskrive, mens guttene har en mer samtalepreget kommunikasjon, og noe som påvirker på banningen deres. Det virker som om guttene ikke bare banner *for* å banne, slik det ofte virker som de gjør i gutteopptaket. Dette inntrykket skyldes først og fremst at Carl og Daniel i det blandede opptaket har få tilfeller av banning som separat ytring sammenlignet med det de hadde i gutteopptaket. I gutteopptaket var hele 20,4% av banningen utrop, mens Carl og Daniel bare banner slik 5,5% av gangene. Jentene bruker denne bannefunksjonen prosentmessig like mye i de to opptakene. Et interessant fenomen er at mens jentene bruker *herregud*, *sykt* og *dæven* som separate ytringer i sitt opptak, bruker guttene *faen*, *fuck* og *satan*, og aldri *herregud*. I den blandede gruppa, derimot, bruker også guttene *herregud* som utrop, og det er dette ordet de bruker mest på denne måten. Dette viser at guttene tilpasser banningen sin, også på et syntaktisk nivå, i samtalen med Andrea og Dina.

## 5. Avslutning

Arbeidet med denne avhandlinga har vært utrolig spennende og utfordrende. I utgangspunktet skulle jeg ta for meg både banning og invektiver, men hypotesen måtte innsnevres etter hvert. Dette gjør at det fortsatt er en hel del spennende ting å undersøke nærmere i materialet. I avslutningen skal jeg forsøke å komme med svar på arbeidsspørsmålene jeg listet opp i kapittel 1.4, og drøfte hypotesen i forhold til disse. Deretter vil jeg helt kort si noe om invektivbruken til informantene. Dette er såpass spennende at det er vanskelig *ikke* å nevne noe om det.

Hypotesen jeg har jobbet ut fra, er denne (jf. kapittel 1.4.):

Stereotypien i Norge er at jenter og gutter bruker banning på forskjellige måter, og disse forskjellene vises både i hyppighet, i valg av ord, og i funksjonen til ordene. Dette stemmer ikke blant 16-åringer i Tromsø.

Denne hypotesen har jeg prøvd ut ved å bruke opptak av åtte informanter, på til sammen 1 time og 27 minutter. Dette materialet kan selvsagt ikke si noe generelt om alle 16-åringer i Tromsø, men arbeid med hypoteser er jo av en slik art at det aldri kan verifiseres på en entydig måte, kun falsifiseres eller styrkes. På denne måten vil resultatene mine være relevante for denne hypotesen; de vil enten vise at hypotesen ikke stemmer, eller de vil kunne styrke den.

Det første spørsmålet jeg stilte var:

- Banner de mannlige informantene mer enn de kvinnelige i løpet av samtalene?

I analysen kom det frem at guttene banner 113 ganger i sitt opptak, mens jentene banner 101 ganger. Dette vil si at guttene og jentene banner cirka like mange ganger i løpet av omtrent like lang tid, og slik sett er kjønnsforskjellene små. Det som imidlertid endrer på denne oppfatningen, er at guttene banner 42 ganger per 1000 ord, altså 4,2%, mens jentene banner 18 ganger per 1000 ord, eller 1,8%. Grunnen til at denne prosentmessige forskjellen er så stor, er måten informantene kommuniserer på i opptakene. Jentene har en lang samtale og ytrer mange ord, mens guttene har en helt annen form for kommunikasjon der de bruker mye av tiden til andre ting enn å snakke *sammen*. De har svært korte ytringer og det er ofte vanskelig å skjønne sammenhengene i ytringene. Dette gjør at de produserer svært få ord sammenlignet med de to andre gruppene, og banneordene får dermed en større prosentandel av de ytrede ordene. Dersom vi forstår opptakene på denne måten,

banner guttene veldig mye mer enn det jentene gjør, og den delen av hypotesen som går på hyppighet av banning, falsifiseres. Likevel mener jeg at man ikke kan se så entydig på dette resultatet; jentene banner mye i sitt opptak, og mye mer enn det stereotypien tilsier at jenter "skal" gjøre.

Det andre spørsmålet jeg ønsket å svare på, er:

- Bruker de mannlige informantene mer tabubelagte ord enn de kvinnelige?

Jeg har ikke forsøkt å lage en rangering av hvilke banneord som er mer tabubelagt enn andre, selv om det hadde vært et spennende prosjekt. Jeg baserer meg på samtaler med andre, både språkforskere, elever i videregående skole og bekjente, introspeksjon og faglitteratur (se Jenstad 1987:40-43) når jeg påstår at *sykt*, *jævli* og *herregud* er mindre tabubelagt enn for eksempel *faen*, *dæven* og *helvete*. Vi ser av tabell 27 og 28 at det på dette punktet er store forskjeller mellom jentegruppa og guttegruppa; jentenes mest brukte ord er *jævli*, med *herregud* og *faen* på henholdsvis andre- og tredjeplass. Guttene har *faen* på en desidert førsteplass, og *drit(t)* og *dæven* på andre- og tredjeplass. Det er dermed slik at guttene *oftere* bruker mer tabubelagte ord enn det jentene gjør, og de bruker *ikke* to av de mindre tabubelagte ordene i det hele tatt. Likevel bruker jentene også de tabubelagte ordene; de eneste ordene jentene ikke bruker fra guttenes liste er *fuck*, *føkka* og *jokke*. Imidlertid bruker jentene andre former av ordet *fuck*, så egentlig er det bare ordet *jokke* de ikke bruker. Et annet poeng er at jentene faktisk virker mer varierte i banningen sin enn det guttene er. De to gruppene har omtrent like mange banneforekomster av sine topp tre banneord, men mens guttene sier *faen* 59 ganger, *drit(t)* sju ganger og *dæven* sju ganger, sprer jentene banningen mer, og sier *jævli* 37 ganger, *herregud* 17 ganger og *faen* 16 ganger. Konklusjonen blir da at jentene bruker de samme sterkt tabubelagte banneordene som guttene, men at det er forskjeller når det kommer til hvor ofte jentene og guttene bruker disse ordene. Guttene bruker dem mye oftere enn det jentene gjør, mens jentene ofte velger mindre tabubelagte ord når de banner. Guttene bruker sjelden eller aldri de mindre tabubelagte banneordene.

Det tredje spørsmålet jeg stilte var:

- Er det noen forskjeller i bruken av banning når informantene er i kjønnsmessig homogene og heterogene grupper?



Denne delen av problemstillingen er den som overrasket meg mest. Alle opptakene ble gjennomført i samme setting; på det samme grupperommet, med samme opptaksutstyr, utlevering av de samme scenarioene og jeg satte opptakene i gang på samme måte hver gang. Det eneste som er forskjellig, er hvem informantene er sammen med. Det er helt tydelig at de endrer på mye, både språklig og samtalemessig, når denne ene delen av settingen endres. Den aller tydeligste endringen er i valg av samtaleemner og -stil. I motsetning til gutteopptaket består det blandede opptaket av en halv time med sammenhengende samtale, uten forstyrrelser eller andre aktiviteter. Samtalen har et helt annet innhold enn jentenes opptak, og holder seg på et mer nøytralt nivå. Ordmessig endrer informantenes banning seg ved at jentene bruker færre banneord og guttene flere. Guttene bruker også de mindre tabubelagte ordene *herregud*, *jævli* og *sykt*, som er ord jentegruppa bruker ofte og guttegruppa sjelden eller aldri bruker. Det virker dermed som om guttene gjør banningen sin mer lik jentenes.

Andrea og Dina står for 52% av ytringene i dette opptaket, men har bare en fjerdedel av banneforekomstene. I og med at Andrea var med i jenteopptaket, kan vi tydelig se at hun akkomoderer banningen sin til den nye konteksten; hun bannet 25 ganger i jenteopptaket, og selv om hun der hadde ni prosentpoeng flere ytringer enn i det blandede opptaket, forklarer ikke det at hun i den blandede gruppa bare banner åtte ganger. Dina banner mindre enn gjennomsnittet, men siden jeg ikke har sammenligningsgrunnlag for banningen hennes, kan jeg ikke trekke noen konklusjoner. Carl banner nøyaktig like mange ganger i de to opptakene. Han har dobbelt så mange ytringer i den blandede gruppa sammenlignet med det han hadde i guttegruppa, så slik sett banner han faktisk mindre i dette opptaket. Carl gjør også endringer i valget av banneord, noe som er ekstra tydelig når han banner like mange ganger i de to opptakene. I gutteopptaket bruker han de sterkt tabubelagte banneordene *faen* og *helvete* 18 ganger til sammen, mens han bare bruker dem sju ganger i det blandede opptaket. Daniel gjør det motsatte; han banner mer enn dobbelt så mange ganger i det blandede opptaket, og bruker de sterkt tabubelagte ordene mye. Konklusjonen blir dermed at alle de tre informantene jeg har sammenligningsgrunnlag for, banner annerledes når de er i ei kjønnsmessig blandet gruppe sammenlignet med hvordan de banner i ei kjønnsmessig homogen gruppe. To av informantene, Andrea og Daniel, akkomoderer banningen sin i stor grad, og begge endrer den til å passe med stereotypien.

Det siste spørsmålet jeg ønsket å svare på, var:

- Er det noen forskjeller i hvilken funksjon banneordene har i ytringer hos de kvinnelige og de mannlige informantene?

Både jentegruppa og guttegruppa har mest banning som en del av hovedelementene i ytringene, altså banning som modererer ytringer. I jentegruppa er nesten halvparten av banningen av en slik art, mens guttene har ei jevnere fordeling på de ulike nivåene, med unntak av banning som del av et ord. Jentene bruker oftest denne funksjonen som adjektiv til substantiv, mens guttene modererer spørreord. Den gruppa som skiller seg tydeligst ut, er den blandede gruppa. I denne gruppa bruker begge kjønn banning som et av hovedelementene i ei ytring mest, og altså har banningen deres en annen funksjon i språket enn den hadde i enkjønnet gruppe. Guttene endrer bannefunksjonen ved å bruke rundt 15 prosentpoeng mindre banneutrop. Guttene endringer i bannefunksjon fører til et inntrykk av at banningen er *en del av* samtalen, ikke løsrevet og uten tydelig sammenheng med innholdet, slik det ofte kan *virke* som i gutteopptaket. Jentene i den blandede gruppa bruker banning som del av et ord svært mye sammenlignet med de andre informantene; jente- og guttegruppa bruker denne bannefunksjonen henholdsvis 5,9% og 3,5%, mens Andrea og Dina bruker den 24% av gangene de banner. De bruker modererende banning i mye mindre grad enn det den rene jentegruppa gjør, noe som kan ha sammenheng med at de ikke snakker like mye om andre, og ikke minst ikke like mye negativt om andre, som det jentegruppa gjør. Det finnes altså noen forskjeller i hvordan de kjønnsmessig homogene gruppene banner syntaktisk og morfologisk, men den tydeligste forskjellen er når gruppesammensettingen endres; da endrer både guttene og jentene banningen, også på det syntaktiske og morfologiske nivået.

På dette grunnlaget vil jeg konkludere generelt på følgende måte: Stereotype forestillinger om at gutter banner mer og grovere enn jenter, blir bare i liten grad bekreftet i mitt materiale. Sammenlignet med tidligere undersøkelser (Hasund 2006b, de Klerk 1998, Kotsinas 1996, Ljung 1987, Olsen 2006) banner jentene mine mer enn deres. Så er da også noen av disse undersøkelsene av noe eldre dato, og ingen av dem har benyttet samme metode for datainnsamling som jeg har brukt. Ettersom kvinner i vestlige samfunn har gått inn i flere og flere funksjoner som tidligere var reservert for menn, og ettersom de også har overtatt mange mannlige "vaner", som røyking, drikking og et friere seksualliv, er det neppe særlig overraskende at de også har "overtatt" visse språkbbruksvaner, som for eksempel banning. Det som derimot, som alt nevnt, kan synes overraskende med resultatene mine, er den ulike språkatferden begge gruppene viser, men særlig guttene, når de språksamhandler i kjønnsblandede grupper, sammenlignet med kjønnshomogene grupper. Språklig atferd kan nok forandre seg over tid, men det rokker ikke ved at språklig akkomodasjon til

samtalepartner, tilhørere, og på grunnlag av samtaletema, kontekst og så videre alltid vil finne sted. De språklige kjønnsforskjellene er på ingen måte redusert så mye at det ikke gjør noen forskjell om gutter og jenter samsnakker i kjønnsmessig homogene eller heterogene grupper. Her har jeg påvist at dette i alle fall gjelder banning. Det er all grunn til å tro at det gjelder mer enn banning, altså språk i bruk helt generelt.

Invektivbruk var en del av den opprinnelige hypotesen for arbeidet mitt. Denne delen har jeg altså av tidsmessige årsaker ikke fått jobbet med, noe jeg synes er veldig synd. Det har blitt gjort undersøkelser om akkurat dette temaet blant ungdommer i Norge tidligere (se bl.a. Bræck 2006, Sundnes 2003). Likevel hadde det vært spennende å se nærmere på hvilke ord ungdommer i Tromsø faktisk bruker om og til hverandre. Denne delen av hypotesen var:

Det er ei vanlig oppfatning at det finnes flere invektiver og pejorative ord for jenter enn for gutter, og det er også forskjell på typen ord som brukes; ord som har med promiskuøs oppførsel å gjøre, brukes om jenter, mens slike ord brukt om gutter ofte har feminine assosiasjoner. Dette stemmer ikke blant 16-åringer i Tromsø.

Kort fortalt er det helt tydelig kjønnsforskjeller blant mine informanter. Jentegruppen bruker i hovedsak fornærmende ord som viser til mental sykdom eller mentale skader, slik det kommer frem i disse sitatene:

J20 Cecilie: Og så e han så fette **gal**

---

J60 Andrea: Herregud, **hjerneskada**

---

J584 Cecilie: Nei, ho der, ho va jo helt **tilbakestånes**, ho i min klasse

---

J591 Beate: **CP-skada**

Jentene bruker ikke noen invektiver til eller om *hverandre*, og de bruker aldri fornærmelser som omhandler seksualitet, når de snakker om andre jenter. Guttene, på den andre siden, bruker i hovedsak ordet *kuk*, gjerne sammensatt med andre ord, som fornærmende ord. Det er ganske spennende å lytte til det de sier til hverandre, for de bruker ofte slike ord om og til hverandre, uten at noen virker til å bli fornærmet eller ta seg nær av det:

G6 Bjarne: Dæven du e en **kuk**

---

G38 Carl: Dreit du? Ka faen, han dreit, den **kukfaen**

---

G63 Anders: Han der pungsvampen e en **hestkuk**, idiot

En annen og svært interessant observasjon er at guttene faktisk kaller hverandre ord som tradisjonelt brukes om jenter, og da med seksuell karakter:

G403 Daniel: Det kan jo æ og, di **fetta**

---

G408 Bjarne: Dæven di **hora**

Dette er den eneste gangen *hore* blir brukt i lydopptakene. Disse invektivene har definitivt feminine assosiasjoner, og setter på den måten spørsmålstegn ved objektets maskulinitet. Likevel later dette til å være omgangstonen blant guttene; det er ingen reaksjoner på disse ytringene, og ingen virker overrasket. I den blandede gruppa er bruken av invektiver og pejorative ord mye mindre enn i de kjønnsmessig homogene gruppene. Jentene bruker nesten ikke invektiver som går på mental sykdom. Guttene bruker ikke invektiver om eller til hverandre i det hele tatt, og bruken av *kuk* er innskrenket til at Carl sier *kukhelvete* én gang.

Det er altså forskjeller og endringer i bruken av invektiver og pejorative ord i materialet mitt som hadde vært spennende å forske videre på. Dette gjelder for så vidt også hovedtemaet i avhandlinga; kan mine funn finnes andre steder, hos andre informanter? Blir resultatet det samme for informanter i andre aldre? Er jentenes bruk av banning i endring? Er det slik at andre jenter og gutter vil endre disse språktrekkene i ei kjønnsmessig blandet gruppe, slik mine informanter gjorde? Vil de tydelige forskjellene i samtalestil finnes hos andre informanter? Det er mange spørsmål og mye forskning igjen på dette feltet, og mitt håp er at andre forskere synes dette er like spennende som meg, og vil forsøke å besvare noen av spørsmålene i fremtiden.

## Litteraturliste

- Akselberg, Gunnstein og Brit Mæhlum 2004: "Sosiolingvistisk metode". I: Mæhlum, Brit m.fl:  
*Språkmøte. Innføring i sosiolingvistikk*, s.71-86. 2. opplag. Oslo: J.W Cappelens forlag a.s.
- Andersen, Pia Høgmo 2007: "*Oh bloody hell sir æ åsså tar æ av mæ kappå*". En undersøkelse av engelske innslag i rollespill. Masteroppgave i nordisk språkvitenskap, Universitetet i Tromsø.
- Andersson, Lars-G. og Richard Hirsch 1985a: *Swearing. Report No 1. A Project on Swearing: A Comparison between American English and Swedish*. Universitetet i Göteborg.
- Andersson, Lars-G. og Richard Hirsch 1985b: *Swearing. Report No 2. Perspectives on Swearing*. Universitetet i Göteborg.
- Andersson, Lars-G. og Peter Trudgill 1990: *Bad language*. Oxford: Basil Blackwell Ltd.
- Bell, Allan 2002: "Back in style: reworking audience design". I: Eckert, Penelope og John R. Rickford (red.): *Style and Sociolinguistic Variation*, s. 139-169. New York: Cambridge University Press.
- Breitholtz, Ellen 2008: "Språklig variation: Dialekt, sociolekt, sexolekt, kronolekt, register och stil". Forelesningsnotater fra Göteborgs Universitetet, institutt for lingvistikk:  
<http://www.ling.gu.se/~ellen/teaching/sisvt08/sissprakligvariation.pdf>
- Bræck, Charlotte 2006: "*Christine er en hore*" : en komparativ studie av kjønnsrelatert språkbruk blant jenter i to Oslo-skoler. Masteroppgave i norskdidaktikk, Universitetet i Oslo.
- Bull, Tove 1991: "Innleiing: Kor står - og kor går - språk-og-kjønnforskninga?" I: Gunnarsson, Britt-Louise og Caroline Liberg (red.): *Språk, språkbruk och kön. Rapport från ASLA:s nordiska symposium*, s.3-17. Uppsala.

- Coates, Jennifer 2004: *Woman, men and language. A sociolinguistic account of gender differences in language*. 3. utgave. Storbritannia: Pearson education limited.
- de Klerk, Vivian 1998: "The Role of Expletives in the Construction of Masculinity". I: Johnson, Sally og Ulrike Hanna Meinhof (red.): *Language and Masculinity*, s. 144-158. Oxford: Blackwell Publishers Ltd.
- Gravengaard, Gitte og Pia Quist (udatert): "Kronolekter". Underside av [www.dialekt.dk](http://www.dialekt.dk), Københavns Universitetet, nedlastet 12.05.10:  
<http://dialekt.dk/sociolekter/kronolekter/>
- Goldsmith, Belinda 13.07.2009: "Swearing can make you feel better, lessen pain". Reuters, nettnyheter, nedlastet 12.05.10:  
<http://www.reuters.com/article/idUSTRE56C3WX20090713>
- Hasund, Ingrid Kristine 2005: *Fy farao! Om nestenbanning og andre kraftuttrykk*. Oslo: Cappelen.
- Hasund, Ingrid Kristine 2006a: *Slang*. Oslo: Kunnskapsforlaget.
- Hasund, Ingrid Kristine 2006b: *Ungdomsspråk*. Bergen: Fagbokforlaget, Landslaget for norskundervisning.
- Hughes, Susan E. 1992: "Expletives of Lower Working-Class Women". I: *Language in Society*, 21, No.2, s.291-303. USA: Cambridge University Press.
- Jenstad, Tor Erik 1987: "Banning på ulike språk: Norsk". I: Ljung, Magnus: *Banning i norsk, svensk og 18 andre språk*, s. 40-44. Oslo: Universitetsforlaget AS.
- Johannessen, Janne Bondi 2003: "Innsamling av språklige data: Informanter, introspeksjon og korpus". I: Johannessen, Janne Bondi (red.): *På språkjakt – problemer og utfordringer i språkvitenskapelig datainnsamling*, s. 133-172. Oslo: Unipub forlag.
- Johnstone, Barbara 2000: *Qualitative Methods in Sociolinguistics*. New York: Oxford University Press.
- Kotsinas, Ulla-Britt 1996: *Ungdomsspråk*. 2. opplag. Ord och stil. Språkvårdssamfundets skrifter 25. Uppsala: Hallgren & Fallgren Studieförlag AB.

- Ljung, Magnus 1987: *Banning i norsk, svensk og 18 andre språk*. Oslo: Universitetsforlaget AS.
- Marm, Ingvald 1962: *Slang og sjargong. En kavalkade over det muntre innslaget i norsk hverdagstale*. Oslo: H. Aschehoug & Co.
- Mæhlum, Brit 2004a: "Innledning". I: Mæhlum, Brit m.fl: *Språkmøte. Innføring i sosiolingvistikk*, s.7-12. 2. opplag. Oslo: J.W Cappelens forlag a.s.
- Mæhlum, Brit 2004b: "Normer". I: Mæhlum, Brit m.fl: *Språkmøte. Innføring i sosiolingvistikk*, s.87-103. 2. opplag. Oslo: J.W Cappelens forlag a.s.
- Mæhlum, Brit, Gunnstein Akselberg, Unn Røyneland og Helge Sandøy 2004: *Språkmøte. Innføring i sosiolingvistikk*. 2. opplag. Oslo: J.W Cappelens forlag a.s.
- Nesbø, Jo 2009: *Panserherte*. Oslo: Aschehoug & Co.
- Nilsen, Dyveke 12.07.2009: "Banning hever smertegrensen". Bergens Tiende, nettavis, nedlastet 12.05.10: <http://www.bt.no/forbruker/vitenskap/Banning-hever-smertegrensen-887745.html>
- Nordenstram, Kerstin 1998: *Skvaller. Om samtalsstrategier hos kvinner och män*. Ord och stil, språkvårdssamfundets skrifter 29. Uppsala: Hallgren og Fallgren Studieförlag AB.
- Olsen, Irene Løstegaard 2006: *"Skikkelig bondeknøl"? En studie av ungdomsspråk i et spredtbygd kystsamfunn*. Masteavhandling i nordisk, Universitetet i Oslo.
- Risch, Barbara 1987: "Women's Derogatory Terms for Men: That's Right, "Dirty" Words". I: *Language in Society* 16, No.3, s.353-358. USA: Cambridge University Press.
- Romaine, Suzanne 1999: *Communicating gender*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc.
- Røyneland, Unn 2004: "Språk og dialekt". I: Mæhlum, Brit m.fl: *Språkmøte. Innføring i sosiolingvistikk*, s.13-31. 2. opplag. Oslo: J.W Cappelens forlag a.s.

- Strømsheim, Gro Wold 22.04.2008: "Din impotente gamle geitebuk". Dagbladet, nettavis, nedlastet 12.05.10:  
<http://www.dagbladet.no/magasinet/2008/04/22/533303.html>
- Sundnes, Anita E. Carson 2003: *Kamp om ordet : en fortolkende studie av seksuelle skjellsord blant ungdom*. Hovedoppgave i pedagogikk, Universitetet i Oslo.
- Svendsen, Roy Hilmar 26.08.2006: ""Hestkuk" er en ære". Nettavisen, iBergen, nettavis, nedlastet 12.05.10: <http://pub.tv2.no/nettavisen/ibergen/article720422.ece>
- Thelwall, Mike 2007: "Fk yea I swear: Cursing and gender in a corpus of MySpace pages". Dokument i fulltekst, nedlastet 12.05.10:  
[www.scit.wlv.ac.uk/~cm1993/papers/MySpaceSwearing\\_online.doc](http://www.scit.wlv.ac.uk/~cm1993/papers/MySpaceSwearing_online.doc)
- Tryti, Tone 1984: *Norsk slang*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Wertheim, Suzanne 2006: "Cleaning up for company: Using participant roles to understand fieldworkers effect". I: *Language in Society* 35, s. 707-727. USA: Cambridge University Press.
- West, Candace og Don H. Zimmerman 1987: "Doing gender". I: *Gender and Society*, Vol. 1, nr. 2, s. 125-151, Sage publications.
- Aasheim, Stine Cecilie 1995: *"Kebab-norsk" : framandspråkleg påverknad på ungdomsspråket i Oslo*. Hovedoppgave i nordisk, Universitetet i Oslo.

## Andre kilder

Alle internettsidene er sist nedlastet 12.05.10.

Bibelen: <http://www.bibel.no/Hovedmeny/Nettbibelen.aspx?book=EXO&chapter=20>

Den Store Danske: <http://www.denstoredanske.dk/>

Dokumentasjonsprosjektet (ordbok): <http://www.dokpro.uio.no/ordboksoek.html>

Grammatiska uppslag: <http://www.eng.gu.se/sv/projects/GrUp/egenskapsgenitiv.html>

Norsk samfunnsvitenskaplig datatjeneste, personvernombudet for forskning:

<http://www.nsd.uib.no/personvern/>



Oversikt over korpus: <http://www.hf.uio.no/tekstlab/korpus.html>

Språkrådet: [http://sprakradet.no/Sprakhjelp/Raad/Norsk-for-engelsk/Importord/Norsk\\_skrivemaate\\_av\\_importor/](http://sprakradet.no/Sprakhjelp/Raad/Norsk-for-engelsk/Importord/Norsk_skrivemaate_av_importor/)

Statistisk sentralbyrå A: [http://statbank.ssb.no/statistikbanken/Default\\_FR.asp?PXSid=0&nvl=true&PLanguage=0&tilside=selecttable/MenuSelS.asp&SubjectCode=02](http://statbank.ssb.no/statistikbanken/Default_FR.asp?PXSid=0&nvl=true&PLanguage=0&tilside=selecttable/MenuSelS.asp&SubjectCode=02)

("02.01 Befolkningsstruktur"; "05839 Folkemengde etter kjønn og ettårig alder"; "5-årig aldersgruppering")

Statistisk sentralbyrå B: [http://www.ssb.no/kirke\\_koetra/](http://www.ssb.no/kirke_koetra/)

Statistisk sentralbyrå C: [http://statbank.ssb.no/statistikbanken/Default\\_FR.asp?PXSid=0&nvl=true&PLanguage=0&tilside=selectvarval/define.asp&Tabellid=06929](http://statbank.ssb.no/statistikbanken/Default_FR.asp?PXSid=0&nvl=true&PLanguage=0&tilside=selectvarval/define.asp&Tabellid=06929)

# Vedlegg 1: Semesteroppgave "Ska æ hive dæ i snyfræsn å slæppe traktorskofla på dæ, din oter?" En undersøkelse om bruk av banning og kjønnsrettede nedsettende og fornærmende ord hos 25 tromsøungdommer

## 1. Innledning

Mennesker bruker mange virkemidler for å skape sin identitet. Klær, tatoveringer og sminke kan signalisere tilhørighet til visse grupper, og ikke minst skape avstand til andre grupper. Språket er et sterkt virkemiddel innen identifikasjonsskaping, og dialekt, sosiolekt, sexolekt og kronolekt kan vise tilhørighet til eller skape avstand fra flere forskjellige grupper.<sup>53</sup> Slang er et velkjent språklig fenomen som ofte brukes av ungdommer. Ulla-Britt Kotsinas definerer i *Ungdomsspråk* slang som "[...] alltid på ett eller annet sätt avviker från standardspråket eller från det språk som vore att förvänta i sammanhanget och att användningen då har ett expressivt syfte" (s.59). Slang er altså et (bevisst) avvik fra normalspråket, og har til hensikt å være ekspressivt. Slang kan som oftest sees på som en del av en kronolekt; ungdommer bruker slang for å skape et skille mellom sin aldersgruppe og andre aldersgrupper.

Jeg mener at det er ei gjengs oppfatning i Norge om at gutter banner mer enn jenter, og at det finnes flere nedsettende og fornærmende ord på jenter enn på gutter. Disse antagelsene blir støttet av Suzanne Romaine, som i *Communicating gender* drøfter forskjeller i språk relatert til sosialt kjønn. Dette er interessant, og jeg ønsker å finne ut om dette stemmer blant ei gruppe ungdommer i Tromsø. Jeg har valgt å foreta en undersøkelse i en førsteklasse på studiespesialiserende linje på Tromsdalen videregående skole. Det var 26 elever til stede, og alle er født i 1991. Jeg lagde et utfyllingsskjema der ungdommene først skulle krysse av for kjønn, og deretter fylle ut fornærmende og/eller nedsettende ordene de bruker på jenter og gutter, fornærmende og/eller nedsettende ord de ikke bruker, men vet om og kunne ha brukt på jenter og gutter, og de banneordene de bruker til vanlig (se vedlegg 1). Jeg valgte også å ha med spørsmål om det finnes situasjoner de ikke ville ha bannet i, og om de tror gutter og jenter banner på forskjellige måter. Dette gjorde jeg for å få et

---

<sup>53</sup> Termene *sexolekt* og *kronolekt* finnes i det svenske språket, men jeg har ikke funnet dem i bruk på norsk. Jeg synes de er gode begreper, og mener at de passer i denne sammenhengen. Sexolekt er språklige varieteter knyttet til kjønn, og kronolekt er varieteter knyttet til alder. Kilden til disse uttrykkene er [www.lingfil.uu.se/kurser/detaljschema/vt06/sprind\\_VT06\\_Handut-forelasning\\_1.doc](http://www.lingfil.uu.se/kurser/detaljschema/vt06/sprind_VT06_Handut-forelasning_1.doc) (s.5). Jeg vil presisere at når jeg bruker termen 'sexolekt' henviser jeg til sosialt kjønn (engelsk: gender), ikke biologisk kjønn (engelsk: sex).

innblikk i hva de selv mener om kjønn og banning, og for å se om dette stemmer hos disse ungdommene.

Jeg har valgt å se bort fra et av svarene jeg fikk inn. Informanten krysset av på begge kjønnene, og kan dermed ikke brukes i den kjønnsrettede analysen av de fornærmende ordene og banning.

Målet med undersøkelsen er altså å finne ut om de overnevnte oppfatningene om ungdommer og kjønnsrettet språk stemmer for denne gruppen med ungdommer. Jeg vil starte med et kapittel med en gjennomgang av Suzanne Romaines arbeid med kjønnsrettete kallenavn og kjønn og banning i *Communicating gender*. Ingrid Kristine Hasund har forsket mye på ungdomsspråk i Norge, og i *Ungdomsspråk* har hun skrevet et kapittel om stygge ord og banning. Dette er en god bakgrunn for denne oppgaven, og jeg vil gå i gjennom Hasunds teorier om stygge ord og banning blant ungdommer. Deretter går jeg over til det innsamlede materialet, og begynner med en gjennomgang og ei drøfting av de nedsettende og fornærmende ordene på gutter, og så ordene på jenter. Jeg drøfter materialet underveis, men vil likevel ha et kapittel med drøfting av det sammenlagte resultatet. Så vil jeg ta for meg banneordene, og drøfte resultatene som kommer frem i materialet. I avslutningen vil jeg sammenfatte oppgaven, og forsøke å komme frem til et svar på problemstillingen.

## 2. Teori og metode

Suzanne Romaine er professor i engelsk språk ved universitetet i Oxford (<http://users.ox.ac.uk/~romaine/>). I *Communciating gender* drøfter hun ulike aspekter ved sexolekter, og ikke minst samfunnets påvirkning på utviklingen av sexolekter. I forhold til denne oppgaven er det fire hovedpunkter Romaine tar opp som er aktuelle:<sup>54</sup>

- Det finnes mange flere nedsettende ord på kvinner.
- Det finnes svært mange flere termer for seksuell promiskuøs oppførsel hos kvinner enn hos menn, og at det henger sammen med samfunnets syn på kvinners seksuelle ideal.
- Nedsettende ord på menn har ofte feminine assosiasjoner.
- Kvinner blir oppdratt til å snakke høfligere enn menn, og banner på andre måter enn menn.

---

<sup>54</sup> Romaines bok omhandler først og fremst det engelske språket. Disse hovedpunktene gjelder derfor i hovedsak engelsk.

Romaine skriver i innledningen til kapittel 4 i *Communicating gender*, "English – A Man-Made Language?", at det at det finnes flere nedsettende termer og navn på jenter og kvinner enn på gutter og menn beviser at engelsk er et språk laget av menn (1999:91-92). Hun viser også at mange i beskrivende ordpar på kjønnene, for eksempel *spinster/bachelor*, har de kvinnelige ordene fått negative konnotasjoner. Dette betyr at ordene får negative assosiasjoner etter hvilken kontekst de blir brukt i, og den opprinnelige meningen med ordet kan forsvinne helt. Dette kan i stor grad overføres til norsk; det er en betydelig forskjell i assosiasjonene til ordene *peppermø/ungkar*, *heks/trollmann* og *kar/kjerring*, selv om ordene opprinnelig hadde den samme betydningen. Et ordpar som står i særstilling i engelsk er *tomboy/sissy*, der det maskuline ordet *sissy* er nedsettende, mens feminine *tomboy* ikke er det. Dette forklarer Romaine med at *sissy* (av det engelske ordet for søster, *sister*) beskriver en mann med feminine trekk, mens *tomboy* beskriver kvinner med maskuline trekk; det å bli kalt en maskulin kvinne er mindre nedverdiggende enn å bli kalt en feminin mann (Romaine 1999:211).

Romaine kategoriserer de nedsettende ordene på kvinner i dyr, bakverk og seksuell atferd. Romaine refererer til en undersøkelse gjort i England av Julia Stanley, der hun fant ut at det var 220 ord for seksuelt promiskuøse kvinner, og 20 for promiskuøse menn (1999:98). Dette henger sammen med resultatet av andre britiske undersøkelser Romaine refererer til, der det kommer frem at ord på kvinner ofte innebærer vurdering av sex appeal og seksuell tilgjengelighet. Kvinner må passe seg for ikke å være for seksuelt aktive, men heller ikke for lite aktive. Det er få slike uttrykk på menn. Romaine skriver at: "This reflects the double standard for evaluating male versus female sexuality. Men's sexual activities are highly evaluated, but women's are sanctioned" (1999:100). Menns seksuelle aktivitet er altså noe som blir sett opp til omtrent uansett, mens kvinner må balansere sin seksuelle aktivitet for ikke å bli sett ned på, enten som for mye eller for lite promiskuøs. Dette viser Romaine med flere eksempler gjennom *Communicating gender*, og viser også at dette bunn i den oppfatningen at menn ikke kan kontrollere sitt seksuelle behov, mens kvinner da er de som må forsøke å begrense mannen, og da ikke oppføre seg slik at menn kan miste kontrollen over seg selv (1999:kapittel 8). Romaine påpeker også vanskeligheten med å forske på kvinners bruk av banning og stygge ord, da "the expectation that good girls and ladies don't swear or use "bad" language makes it difficult" (1999:100). Fordi jenter er opplært til å snakke pent blir det et problem for forskningen på språkbruken deres, i følge Romaine. De vil ikke bruke et slikt språk like fritt som gutter, og vil kanskje ikke innrømme at de bruker det i det hele tatt. De undersøkelsene Romaine refererer til viser at jenter bruker andre, ofte mildere, banneord enn gutter (1999:100).

Ingrid Kristine Hasund ga i 2006 ut en sosiolingvistisk undersøkelse av moderne ungdomsspråk i Norge, kalt *Ungdomsspråk*. Hun bruker i hovedsak språklig materiale fra forskningsprosjektet *Ungdomsspråk og språkkontakt i Norden (UNO)* som bakgrunn for boka, men også innsamlet materiale fra *Slangordboka 2005 og 2006* og talemateriale (Hasund 2006:15-16). Hasund skaper et skille mellom ungdomsspråk og ungdommelig språkstil, der ungdommelig språkstil er basert på stereotypier av ungdomsspråk som kan bli brukt av mange, mens ungdomsspråk er det *ungdommene* faktisk bruker (2006:10). Det Hasund kaller ungdomsspråk er dermed det jeg tidligere kalte kronolekt; varieteter i språket knyttet til aldersgruppe. Det må selvsagt presiseres at språket innad i ei slik gruppe aldri vil være fast, slik det er med alle –lekter (dialekter, sexlekter, sosiolekter). Det er ca. 64 000 16-åringer i Norge i dag, og alle bruker naturlig nok ikke det samme språket (<http://statbank.ssb.no/statistikkbanken/Default>). Det finnes likevel trekk ved språket, for eksempel bruk av slang, som er sammenfallende blant mange 16-åringer, og dermed kan man snakke om en kronolekt.

Ingrid Kristine Hasund definerer i kapitlet "Stygge ord og banning" både banning og tabubelagte slangord. Hun bruker bannedefinisjonen fra *Bad language* av Andersson og Trudgill, som er at banning brukes for å uttrykke følelser og holdninger, ikke skal forstås bokstavelig, og er knyttet til noe som er tabubelagt eller stigmatisert i en kultur (Hasund 2006:79). Hun skriver videre at banneord som regel hentes fra tre områder; religion, sex og avføring. Definisjonen på tabubelagte slangord er mer vag, og sammenfaller på mange måter med definisjonen av banneord. Som oftest er ikke de tabubelagte slangordene bokstavelig ment og de uttrykker ofte følelser og holdninger. En av de viktigste forskjellene på banneord og tabubelagte slangord ligger i *hvilket* tabubelagt område de hentes fra. Hasund skriver at tabuene som ofte berøres av slangord er seksualitet, avføring, død, beruselse, sykdom og galskap, mens banneordene svært ofte er religiøse tabuer (2006:82,85). Tabubelagte slangord brukes ofte ekspressivt, og ofte beskrivende om eller til andre mennesker, mens banning brukes aggressivt eller som en sosial, stilistisk språkmarkør (Hasund 2006:80-81). Hasund konkluderer med at ungdommene i hennes materiale ikke bruker veldig mange stygge ord eller banning, men at det er vanskelig å avgjøre hva som er mye da hun ikke har annet materiale å sammenligne med. Hun presiserer også at slik språkbruk blant unge er situasjonsbetinget.

Jeg har, som nevnt, valgt å levere et spørreskjema til 25 15-og 16-åringer i Tromsø, og har da gjennomført en kvantitativ innsamlingsmetode av materiale. Jeg vil gjerne ta et forbehold om at resultatet av undersøkelsen diskuteres i forhold til praktisk språkbruk. Ungdommene ble bedt om å notere fornærmende eller nedsettende ord de bruker på hvert av kjønnene, ord de vet om, men ikke bruker, og banneord de bruker. Det er likevel ikke sikkert at de *bruker* disse ordene aktivt i språket sitt, men bare vet om eller faktisk finner på ordene der og da. Jeg vil også opplyse om at jeg i materialet slår sammen de ordene som helt tydelig har samme betydning, men blir stavet på ulike måter, som for eksempel *hæstkuk*, *hestkuk* og *hæst kukk*, og *fitte* og *fetta*. Mange ungdommer har skrevet ordene på dialekt, mens andre har skrevet bokmål, og jeg mener derfor at det er nødvendig å slå sammen slike ord til et tilfelle. Jeg har da valgt den formen som er nærmest bokmål.

### 3. Nedsettende og fornærmende ord på gutter

Det har blitt forsket en del på kvinner og språk, mye på grunn av feminismen og dens fokusering på kvinnenes situasjon. Tidligere var språkforskning for det meste forskning på menns språk, og danske Otto Jespersen var en av de første som satte fokus på kvinners språk da han i 1922 hadde et eget kapittel om kvinner og språk i *Language: Its nature, development and origin* (Coates 2004). Etter dette har kvinners språk fått mer og mer fokus, og spesielt etter 1970-tallet. Den senere tiden har forskere også begynt å fokusere på menn og språk, og hvordan språket er med på å bygge opp den maskuline identiteten. Vivian de Klerk skriver i artikkelen "The role of expletives in the construction of masculinity" at stereotypien om at menn har et grovere språk enn kvinner har eksistert lenge, og henviser til at *Gray's Inn Journal* allerede i 1754 skrev hvilke ekspressive ord som passet seg for menn og kvinner (2004:147). Hun skriver at unge menn ofte ikke har noe valg; de *må* bruke et grovere språk dersom de ønsker å være en del av det unge mannsfellesskapet (de Klerk 2004:148). de Klerk skriver at dette endrer seg etter ungdomstiden ved at banning i det voksne livet i større grad henger sammen med sosial klasse (2004:149).

Det var 16 gutter og 9 jenter som fylte ut spørreskjemaet jeg lagde. Det første de skulle fylle ut var nedsettende og fornærmende ord på de forskjellige kjønnene. Jeg starter med de ordene guttene oppga å bruke på andre gutter.

#### 3.1 Ord fra guttene

Det var 13 av 16 gutter som fylte ut fornærmende ord på eget kjønn, og de oppga til sammen 58 forskjellige ord med til sammen 97 treff, det vil si ca. 7,5 ord per person. Ordene med høyest frekvens var *hestkuk* (9), *kuk* (7), *kuksuger* (7) og *homo* (7).<sup>55</sup> Disse fire ordene utgjør ca.31 % av treffene. Jeg har valgt å dele ordene inn i syv kategorier, og slik fordelte ordene seg:

Tabell 1

	Kjønnsorgan	Legning	Seksuell Aktivitet	Seksuelt Aktive	Mødre	Generelt Beskrivende	Forsterkende Ord	Totalt
Antall ord	15	6	7	1	3	23	3	58
Antall treff	31	14	14	1	3	31	3	97

Ordene etter kategori:

Tabell 2

<b>Kjønnsorgan:</b>	<b>Legning:</b>	<b>Seksuell aktivitet:</b>	<b>Seksuelt aktive:</b>	<b>Mødre:</b>	<b>Generelt beskrivende :</b>	<b>Forsterkend e ord:</b>
kuk	homo	kuksuger	horebuk k	horeunge	idiot	forbanna
hestkuk	homse	fucker		bastard	retard	jævla
helvetes fittkuk	homosata n	mother fucker		eskimonarko - luddersønn	svin	fucking
tullkuk	fag	dildo			stygg	

<sup>55</sup> Tallene i parentes angir antall treff i materialet.

hval kuk satan	cock fag	dildofaen			feit	
skallat innoverkuk	jævla fag	kukostpise r			feite taper	
pikk		forpulte rævsleiker			taper	
pikkhode					wannabe	
pikkskalle					spyttslikker	
tiss					desperat	
asshole					looser	
pung					gladkristen	
ball stein faen					pussy	
kjønnsvorte i analen					jævla pussy	
smegmafaen 56					oter	
					pervo	
					syko	
					spermhval	
					øresleiker	
					rotte	
					freak	
					jævel	
					whiner	

<sup>56</sup> Ordet *smegma* var ukjent for meg, og jeg måtte dermed slå det opp i ordbok. I følge <http://www.dokpro.uio.no/ordboksoek.html> stammer *smegma* fra gresk, og betyr " 'såpe, salve' sekret fra talgkjertel, særll på de ytterste kjønnsdelene".



Den største kategorien ord er de generelt beskrivende ordene. I denne kategorien har jeg plassert ordene som ikke passer i noen av de andre kategoriene, og alle beskriver personlighet, utseende, intelligens eller andre ting. Her er ca.40 % av ordene, og dessuten har ca.32 % av treffene. Denne kategorien har likevel svært mange ord med et enkelt treff, hvilket indikerer at disse ordene kanskje ikke blir brukt så mange. Et unntak her er *idiot*, som har seks treff, og dermed er et ord som mange oppgir at de bruker. Ordene på kjønnsorgan er den nest største kategorien, med ca. 26 % av ordene. Denne kategorien skiller seg fra de beskrivende ordene med at denne også har 32 % av treffene, selv om det er færre ord i kategorien. *Kuk* (7) og *hestkuk* (9) er de mest brukte ordene i denne kategorien. Dette indikerer at disse ordene er velkjente ord, brukt av mange. Uttrykket *hestkuk* blir jo da også sett på som et "ekte nordnorsk" skjellsord, som ofte blir brukt når man skal skape et bilde av en stereotyp nordlending. Guttene i undersøkelsen viser her at uttrykket fortsatt brukes, selv av ungdommer.

Ord som beskriver legning og seksuell aktivitet har også mange treff i forhold til antall ord. Ord som beskriver legning har lenge vært bruk som skjellsord, og ordet *homo* viser dette med 7 treff. Hvis deler ordene inn i kategoriene seksuelle ord og ikke-seksuelle ord, blir resultatet 37 seksuelle ord, mot 21 ikke-seksuelle ord. Dette stemmer godt overens med Ingrid Kristine Hasunds teori om at tabubelagte slangord ofte berører seksualitet. En interessant kategori i dette materialet er det jeg har kalt mødre. Disse tre ordene er fornærmelser på bekostning av mødrene; *horeunge*, *bastard*, og det oppfinnsomme ordet *eskimonarkoluddersønn*. Det er også et annet "mødre-ord" i materialet, *mother fucker* i kategorien seksuell aktivitet. Fornærmelser som går på mødre er utbredt, og Romaine viser til en undersøkelse som viste at av 103 språk var det 66 språk som hadde mødrefornærmelser som de verste fornærmelsene (1999:99). Hun skriver også at disse ordene er spesielt sterke siden de nedverdiger mødrerollen, og siden de er feminine ord brukt på menn, noe som er spesielt fornærmende fordi: "Being a woman is the worst thing a man can think of" (1999:99). Dette gjelder nok også ordet *pussy*, som jeg har satt i kategorien for generelt beskrivende ord. *Pussy* er et engelsk slanguttrykk for vagina, og i følge Romaine vil det altså være en stor fornærmelse for en mann å bli kalt noe slikt.

De ordene guttene oppga at de vet om, men ikke bruker, følger noenlunde det samme mønstret som de ordene de oppgir at de bruker. Det er mange ord på kjønnsorgan, og mange generelt beskrivende

ord. *Nigger* er et ord som guttene bare oppgir at de vet om, men ikke bruker. Dette har kanskje en sammenheng med at det er sterke tabuer knyttet til dette ordet, og at det er svært fornærmende hvis det blir brukt om mennesker med mørk hudfarge.

### 3.2 Ord fra jentene

Alle jentene fylte ut fornærmende ord på gutter, og de oppga 41 forskjellige ord med til sammen 64 treff, altså ca.7 ord per person. Ordet med høyest frekvens er *idiot* (4). Ordene fra jentene har jeg delt inn i fem kategorier:

Tabell 3

	Kjønnsorgan	Legning	Seksuell aktivitet	Seksuelt aktive	Generelt beskrivende	Totalt
Antall ord	8	2	2	2	27	41
Antall treff	9	3	2	3	47	64

Ordene etter kategori:

Tabell 4

Kjønnsorgan	Legning	Seksuell aktivitet	Seksuelt aktive	Generelt beskrivende
pikk	soper	kuksuger	horebukk	retard
innskrompa	homo	eselronkar	mannehore	tilbakestående
kuk				idiot
kuksopp				dum
hæstkuk				teit

toillkuk				mark
kuksatan				oliven
kuksame				slimål
				fisk
				syra
				tjukk
				svak
				falsk
				deformert
				misforma
				dust
				noob
				pervo
				latsabb
				svin
				svinhund
				drittsekk
				klyse
				tøfflus
				tosk
				jerk
				baillhæst

Kategorien for generelt beskrivende ord er den desidert største hos jentene, med ca. 66 % av ordene og ca. 73 % av treffene. Kategorien for kjønnsorgan inneholder færre ord enn hos guttene, med ca. 20 % av ordene og bare 14 % av treffene. En del av ordene fra jentene var ganske vanskelige å plassere; hva er konnotasjonene til ordene *mark*, *oliven* og *fisk*? Jeg har ikke hørt disse ordene bli brukt på en fornærmende måte før, og de kan like gjerne beskrive mannens kjønnsorgan som de kan beskrive menns personlighet eller utseende. Jeg valgte derfor å plassere disse ordene blant de generelt beskrivende ordene.

Et av ordene for kjønnsorgan skiller seg fra materialet fra guttene. Ingen av ordene guttene oppga at de brukte var rettet mot etnisk opprinnelse, men ei av jentene oppga *kuksame* som et fornærmende ord. Ordet *same* kan bli bruk som et skjellsord, men på samme måte som *nigger* eller  *neger* er det forbundet med tabuer å bruke ordet på en slik måte. *Neger* er nok mer belastet enn *same*, siden *same* også brukes uten noen form for fornærmelse, men jeg mener at begge ordene kan være støtende. I sammenheng med ordet *kuk* blir den negative assosiasjonen til *same* forsterket, og jeg vil oppfatte det slik at ikke bare de som er samer kan bli kalt for *kuksame*, men også etniske nordmenn. *Same* har dermed mistet sin opprinnelige mening, og fått andre konnotasjoner. En annen ting som skiller jentene fra guttene er at de har flere ord på seksuelt aktive, eller promiskuøse, gutter. Kategorien er liten hos begge, men hos jentene står den for ca. 5 % av ordene og treffene, mot under 2 % av ordene og 1 % av treffene hos guttene.

Igjen følger de ordene jentene oppgir at de vet om, men ikke bruker, omtrent det samme mønsteret som ordene de oppgir å bruke. Også her er det to ord på seksuelt aktive gutter, i motsetning til guttenes ene. Det er også interessant at jentene nevner tre ord som beskriver hudfarge og etnisitet;  *neger*, *jævla spanjol* og *jævla utlending*. Det er tre treff på  *neger*, som er et mildere ord enn det ordet guttene oppga, *nigger*.

#### **4. Nedsettende og fornærmende ord på jenter**

Romaine skriver at det finnes flere nedsettende ord på kvinner enn på menn, og at det finnes flere ord for kvinnelig promiskuitet enn på mannlig. Hun henviser også til en undersøkelse i Sør-Afrika utført av Vivian de Klerk, der hun kom frem til at kjønnene kunne flere ord, både positive og negative, angående det motsatte kjønn (Romaine 1999:100).

#### 4.1 Ord fra guttene

Alle de 16 guttene fylte ut nedsettende og fornærmende ord på jenter. De fylte ut 46 ord med til sammen 89 treff, det vil si ca. 5,5 ord per gutt. Dette er to ord mindre per person enn det de fylte ut i forhold til eget kjønn. Jeg delte igjen resultatet inn i fem kategorier, de samme som jentenes ord på gutter ble delt inn i:

Tabell 5

	Kjønnsorgan	Legning	Seksuell aktivitet	Seksuelt aktive	Generelt beskrivende	Sum
Antall ord	10	4	1	7	24	46
Antall treff	24	5	1	22	37	89

Ordene etter kategori:

Tabell 6

Kjønnsorgan	Legning	Seksuell aktivitet	Seksuelt aktive	Generelt beskrivende
fitte	lesbe	anal skorpe skraper	hore	teiting
ostefitte	jævla lesbe		helvetes horekjerring av ei milf lol-kuk	dumming
hvalrossfetta	traktorlesbe		brunkremhore	kinderegg
jævla fetta	fag		tøs	raring
lausfitte			løs tøs	dust
oterfetta			ludder	rotte

cunt			billig	freak
smug cunt				kjerring
tissehøne				kjerringfaen
pussy				fittkjerring
				dritkjerring
				bitch
				bimbo
				syko
				idiot
				heks
				jævla skreppe
				emo
				styggig
				FC (flat-chest)
				fatso
				wannabe
				milf

Igjen er de generelt beskrivende ordene den største kategorien, med ca. 52 % av ordene og ca. 42 % av treffene. Her er det igjen noen ord som var vanskelige å plassere. Jeg måtte benytte [www.wikipedia.no](http://www.wikipedia.no) for å finne forklaringen til tre av ordene; *kinderegg*, *emo* og *milf*.<sup>57</sup> *Kinderegg*, som *fisk* og *oliven*, har jeg ikke hørt brukt som skjellsord før. I følge Wikipedia kan dette ordet bety "blond på innsiden", altså dum. *Emo* betegner en viss måte å kle seg på; slitte skjørt, rocke-t-skjorter, skrå

<sup>57</sup> Wikipedia er ikke den beste kilden å bruke i vitenskapelige oppgaver, men i denne sammenhengen har jeg tiltro til kilden. Dette nettleksikonet er brukerstyrt, og svært mange unge mennesker bruker det. Dette gjør sjansen for å finne betydningen av slike ord stor. Jeg fant heller ikke forklaringer på disse ordene noen andre steder.

lugg. Uttrykket er også forbundet med selvskading. Ordet *milf* er et akronym for *Mothers I'd Like to Fuck*, men i følge Wikipedia henviser ikke ordet nødvendigvis til mødre, men til kvinner som ikke er ungdommer lengre, og dermed er (seksuelt) erfarne. Kategorien for kjønnsorgan er på omtrent samme nivå som den guttene hadde på eget kjønn, med ca.22 % av ordene og 27 % av treffene.

Kategorien for seksuell aktivitet er mindre enn den var for guttene, men kategorien for seksuelt aktive jenter er betraktelig mye større. Ca.15 % av ordene og ca. 25 % av treffene havner i denne kategorien, noe som er veldig mye i forhold til samme kategori for gutter. Et ord i denne kategorien som tydelig viser at et ord kan få så negative konnotasjoner at det til slutt mister sin opprinnelige mening er *tøs*. I følge <http://www.dokpro.uio.no/ordboksoek.html> har ordet to betydninger: "1 løsaktig, oftest prostituert kvinne, 2 foreld: jente, pike". Ordet kan også sammenholdes med *taus*, som er ei tjenestekvinne. Ordet har altså gått fra å være nøytralt og bety tjenestekvinne og jente, til å bli negativt og betegne ei løsaktig eller prostituert kvinne. Jeg kan ikke finne noen eksempler på et tilsvarende eksempel for ord på menn. Ordet *heks* blir her brukt som et nedsettende begrep, mens det ikke er noe tilsvarende for *trollmann* eller lignende, som jeg drøftet tidligere. Et annet eksempel i materialet er *kjerring*, som opprinnelig er det norrøne motstykket til *kar*. *Kjerring* har blitt et fornærmende og nedsettende ord, mens *kar* er nøytralt.

Av de fornærmende og nedsettende ordene guttene oppgir at de ikke bruker, men vet om og kunne ha brukt, er ordene for seksuelt aktive jenter dominerende, med 6 av de totalt 13 ordene og 10 av 19 treff. Dette er overraskende mange i forhold til resten av materialet, og stemmer godt overens med Romaines teori om at det finnes mange ord på kvinnelig seksualitet, spesielt hvis man sammenholder dette med samme kategori for gutter.

#### 4.2 Ord fra jentene

Det var 8 av de 9 jentene som fylte ut nedsettende og fornærmende ord på eget kjønn. De oppga 35 ord, og det var til sammen 71 treff, noe som tilsvarer ca. 9 ord per jente. Dette er det høyeste snittet på antallet ord per person i hele undersøkelsen, og nesten ei dobling av snittet på guttenes ord på jenter, selv om det her blir listet opp færrest ord i undersøkelsen. Ordene fra jentene på eget kjønn krever også ei ny inndeling av ordene; det var ingen ord for legning eller seksuell aktivitet, men mange som beskrev utseende. Inndelingen av ordene blir derfor slik:

Tabell 7

	Kjønnsorgan	Seksuelt aktive	Utseende	Generelt beskrivende	Sum
Antall ord	2	4	12	17	35
Antall treff	8	12	19	32	71

Ordene fordelt på kategorier:

Tabell 8

<b>Kjønnsorgan</b>	<b>Utseende</b>	<b>Seksuelt aktive</b>	<b>Generelt beskrivende</b>
fitte	stygg	hore	bitch
lausfette	grisetryne	fett hore	kjerring
	feit	slut	fottse
	feita	tøs	lørve
	blubba		fettlørve
	flæske bæger		idiot
	misforma		jerk
	deformert		skreppe
	plastikk		klyse
	barbie		bimbo
	tjukka		heks
	kvisa		falsk



			fake
			tom
			syra
			svak
			retard

De generelt beskrivende ordene er igjen den største kategorien, med ca. 49 % av ordene og ca.45 % av treffene. Det er overraskende få ord for det kvinnelige kjønnsorganet, med ca.6 % av ordene og 11 % av treffene. Dette er svært få ord i forhold til resten av materialet; av de fornærmende ordene på gutter jentene oppga var 20 % ord på kjønnsorgan. Dette kan ha sammenheng med Romaines teori om at kvinner blir opplært til å snakke penere, og ikke minst at de ikke skal være opptatt av seksualitet. Det kvinnelige kjønnsorgan blir til en viss grad fortsatt forbundet med skam, og for en kvinne å snakke om vagina blir ofte sett på som tabu. Menn har ikke slike tabuer knyttet til sitt kjønnsorgan, og det virker som om dette har smittet over på kvinnene; jentene kan kalle en gutt for en *kuk*, men det er verre å kalle ei jente for ei *fitte*.

Kategorien for seksuelt aktive jenter er mindre enn den tilsvarende fra guttene, men mye større enn kategorien for seksuelt aktive gutter. Av ordene fra jentene kommer ca.11 % av ordene i denne kategorien, og ca. 17 % av treffene. Det er tydelig mer akseptert for begge kjønn å kalle jenter for ord som henviser til promiskuitet.

Ca. 34 % av ordene og ca. 27 % av treffene er ord som beskriver utseende. Dette er spesielt i forhold til resten av materialet, der det er relativt få utseendebeskrivelser, spesielt i forhold til gutter. Over halvparten av disse ordene beskriver kropp, som *feita*, *blubba* og *deformert*. Å bli kalt disse ordene kan, i følge Romaine, være verre for ei jente enn å bli kalt *slut* (1999:205). Hun begrunner dette med at når jenter kommer i puberteten synker ofte selvtilliten, og mange får et negativt syn på sin egen kropp. Jentene blir hele tiden eksponert for mer eller mindre umulige kropps- og skjønnhetsidealer fra omverdenen, og dette gjør nok at det er verre for ei jente å høre at hun er overvektig eller stygg enn at hun er løssaktig. To av ordene, *plastikk* og *barbie*, viser etter mitt skjønn til plastiske

operasjoner. Dette antyder at selv om ei jente er så misfornøyd med sitt utseende at hun opererer seg for å komme nærmere idealet, blir også dette sett på som negativt.

### 5. Drøfting av de fornærmende og nedsettende ordene

Sammenlagt har ungdommene rapportert flere fornærmende og nedsettende ord på gutter enn på jenter, med henholdsvis 99 og 81 ord. Likevel er det nesten nøyaktig like mange treff; 161 på ord på gutter og 160 på ord for jenter. Det betyr at disse ungdommene, i følge dette materialet, bruker nedsettende og fornærmende termer likt fordelt på kjønnene. Jentene oppgir å bruke flere fornærmende ord enn guttene; jentene har et snitt på 8 ord per person, mens guttene rapporterer 6,5 ord per person. Dette er overraskende i forhold til Romaines teori om at kvinner snakker penere og at det er vanskelig å få kvinner til å bruke stygge ord i forskningssammenheng. En av grunnene til at jeg har fått et såpass stort materiale fra jentene kan selvsagt ha sammenheng med at de ikke aktivt bruker språket, men rapporterer anonymt ved å skrive ned ord. Likevel mener jeg at det innsamlede materialet kan indikere at de tradisjonelle kjønnsrollemønstrene innen bruk av stygge ord i språket begynner å endre seg. Dette støttes også av en av undersøkelsene i *Ungdomsspråk* av Ingrid Kristine Hasund. Hun sammenligner innspilt materiale gjort av en gutt og ei jente, der jenta hadde en ti ganger høyere frekvens på bruken av stygge ord i forhold til gutten (Hasund 2006:90). Det må nevnes at gutten var fra Oslos vestkant, mens jenta var fra Oslos østkant, og at det kan forklare mye av forskjellen. Likevel viser både Hasunds og min undersøkelse at det er ganske vanlig for norske jenter å bruke stygge ord, og at det kan virke som om tabuet med at jenter bruker stygt språk ikke er like sterkt.

Fordelinga av de innsamlede ordene i kategorier bekrefter mange stereotypier om hvilken type ord som blir brukt på kjønnene. Gutter blir ofte kalt for ord som har med kjønn og seksuell aktivitet å gjøre, mens jenter ofte blir kalt ord som har med promiskuitet å gjøre. Dette kan forklares med det Romaine skriver om forskjellene i synet på kjønnenes seksualitet; menn blir ikke sett ned på dersom de er seksuelt aktive, men unnskyldt med at de ikke kan kontrollere sine seksuelle behov, mens kvinner er de får ansvaret for å kontrollere mennenes seksualliv. Jenter blir derfor kalt for *hore* eller *tøs* dersom de gir etter for gutters ønsker, mens gutter ikke får slike sanksjoner for handlingen.

Materialet bekrefter også homoseksuell legning fortsatt brukes som skjellsord, noe som sannsynligvis har sammenheng med homoseksualitetens stilling i samfunnet. Selv om homoseksualitet har blitt mer akseptert de siste årene, er *kuksuger* og *homo* to av de mest brukte fornærmende ordene på gutter. Dette *kan* ha sammenheng med det Romaine skriver om at skjellsord på gutter ofte har feminine assosiasjoner, siden stereotypen på en homofil mann er en utpreget feminin mann, men det kan også være at fordommene mot homofili kommer frem i de fornærmende ordene.

Det er helt tydelig at mange av disse ordene tilhører en kronolekt. Jeg er selv ei ung kvinne, og har dermed en viss oversikt over slangordene – det trodde jeg i alle fall. Jeg måtte likevel sjekke mange av ordene på internett for å få forklart betydningen av dem. Ungdommene har altså utviklet et ordforråd som de selv forstår, men som andre aldersgrupper har problemer med å forstå betydningen av. De skaper dermed et skille mellom sin egen aldersgruppe og andre – altså en kronolekt.

## 6. Banning

Utgangspunktet for denne delen av undersøkelsen var å finne ut om ungdommene følger den stereotype oppfatningen av banning hos de ulike kjønnene, altså at kvinner banner mindre enn menn. Ungdommene ble bedt om å skrive ned de banneordene eller stygge ordene de bruker til vanlig, og å uttrykke sine meninger om egen og andres bruk av banning.

Alle de 16 guttene fylte ut banneord. De fylte ut 25 forskjellige banneord, med 76 treff til sammen, altså 4.75 ord per gutt. Jeg har delt inn banneordene fra guttene inn i fem kategorier:

Tabell 9

	Religion	Kjønnsorgan	Legning	Milde ord	Annet	Sum
Antall ord	8	7	3	2	5	25
Antall treff	50	15	3	2	6	76

Guttene følger det tradisjonelle valget av banneord, med religiøse ord som den største kategorien med hele 65 % av treffene. Banneord som har med kjønnsorgan å gjøre er den nest største kategorien.

Også alle de ni jentene fylte ut banneord. De fylte ut 15 banneord, med til sammen 38 treff, altså 4.2 ord per jente. Dette er såpass nært guttenes resultat at det ikke er snakk om noen stor forskjell i ordforrådet hos kjønnene. Jeg delte jentenes banneord inn i de samme kategoriene som guttenes, og de fordelte seg slik:

Tabell 10

	Religion	Kjønnsorgan	Legning	Milde ord	Annet	Sum
Antall ord	5	3	1	2	4	15
Antall treff	21	4	3	2	8	38

Også hos jentene er de religiøse ordene den største kategorien, med ca. 55 % av treffene. Den nest største kategorien er den jeg har kalt "annet", og som hos jentene består av ordene *hore*, *jævla drit*, *damn* og *stygge*. I følge dette resultatet banner jentene og guttene på tilnærmet lik måte. Guttene oppgir at de bruker flere banneord som har med kjønnsorgan å gjøre, mens jentene prosentmessig bruker flere milde ord og ord i kategorien annet. Likevel mener jeg at resultatene er så like at det ikke er snakk om store forskjeller i valget av banneord hos kjønnene. Ungdommene selv mener likevel at det finnes forskjeller. Resultatene av deres egne meninger om banning kan settes opp slik:

- 75 % av guttene og ca. 78 % av jentene mente at kjønnene bruker banning på forskjellige måter.
- Ca. 67 % av jentene sier at de ikke banner foran foreldre, lærere eller voksne generelt, mens ca. 31 % av guttene sier det samme.
- Ca. 19 % av guttene sier at de ikke banner i spesielle situasjoner, som i kirka og i fine middager.
- 22 % av jentene sier at de sjelden banner, mens det faktisk er 25 % av guttene som sier det samme.
- Ca. 11 % av jentene sier at de alltid banner, mens 25 % av guttene sier det samme.

Det er altså flere jenter som skriver at det finnes situasjoner de ikke banner i, 67 % mot 50 % hos guttene, mens det faktisk er flere gutter enn jenter som sier at de sjelden banner. Ungdommene ble bedt om å begrunne det dersom de mente at kjønnene banner på forskjellige måter. Av de som begrunnet svaret mente halvparten at forskjellen består i valget av banneord, mens den andre halvparten mente at guttene banner mer. Selv om det er flere gutter som sier at de alltid banner, er ikke forskjellen så veldig stor. Det er 75 % av guttene som sier at de ikke alltid banner, mot 89 % av jentene, altså en forskjell på 14 %.

Etter min mening er resultatet av denne undersøkelsen at det ikke er så store forskjeller blant disse ungdommene når det kommer til kjønn og banning. Jentene bruker cirka like mange banneord som guttene, og selv om det er en forskjell på hvordan guttene og jentene sier at de banner, er ikke denne forskjellen overveldende stor. Dette er jo igjen bare rapporter om banning, ikke et materiale der ungdommene bruker språket aktivt. De har nok en grunn til å skrive at de mener at gutter banner mer og bruker andre banneord, men ut fra dette materialet er forskjellene små.

## **7. Avslutning**

Jeg innledet oppgaven med å si at jeg ønsket å undersøke om de språkmessige stereotypiene om at kvinner banner mindre enn menn, og at det finnes flere nedsettende og fornærmende ord på kvinner enn på menn, hos ei gruppe ungdommer i Tromsø. Jeg vil påstå at ingen av disse stereotypiene stemmer i dette materialet. Det ble rapportert flere fornærmende ord på gutter enn på jenter, selv om ordene på de forskjellige kjønnene var av ulik karakter. Jentene rapporterte at det var flere situasjoner de ikke bannet i enn guttene, men det var flere gutter som rapporterte at de sjelden banner enn det var jenter. Det var heller ikke store forskjeller på banneordene de ulike kjønnene skrev at de bruker. Jentene rapporterte også flere nedsettende og fornærmende ord per person enn det guttene gjorde, hvilket kan tyde på at det er akseptert for jenter å bruke et stygt språk.

Jeg mener at bare et av de hovedpunktene fra Suzanne Romaines *Communicating gender* jeg listet opp stemmer med resultatet av denne undersøkelsen. Det er helt tydelig at det er flere ord på seksuelt aktive kvinner, og at disse brukes oftere og av flere, enn det tilsvarende for menn. Jeg mener også at dette har med samfunnets syn på den kvinnelige seksualiteten å gjøre; kvinner skal ikke være promiskuøse, og kvinnelig seksualitet er fortsatt til en viss grad forbundet med noe negativt. Jeg

mener at det ikke stemmer at fornærmende ord på menn nødvendigvis har feminine assosiasjoner. Det er noen få eksempler i materialet på ord som gir feminine assosiasjoner, men det er svært lite i forhold til ord som ikke har feminine assosiasjoner. Hvis man regner ordene for homofili som ord med feminine assosiasjoner blir gruppen større, men likevel ikke så stor at denne teorien stemmer med dette materialet.

## Litteraturliste og kilder

Coates, Jennifer 2004: *Woman, men and language. A sociolinguistic account of gender differences in language*. 3. utgave, Pearson education limited.

de Klerk, Vivian 2004: "The role of expletives in the construction of masculinity". I: Johnson, S. & Meinhof, U: *Language and masculinity*, 3.utg. Blackwell Publishers Ltd, Massachusetts.

Hasund, Ingrid Kristine 2006: *Ungdomsspråk*. Fagbokforlaget Vigmostad & Bjørke AS, Bergen.

Kotsinas, Ulla-Britt 2004: *Ungdomsspråk*. Ord och stil. Språkvårdssamfundets skrifter 25. 3.opplag. Hallgren & Fallgren Studieförlag AB, Uppsala.

Romaine, Suzanne 1999: *Communicating gender*. Lawrence Erlbaum Associates Inc, New Jersey.

## Internettadresser:

Dokumentasjonsprosjektet (ordbok): <http://www.dokpro.uio.no/ordboksoek.html> Søkord: "Smegma", "Tøs", "Taus". Nedlastet 10.11.2007

Romaine, Suzanne: <http://users.ox.ac.uk/~romaine/> Nedlastet 10.11.2007

Statistisk sentralbyrå, statistikkbanken (trykk "Befolkningsstruktur"; "05839 Folkemengde etter kjønn og ettårig alder"):

[http://statbank.ssb.no/statistikkbanken/Default\\_FR.asp?PXSid=0&nvl=true&PLanguage=0&tilside=selecttable/MenuSelS.asp&SubjectCode=02](http://statbank.ssb.no/statistikkbanken/Default_FR.asp?PXSid=0&nvl=true&PLanguage=0&tilside=selecttable/MenuSelS.asp&SubjectCode=02) Nedlastet 21.11.2007

Uppsala Universitetet, Institutionen för lingvistik och filologi:

[www.lingfil.uu.se/kurser/detaljschema/vt06/sprind\\_VT06\\_Handut-forelasning\\_1.doc](http://www.lingfil.uu.se/kurser/detaljschema/vt06/sprind_VT06_Handut-forelasning_1.doc) Nedlastet 10.11.2007

Wikipedia: <http://no.wikipedia.org/wiki/> Søkeord: "Kinderegg", "Emo", "Milf". Nedlastet 28.11.2007



## Vedlegg 2: Søknad til Tromsdalen videregående skole

Tromsdalen videregående skole

Marsvegen 13

9020 Tromsdalen

Tromsø 16.04.08

Inger-Christine Nilsen

Gneisvegen 37

9022 Krokeldalen

### **Søknad om tilgang på data gjennom lydopptak**

Jeg søker med dette om tillatelse til å foreta lydopptak av elever i klasse 1STA ved Tromsdalen videregående skole. Materialet skal brukes i masteravhandlinga mi i nordisk språk, der temaet er ungdom, språk og kjønn.

Gjennom lydopptakene ønsker jeg å få et innblikk i ungdommenes aktive språkbruk, og spesielt med fokus på banning og bruk av fornærmende termer i et kjønnsperspektiv. Jeg ønsker også at elevene som deltar fyller ut et skjema med personlige opplysninger om seg selv (for eksempel alder, bosted og lignende).

Ingenting i oppgaven min vil bli gjengitt slik at det kan føres tilbake til personer. Alle utsagn vil bli behandlet fullstendig anonymt, både innenfor skolen og i den ferdige avhandlingen. Prosjektet er meldt inn til Personvernombudet for forskning, Norsk samfunnsvitenskapelige datatjeneste AS.

Min veileder, professor Tove Bull, har godkjent prosjektet. Hun kan kontaktes på e-post [tove.bull@hum.uit.no](mailto:tove.bull@hum.uit.no) dersom det skulle være noen spørsmål.

På forhånd takk for hjelpen!

Med vennlig hilsen

Inger-Christine Nilsen

## Vedlegg 3: Informasjonsskriv til informanter og foresatte

Tromsø 20.01.09

### **Til elever og foresatte i klasse XXX ved Tromsdalen videregående skole**

Mitt navn er Inger-Christine Nilsen, og jeg er norsklæreren til XXX. Jeg vil med dette informere om og be om samtykke til en datainnsamling jeg ønsker å gjøre blant elever i denne klassen. Informasjonsinnhentingen er et ledd i arbeidet med mastergradsavhandlinga mi i nordisk språk ved Universitetet i Tromsø.

Temaet for mitt prosjekt er *ungdom, språk og kjønn*. Gjennom lydopptak ønsker jeg å få et innblikk i ungdommers aktive språkbruk, for eksempel bruk av banning og lignende ungdomsspråklige forhold. Jeg ønsker tre grupper med ungdommer, ei med gutter, ei med jenter og ei med begge kjønn, og gruppene skal bestå av tre eller fire. Jeg kommer til å fremstille et eller flere scenario ungdommene skal diskutere, men jeg kommer ikke til å være til stede under opptakene. Jeg ønsker også at de som deltar fyller ut et skjema om seg selv, der jeg for eksempel vil spørre om alder, bosted, fritidsinteresser og lignende.

Jeg er underlagt taushetsplikt, og opplysningene vil bli behandlet konfidensielt. Elevene vil avidentifiseres i transkriberingen av materialet og kun anonyme opplysninger vil fremgå i den ferdige avhandlingen. Elevene vil bli omtalt som ugjenkjennelige bokstaver og tall (for eksempel "13", der "1" står for informant, og "3" for det vilkårlige nummeret bare jeg vil kunne identifisere). Lydopptakene vil bli slettet og datamaterialet anonymisert ved avhandlingens slutt høsten 2009. Det er frivillig å delta, og det er mulig å trekke seg når som helst. Det vil selvsagt ikke medføre erstatnings- eller begrunnelsesplikt. Prosjektet er meldt inn til og godkjent av Personvernombudet for forskning, Norsk samfunnsvitenskapelige datatjeneste AS. Jeg tar sikte på å utføre feltundersøkelsen med elevene så raskt som mulig.

Min veileder, professor Tove Bull, har godkjent prosjektet. Hun kan kontaktes på e-post [tove.bull@hum.uit.no](mailto:tove.bull@hum.uit.no) dersom det skulle være noen spørsmål til henne. Jeg kan kontaktes på tlf. 474 00 644 eller e-post [icn022@yahoo.no](mailto:icn022@yahoo.no). Ikke nøl med å ta kontakt dersom det er noe dere lurer på!

Det er fint om dere kunne fylle ut det vedlagte skjemaet og levere det til meg så snart som mulig.

På forhånd takk for hjelpen!

Med vennlig hilsen

Inger-Christine

Nilsen

**JA, jeg ønsker å være informant!**

Jeg har mottatt skriftlig og muntlig informasjon og er villig til å delta i studien.

Navn på elev: \_\_\_\_\_

Underskrift: \_\_\_\_\_

## 1 Vedlegg 4: Transkripsjon guttegruppe

2

3

4 (Latter, klapping)

5 Anders: (Latter) Du e en fæstli kar

6 Bjarne: **Dæven** du e en kuk

7 (Latter)

8 Bjarne: Fy **faen**

9 Carl: Oi, fytti **helvete**

10 Daniel: **Dæven**, æ glede mæ te lørdag

11 Carl: Æ og

12 Daniel: Da ska vi game

13 Anders: Jaa (latter)

14 Daniel: Æ trur...Due, ska ikkje vi prate i stedet for å drepe han Bjarne, stakkars

15 Anders: Stakkars Bjarne

16 Carl: Ska ikkje vi være normal

17 Anders: Han Carl...Han Carl og han Bjarne bruke jo å...Æh har du ei sånn her?

18 Carl: Du, ka **faen** e det du mene?

19 (Latter)

20 Carl: Kukstøkke

21 (Latter)

22 Anders: Du, du mene ka æ vil no? Ka, ka du vil æ ska mene?

23 Daniel: Det klør på (latter)

- 24 Anders: Det e nån som ikkje tar det her seriøst... Ka det e vi får for det her? Får vi penga?
- 25 Daniel: Ja, vi får sånn 300 krone
- 26 Anders: Ja okei, det går sikkert bra
- 27 Daniel: Okei. Ska dokker ta bussen te byen?
- 28 Anders: Ja, antar det
- 29 Carl: Neei, æ ska gå hjem
- 30 Anders: (Samtidig) Jaja, ska hjem te bestemor
- 31 Bjarne: LOL
- 32 Daniel: E bestemor di gammel, sånn heilt seriøst?
- 33 Anders: Ho e sånn 70
- 34 Daniel: **Dæven**, det e kje lenge te ho daue...Ka du får vess ho daue?
- 35 Anders: Ka **faen**?
- 36 Carl: Får du my peng?
- 37 Bjarne: **Dæven** e du førr (utydig tale) får ikkje en **drit**
- 38 Carl: Dreit du? Ka **faen**, han dreit, den kukfaen
- 39 Anders: Ka **faen**, kan jo ikkje (utydelig tale)
- 40 Carl: Bjarne, du e den **jævligste** fyrn æ har...
- 41 Anders: (Samtidig) Sitt her og drit
- 42 Carl: Bjarne, du, ikkje drit her inne for **faen**
- 43 Anders: **Dæven** ho blir å kose sæ når ho høre opptaket
- 44 Bjarne: Æ gjor jo ikke det
- 45 Informant: (Lav tale) Faen i helvete
- 46 Anders: (Utydelig tale)

- 47 Bjarne: Æsj, di der gjør ont
- 48 (Latter)
- 49 Anders: Di e jo **fettstyg**
- 50 (Latter)
- 51 Carl: **Satan**
- 52 (Utydelig tale)
- 53 Carl: Kem i **helvete** e det som ha sætta opp den **føkkings** gardinen?
- 54 Anders: Gardina må det jo være
- 55 Daniel: Du, Anders, seriøst, ka du får vess bestemor di daue?
- 56 Anders: Får ikkje en **drit**
- 57 Daniel: (Utydelig tale)... bor hos ho fordetom
- 58 Anders: Ka **faen**
- 59 Anders: Æ e jo **faen** ikkje sønnen hennes
- 60 (Latter)
- 61 Anders: Det e jo deffør ho e bestemor mi
- 62 Daniel: Ikkje vær så sur
- 63 Anders: Han der pungsvampen e en hestkuk, idiot
- 64 Bjarne: Ikkje vær så sur Anders
- 65 Anders: **Forbanna** oter. Feile dæ?
- 66 (Latter)
- 67 Anders: **Føkk** dæ
- 68 Daniel: **Føkk** dæi
- 69 Anders: **Føkk** dæi og

- 70 Daniel: Ja, men da e du me ut på lørdag?
- 71 Carl: Yess
- 72 Anders: Jaja
- 73 Bjarne: Jauda
- 74 Anders: (Hvisker) Æ kommer
- 75 Carl: Du får ikkje være me, ka **faen**, du ska ta me dæ, tanta di?
- 76 Bjarne: Bestemora
- 77 Daniel: Bestemor nu ska vi på Valentinsdag, kom igjen, kom igjen bestemor, kom igjen
- 78 (Latter)
- 79 Daniel: Bestemor, ha en (utydelig tale)...riv hull i trusa
- 80 Bjarne: Du, e, du, e, du, e
- 81 Carl: (Samtidig) Anders, Anders, Anders
- 82 Anders: Ka **faen** e du førr en hæsliq kar
- 83 Anders: **Faen**
- 84 Carl: Du så
- 85 Bjarne: Æ så ikkje
- 86 Carl: Du, du så
- 87 Anders: Han Bjarne ja
- 88 Carl: Kuk
- 89 Anders: Så akkurat det han ville se
- 90 (Latter)
- 91 Carl: Han A driv og rope der ute
- 92 Daniel: Ja. Kuksuger e han. Ja

- 93 (Latter, lyder)
- 94 Bjarne: Bli sikkert koseli opptak det her
- 95 Daniel: Ja, eh, æ trur vi står fast no, så no må vi prate litt om det her
- 96 Daniel: (Kremter) Ja, kordan lag heie du på Anders?
- 97 Anders: Heie på, eh, heie på Manchester United
- 98 Daniel: (Samtidig) Jada!
- 99 Bjarne: (Samtidig) Taper
- 100 Carl: (Samtidig) **Fuck** off
- 101 Bjarne: Taper
- 102 Anders: Ka **faen** e du førr en
- 103 Bjarne: Kan ikkje heie på Manchester United
- 104 Daniel: Okei, det her e reportasje nummer en (dunkelyder), nummer to (dunkelyder)
- 105 Anders: Ka **faen** som feile dæ
- 106 Bjarne: Det e jo et taperlag
- 107 Anders: Dem e jo best. **Føkk** dæ
- 108 Bjarne: (Samtidig) Nei
- 109 Anders: Ka du heie på?
- 110 Bjarne: Milan
- 111 Anders: Milan? **Faen** du e, spelle jo ikkje på, eh, i England
- 112 Bjarne: Nei, eh, det e jo et taperland
- 113 Anders: Nei, det e jo best
- 114 Bjarne: Jah
- 115 Bjarne: Ja, ka du heie på?



116 Daniel: Æ heie ikkje på fotball, æ, eh, **faen**, ja prøv å smekk te mæ på låret, æ kommer te å knelle dæ

117 Anders: Ka som feile dæ

118 (Banker på døra)

119 Daniel: Ja, ka **faen** e det du vil, fettkjerring

120 (Latter)

121 Anders: Vi blei plassert her for **faen**

122 Carl: Ta og bank på igjen, ta og bank på

123 (Bankelyder)

124 Bjarne: Æ veit ikkje kor det kommer fra

125 Bjarne: Æ bare høre merkelig banking

126 Informant: Yess

127 Bjarne: Merkelig banking

128 Daniel: Ja, hva skjer, hva skjer

129 Bjarne: (Samtidig) **Faen** du altså, du Anders

130 Anders: (Samtidig) Vi må etab...Vi må etablere kontakt

131 Carl: Anders, sett no **faen** ikkje her og rap. Du e så **helvetes**

132 Daniel: (Synger)

133 Anders: Koffør, koffør det?

134 Bjarne: Koffør det?

135 Anders: Koffør, koffør det?

136 (Synger)

137 Daniel: Æ må drite

138 Bjarne: Det må du vel

139 Daniel: Ja, vess du må drite så slepp du det jo **faen** bare ut

140 Bjarne: Jah

141 Bjarne: Da e det jo greit

142 (Latter)

143 Daniel: Testing, testing, one, two three

144 Anders: Anders here

145 Bjarne: Ka **faen**. Ha vi vært her lenge no?

146 Anders: Nei, vi ha vært her i sånn

147 Daniel: Sånn fem minutta

148 Anders: Ja

149 (Samtidig, utydelig tale)

150 Bjarne: Dettan va **døds**skjedeli, ska vi ikkje hente pc'en eller nokka

151 Informant: Game CS førr faen

152 Daniel: Æ ska, æ ska gå å ordne pc

153 Bjarne: Ja

154 Bjarne: Han B, han B, no sku, no sku han B ha vært her

155 Bjarne: Stått og sett på dennan lastebilen...Kosa sæ

156 Carl: Ka **faen**

157 Bjarne: Kunna tegna

158 Carl: Ka det e?

159 Carl: Det e jo Windows Vista plate i

160 Bjarne: Æ treng ei, førr mi e heilt **føkka**

161 Daniel: Veit du ka vi kan selge den her plata førr?

162 Bjarne: Æ treng den, æ treng den

163 Daniel: Før sånn 2000

164 Bjarne: Æ treng den, æ treng den, mi e heilt **føkka**

165 Bjarne: Min pc e **føkka**, heilt...

166 Daniel: (Til mikrofonen) Hallo, he, det e mørkt og kaldt i natt, æ sett mæ på berge aleina me  
167 kjærringa, og sutre ette feske men æ får **faen** ikkje nokka feske

168 (Latter)

169 Anders: Fy **faen**

170 (Latter, lyder)

171 Bjarne: Å fy **faen**

172 (Latter)

173 (Samtidig tale)

174 Bjarne: Ka du vil?

175 Carl: Bjarne, sett dæ ne, Bjarne sett dæ ne, Bjarne sett dæ ne, **faen**

176 Bjarne: **Faaen**

177 Bjarne: Høre æ skumlyden, så

178 Daniel: Du, vi e skuls

179 Bjarne: Nei

180 Daniel: Du slo mæ i tisseluren i sta

181 Bjarne: Neeei

182 Bjarne: Det gjor æ **faen** ikkje

183 Carl: Gå og sett dæ på

184 Anders: Ro dæ ne. Ka det e førr en ondsinna helvete

185 Daniel: Ka vi ska prate om? Ska vi prate om det her? (Knitrer med ark)

186 Daniel: Jentegruppe. Ja. Noen har satt... Ja okei, Anders, no, eh, ho, eh, ho C ha sagt at du har liten  
187 tiss

188 Anders: (Samtidig) Koffør mæ?

189 Daniel: Ja, hold no kjeft, ho, eh, ho, eh, ho C ha sagt

190 Daniel: Ho C ha sagt at du har liten tiss, ka hadde du sagt te ho da?

191 Anders: Hold kjeft di stygge fettkjerring, det har du og

192 Bjarne: Ho e en mann

193 Daniel: Kanskje det man sir, det

194 Anders: Ja han, han Bjarne skjønnne, skjønnne ikkje sånt (utydelig tale) det e bra sikkert

195 Daniel: Okei. AC Milan tape 3-0 mot , eh, Westham, ka, eh, sir du da?

196 Carl: Ka sir du da?

197 Bjarne: Eh, veit ikkje, gir han Anders bank

198 Daniel: Det e jo det vi egentli gjør, det vi gjør, vi gjør jo det da

199 Anders: Han Bjarne, hæ

200 Bjarne: Ja, æ

201 Anders: Den pingla

202 Bjarne: No bynner æ jo å pumpe, så no blir jo alt

203 Carl: Jaaa, pumpe, tre

204 Daniel: Han ska bli større enn mæ før første, før første året

205 Carl: Jaa

206 Bjarne: Neei, æ sa

207 Carl: Saa

208 Daniel: Du sa det

209 Bjarne: Æ sa

- 210 Daniel: (Tilgjort stemme) Æ ska bli sterkere enn dæ før første året. Ska bynne å pumpe
- 211 Carl: Hæ, bynner du å slå
- 212 Bjarne: Slå tebake da, pingleunge
- 213 Anders: Rett i tryne, du slår ikkje i tryne
- 214 Daniel: Du slår mæ **faen** ikkje
- 215 Anders: Æ trur æ går inn
- 216 Daniel: E det, e det, e det særli skade hæ?
- 217 Carl: (Synger)
- 218 Daniel: **Faen**, skuls i **helvete**
- 219 (Bråk, latter)
- 220 Bjarne: Å, din idiot
- 221 (Lang tid med bråk)
- 222 Carl: Eh, hehe, du kan komme inn no
- 223 Bjarne: Men altså seriøst
- 224 Carl: Se her
- 225 Bjarne: Ta å få dem på
- 226 Carl: Ka **faen** e det
- 227 Bjarne: Pause
- 228 Daniel: Bra (utydelig tale)
- 229 Ukjent: Ka faen som skjer her
- 230 Carl: Dem sloss her, ka **faen** gjør du
- 231 Bjarne: **Faen** gjør du
- 232 Bjarne: **Faen** du **jokke** me?

- 233 Carl: Gå ut no
- 234 Bjarne: Ut, ut, ut
- 235 Ukjent: E det han Anders som plage (utydelig tale)
- 236 Bjarne: Jaa
- 237 Ukjent: Han Anders
- 238 Bjarne: **Fuck** you, vi sett jo og kose oss her inne
- 239 Ukjent: Gjør dokker?
- 240 Bjarne: Så ødelegg dokker, idiot
- 241 Ukjent: Unnskyld (slamrer døra)
- 242 (Latter)
- 243 Daniel: Det e sånn opptak og **drit**
- 244 Anders: Ka som feile dokker
- 245 Carl: Vi ska bli me i sånn der **drit**, sånn der opptak
- 246 Bjarne: Du ødelegg, æ sett og kose mæ
- 247 Carl: Vi sett og kose oss her inne og så driv du og lage bråk
- 248 Anders: Det e jo ikkje æ, det e jo han Bjarne
- 249 Bjarne: Åh
- 250 Carl: Får æ snus?
- 251 Daniel: Æ støtte dæ, Anders, ska du vite
- 252 Daniel: Æ trur ikke det e dæ
- 253 Carl: Det e ingen som har i dag for **faen**
- 254 Carl: Og æ e blakk
- 255 Daniel: Det e di skyld Anders

- 256 (Latter)
- 257 Anders: **Satan**, du, veie du mye?
- 258 Carl: Ka i **helvete**
- 259 Bjarne: Åh, **faen**, det e varmt her
- 260 Bjarne: Det tar på å slåss
- 261 Bjarne: Ja, eh, lekeslåss
- 262 Carl: Round two
- 263 Bjarne: Nei, no e det pause, det va så varmt
- 264 Carl: Due (utydelig tale) æ og han Daniel mot dæ
- 265 (Brølelyder, bankelyder. Spiller sannsynligvis PC-spill)
- 266 Bjarne: Æ hadde dæ
- 267 Daniel: Kjørte dæ sjøl i en headlock, og så bare sparka æ i midten der
- 268 Bjarne: Åh, **faen**
- 269 Bjarne: Ikkje ras, æ sloss jo
- 270 Daniel: Den der e bedre å sloss me, men æ trur ikkje du tar mæ me den der (utydelig tale)
- 271 Bjarne: Nei, det trur ikkje æ heller
- 272 Bjarne: Au, **satan**, no, no gjer vi oss, no e det så kaldt
- 273 Bjarne: Koffør slår du mæ?
- 274 Daniel: Hæ?
- 275 Carl: Det va han Anders, han ha fått litt løst å slåss
- 276 Anders: En, ene gangen æ har
- 277 (Bankelyder)
- 278 Anders: Hold opp

- 279 Bjarne: **Faen**, det tar på å slåss
- 280 Anders: Ka som feile dæ?
- 281 Anders: Ka som feile dæ? Du ska slå i hendern
- 282 Carl: (Til mikrofonen) No får han Anders bank
- 283 Anders: Du, du ska jo slå i di **jævla** hendern mine
- 284 [Samtidig tale:
- 285 Daniel: Anders, Anders, Anders
- 286 Anders: No roe vi helt ne
- 287 Daniel: Ka det står på korka?
- 288 Anders: Så fortsette vi me oppgaven
- 289 Daniel: Førstemann te bunn, førstemann te bunn]
- 290 Daniel: Okei, æ trur det her blir en **jævli** god teip
- 291 Anders: Ja æ trur og det
- 292 Bjarne: **Satan**
- 293 Daniel: Sett vi oss ne og prate, så slåss æ og han Bjarne, så ødelegg vi (utydelig tale) for han Anders
- 294 Bjarne: Ja, det va litt koseli
- 295 Anders: Feile dokker
- 296 Bjarne: Han (utydelig tale) dæ inn i matte
- 297 Daniel: Ja, eh, ska vi skulke matten i dag?
- 298 Carl: Ja
- 299 Anders: Nei, ikkje **faen**
- 300 Daniel: Hæ? Nei?
- 301 Bjarne: Går jo ikkje an å skulke matten



302 Anders: Koffør sku æ gjøre det, har jo gode karaktera

303 Bjarne: Trur ikkje æ gidd matte

304 Daniel: Ikkje æ heller

305 (Samtidig, utydelig tale)

306 Daniel: Det e jo så **forbanna** kjedeli

307 Carl: Æ ha jo gjort matteleksa og alt

308 Daniel: Har du?

309 Bjarne: Har du?

310 Daniel: Ka va matteleksa?

311 Carl: To oppgava

312 Daniel: Di har jo sikkert æ og gjort

313 Carl: Vi gjor di jo på skolen, vi, vi gjor di jo i lag, æ, dæ, han Bjarne og han D

314 Daniel: Det der, ja, det stemme. Menne

315 Anders: Og så skriv jo bare æ av

316 Daniel: Det e bare så **jævla** stress, må jo gjøre så **fett**mye oppgava etter det igjen

317 Bjarne: Aaaaaaaaaaaaa

318 Carl: Æ så jo **faen** ikkje

319 Anders: **Dæven** han e sur no

320 Bjarne: Kem?

321 Anders: Du

322 Bjarne: Nei, æ ha jo rast, æ ha jo slåst, så da e det greit, æ e ikkje så sur

323 Bjarne: Det e jo så varmt her, det e det eineste

324 Anders: Han e, han e, han e i arenaen no han og, han E

325 Bjarne: Jah

326 Daniel: Førstemann te bunns

327 Carl: Ska vi ha en liten konkurranse for å få tia te å gå?

328 Anders: Kunkurranse

329 Carl: Kem som slår han Bjarne hardt, eh, først

330 Bjarne: Nei, ikkj, ikkje nokka slåssing, no ha vi hatt nok

331 Daniel: Vi tar stein, saks, papir

332 Carl: Den som tar stein, saks, papi..papir...Ja, den som vinn får slå han, eh...

333 Bjarne: Han Anders

334 Carl: E du med på det, Anders?

335 Anders: (Samtidig) Hee

336 Carl: Okei, okei, æ

337 Anders: Neei, ingen, ingen

338 Carl: Okei, æ og han Daniel, vi tar, og, også tar dokker om kem som ska bli slått

339 Anders: Nei

340 Bjarne: Nehei, det e jo feigt

341 Carl: Så æ og han Daniel, vi berge oss uansett

342 Bjarne: Den som tape alt blir slått

343 Carl: Hæ? Nei

344 Bjarne: Den som tape mot alle blir slått

345 Carl: Neei, hør no etter her

346 Anders: Ska det være slåing her?

347 Carl: Det e æ og han Daniel som e slåeran her

348 Bjarne: Nei

349 Anders: **Faen** feile dokker

350 Carl: Ka **faen** feile det dæ?

351 Anders: Du slår jo **fett**hardt

352 Bjarne: Jaa

353 Carl: Han e jo slem

354 Bjarne: Det e æ **faen** ikkje

355 Anders: Kem som no e slem? Ha **faen** ikkje gjort en **drit**

356 Bjarne: Nei

357 Anders: Dem kom bussanes inn her, æ gjor ikkje en **dritt**

358 Bjarne: Nei, du hadde ikkje tid te å reagere, det va han F som kom

359 Daniel: Ja, æ så han F kom inn i dørsprekka

360 Bjarne: (Samtidig) Ka, og han bare breia sæ

361 Carl: "Ka **faen**, Anders?"

362 Anders: **Jævla** F

363 Daniel: Æ, æ møtte han i byen på lørdagen, så bare, møtte han på bussen te Kroken, så han F bare

364 "**Faen**, e det han Anders? Æ ska **faen** gje han juling"

365 Anders: Ha! Han F, ja? Ja, nei

366 Daniel: Du burde, du burde bruke litt lang tid når du ska i gymsalen

367 Bjarne: Ja, eh

368 Bjarne: Ja, smelle ned dæ

369 Bjarne: Eller du kan møte han på sletta, så hiv han dæ ned i snøen

370 Daniel: Ja

371 Bjarne: Eller måkke dæ i kneet, sånn som han Daniel

372 Anders: Han F, han F vil ingenting ont, han e en god person, æ ser det på han

373 Daniel: Jah

374 Anders: Han har masse innesperra følelsa

375 Bjarne: Æ tar av mæ skoen

376 Carl: Du ska vel kvele oss her inne, ja som Hitler prøvde å gasse ned jødan, ta no å hut dæ vekk

377 Bjarne: **Nazi, nazi**

378 Daniel: (synger) Hey, mister president

379 Bjarne: Ska vi ta en allsang?

380 Daniel: Ja

381 (Alle synger "Ja, vi elsker")

382 (Midt i sangen)

383 Anders: Ka **faen** som feile dæ, syng no!

384 (Klapping)

385 Anders: Og det her har ho opptak av, det kan vi bruke mot ho

386 (Mer klapping)

387 Carl: Tre ganger tre

388 Anders: Seks

389 Bjarne: Ni

390 Anders: Ni

391 (Latter)

392 Carl: Vi tar en anna sang

393 Anders: En anna sang

394 Carl: Ehh

395 (Synger "Kiss" med Prince)

396 Anders: Æ kan ikkje teksten

397 Carl: Ta nokka kjent

398 (Synger "No woman no cry")

399 Bjarne: Nei, den går ikkje

400 Bjarne: Cocain!

401 Daniel: Ja

402 Bjarne: Han kan den jo utenat

403 Daniel: Det kan jo æ og, di fetta

404 Bjarne: DU, sa æ jo

405 Daniel: Ja, eh, syng den

406 Carl: Jaja, vi tar han vi tre

407 (Synger mange forskjellige sanger)

408 Bjarne: **Dæven** di hora

409 Daniel: Ta og lukk igjen døra

410 Anders: Vi tar nån av di samtalan vi hadde i bynnelsen

411 Anders: I bynnelsen av året, sånn, i fjor

412 Carl: Du, han F, han fyre sæ no, æ bare sir ifra

413 Anders: Jaha. menne

414 Bjarne: Send han inn

415 Daniel: Menne, vess det e nokka æ ikkje glemme, så e det første skoledag

416 Daniel: Du, Anders, du vet, huske du den første skoledagen, da vi va der nede?

417 Anders: Ja, eh

418 Daniel: Da vi sku ha sånn intervju for å kjenne kværandre

419 Daniel: Så satt han Anders der, og æ der

420 Carl: Du satt jo lamme han B

421 Daniel: Nei, æ satt aleina

422 Bjarne: Det va æ som satt lamme han B

423 Daniel: Han der, og æ der, og eh

424 Carl: Og du bare, "HB uuu"

425 (Utydelig tale, samtidig tale)

426 Daniel: Og du bare: "Hei, æ e fra Skibotn"

427 Anders: Det va "ifra Skjold"

428 Daniel: Jaja, men

429 Bjarne: Fra Skibotn?

430 Daniel: Ja

431 Daniel: Og æ ifra Kroken

432 Anders: Fra (adresse)

433 Daniel: E du?

434 Anders: Ja

435 Daniel: **Faen** e det for slags plass?

436 Anders: Det e oppe me (avbrutt)

437 Bjarne: Vi har ikkje gatenavn der æ e ifra

438 Anders: Har dokker ikkje?

439 Bjarne: Nei

440 Anders: Bare gårdsnavn?

441 Bjarne: Nei, det har vi heller ikkje

442 Daniel: Det e bare 20 hus så dem bor i hus nummer tre og nummer fire

443 Bjarne: Hæ? Neei

444 Daniel: Det e kanskje ikkje hus der

445 Carl: Men for **faen**, folkens, vi syng en sang

446 Daniel: Ehh, korsn sang?

447 Carl: Korsn sang?

448 Daniel: Korsn sang kan du Anders, di sangan du kan kan jo **faen** vi alle. Eller kan du bare sånn fire

449 sanga

450 Carl: Vi tar "Bønna ifra nord"

451 (Synger "Bønna ifra nord")

452 (Synger flere sanger)

453 Carl: Du, vess du har bursdag, Anders, får æ komme da?

454 Anders: Jaja

455 Bjarne: Så får vi kake og brus hos ho bestemor

456 Daniel: Så blir det HB-party nede i kjelleren hos dæ

457 Daniel: Nei, no ska dokker få se på (utydelig tale)

458 Carl: HB, HB

459 Bjarne: Ja. Fra Skibotn. Nei, du e jo ikkje det. Sjursnes.

460 Daniel: Æ har en **jævli** fin sang

461 Bjarne: Hei, Anders, no e dem utfor

462 Carl: Anders, lukk opp vinduet for han F

463 Anders: Han F, ja

464 Carl: Slutt å bråk, Anders

465 Anders: Hold kjeft. Ka feile dæ?

466 Anders: Ser dem ikkje

467 Daniel: Der kommer han F

468 Carl: Der kommer han F. Anders, rop på han F

469 Bjarne: Rop på han F

470 Carl: Rop på han F

471 Carl: (Roper til F utenfor) F

472 Anders: Nei, du må ikkje hive mæ ut vinduet

473 Carl: F, din **jævla** kuksugar

474 (Latter)

475 Anders: Ka som feile dæ? Carl!

476 Carl: F, din **jævla** kuksugar!

477 (Latter)

478 Anders: **Helvete**

479 Carl: G, ta å spytt på han

480 Carl: Spytt

481 Carl: Nei, **faen**

482 Daniel: Hiv snøball på han, hiv snøballen

483 Anders: Ta å slipp mæ

484 Anders: Ja, G

485 Carl: Hiv, G, hiv

486 Anders: Nei, ta å slipp mæ. Nei, **faen**, ha du spytta i håret mitt, din jævel

487 Carl: Nei



488 Anders: Det e bra

489 Daniel: Kom igjen, hiv no, G

490 Anders: G, ka **faen** som feile dæ? Dem slepp mæ jo ikkje laus

491 Daniel: F, ta å hiv

492 Anders: Nei, snøen e kald, G

493 (Latter)

494 Bjarne: Æ ska **faen** klare å lokke han her

495 Carl: (Utydelig tale)

496 Anders: Nei

497 Carl: Hiv no

498 Anders: **Jævla** tapera

499 Daniel: **Satan**

500 Bjarne: Ja, dokker knuse telefonen min

501 Bjarne: Slå han

502 Carl: Han prøve å bøye sæ ned, ta å hold han oppe

503 Daniel: Æ hold han oppe

504 Anders: Ka som feile dokker?

505 Anders: Han går no, han G

506 Bjarne: **Faen** og

507 Anders: Ka som feile dokker?

508 Bjarne: **Satan** og

509 (Utydelig tale)

510 Anders: Å, kan vi gå snart?

511 Bjarne: Fem minutt

512 Daniel: Ja, da går det greitt

513 Bjarne: Vi må prate litt seriøs no og

514 Daniel: Vi ha jo bare jorra

515 Anders: Vi ha jo bare vært oss sjøl

516 Anders: Han Bjarne, han sir jo bare **drit**

517 Bjarne: Slutt å spenn

518 Carl: Ja, eh, det har jo ikkje nokka å si

519 Bjarne: Jo

520 Carl: Vess du (utydelig tale) så blir det slag

521 Bjarne: Aa, slutt no

522 Carl: Æ trudde du gjor sånn, sorry

523 Bjarne: Æ gjor jo

524 (Latter)

525 Daniel: Aa,**faen**, du slo jo midt, akkurat, me knoklan, her

526 Daniel: Du vet når du får sånn

527 Carl: Sånn der ja

528 Daniel: Sånn der som du bare ha sett tre ganga

529 Carl: Se, du tape

530 Anders: Ja

531 Daniel: Du, få hit den der der

532 Bjarne: Nei

533 Daniel: Du, pess no ikkje, pess no ikkje

- 534 Bjarne: Æ pessa!
- 535 Daniel: Det e pessen!
- 536 Daniel: Det e **faen** mæ lov me pessen
- 537 Anders: Æ kose mæ no. Funke det?
- 538 Bjarne: Det e **faen** mæ (utydelig tale)
- 539 Bjarne: No skurur vi den av, og så går vi

## 1 Vedlegg 5: Transkripsjon jentegruppe

2

3 Andrea: Ha du trykt?

4 Beate: Ja, trur det

5 (Latter)

6 Andrea: Okei

7 Beate: Okei

8 Beate: Han Carl

9 Andrea: (Samtidig) Okei, da ska vi prate om folk i klassen

10 Beate: Ja

11 Cecilie: Ja, det skal vi

12 Beate: Og på skolen. Generelt folk

13 Andrea: Ja

14 Cecilie: Okei, la oss bynne me han Carl

15 Andrea: Han Carl har stygt hår

16 Cecilie: Ja

17 Andrea: Han ser så, eh, **jævli** skitten ut

18 (Latter)

19 Andrea: Og så syns æ han e ekkel, og så **jævli** stygg i tryne

20 Cecilie: Og så e han så **fette** gal

21 Andrea: Ja, og så

22 Beate: Ja, og så

- 23 Cecilie: Ja
- 24 Beate: Ja, ja, og så trur han han e kongen over heile skolen
- 25 Andrea: Ja, ser når han kommer inn i klasserommet, bare "Hallais"
- 26 Beate: H'lais
- 27 Cecilie: Han trur han e så **jævli** stilig
- 28 Beate: Ja
- 29 Andrea: Ja
- 30 Andrea: Kossen e han i klasserommet, e han likedan der og?
- 31 Cecilie: Ja, han e, ja, han e likedan
- 32 Andrea: Okei
- 33 Cecilie: Han e helt hjerneskada
- 34 Beate: Sku tru han blei slått i tryne eller dratt etter (Avbrutt av Andrea)
- 35 Andrea: Altså, han B, han B va jo ganske søt når han bodde i Lyngen, men no har han fått sånne Carl-
- 36 tendensa (Avbrutt av Cecilie)
- 37 Cecilie: Kjente du han før?
- 38 Andrea: Ja
- 39 Cecilie: Ja, han virka liksom helt sånn
- 40 Andrea: Normal
- 41 Cecilie: Ja, ja, første dagen så tenkte æ sånn der, okei, i hvert fall når normale folk her. Men
- 42 Andrea: Ja, det viste sæ ikkje
- 43 Cecilie: Så begynte han å henge me han Carl
- 44 Andrea: Han Carl
- 45 Beate: Han Carl, Carl, Carl
- 46 Andrea: Men går det an?

47 Beate: Han e så **jævli** korka

48 Beate: Det e liksom sånn der... Ååh, det irriterer mæ så **jævli** når han sitt fremst, og så sitt han sånn

49 der; "Du C, har du snus te mæ?" (Avbrutt av Andrea)

50 Andrea: Ja, ja, det e det eneste han spør om

51 Beate: Ja, det e, ja, ja, han har aldri snus sjøl

52 Andrea: Nei, det e

53 Beate: Det e så **jævli fucked up**

54 Cecilie: Og i dag, når han kom, han hadde forsovet sæ, eller, for han måtte ordne håret, så han va så

55 ufatteli stili, så kom han: "Ja, æ kom bare på skolen for å få snus", og så e det ingen som har det

56 (Latter)

57 Beate: Nei?

58 Andrea: Sa han det?

59 Cecilie: Ja

60 Andrea: **Herregud**, hjerneskada

61 Beate: Han e så **jævli** teit

62 Cecilie: Mmm

63 Beate: Det e liksom sånn der, det e jo ikkje nokka vits i at han ska snuse, viss han ikkje har snus sjøl

64 Andrea: Nei, æ syns det e så **jævli** teit, folk som bare liksom, aldri har snus sjøl, og så hver dag: "Har

65 du snus, har du snus?"

66 Beate: Og viss dem har snus første gang, nei, viss dem har snus en gang, så e det sånn der: "Æ har så

67 lite igjen, uuu"

68 Cecilie: Æ lure på om ho, om vi må prate skikkeli høyt, kanskje ho ikkje høre ka vi sir

69 Beate: Æ vet ikkje, æ trur no (Avbrutt)

70 Andrea: Ho sa, ho sa den va veldi følsom

71 Andrea: Det går sikkert bra

72 Beate: Ææææ! Hørte du det?

73 (Latter)

74 Cecilie: Men han D, han e stili me refleksvesten

75 Andrea: Og kapsen sin

76 Beate: Han e i hvert fall **fucked** up

77 Andrea: Han ska jo være James Bond

78 Beate: Yeah, James Bond, the new Bond in Tromsø, D-Bond

79 (Latter)

80 Andrea: Bond ute på oppdrag

81 Beate: **Herregud**, han e no i hvert fall (avbrutt av Cecilie) **jævli**

82 Cecilie: Og så, når han sitt og

83 Cecilie: Den gangen når vi fikk et... Jo, når vi hadde naturfagsprøve, og så fikk vi dem utdelt, og så alle

84 bare "Se på han D", så satt han og flirte for sæ sjøl av di der spørsmålan

85 Andrea: Ja, ja, ja

86 Beate: **Herregud**, seriøst?

87 Andrea: Ja

88 Beate: Når da?

89 Andrea: Han va helt i sin egen verden

90 Cecilie: Det va no en gang, æ huske ikkje

91 Beate: Ja

92 Andrea: Æ kommer bare ikkje over når æ va i Bukta, når han kom me det turutstyret sitt

93 (Latter)

94 Cecilie: Ka mene du?

95 Andrea: Han hadde på sæ, sånn der, fullt sånn der grønn militærdrakt, og sånn der tursko og alt

96 Beate: Så ut som han va klar te å dra på den skogturen

97 Cecilie: Åja (latter)

98 Andrea: **Herregud**

99 Beate: (Utydelig tale)

100 Cecilie: Det e så artig å se han og ho E (Avbrutt av Beate)

101 Beate: Ja, de nye bestevennan

102 Cecilie: Ha bynt å henge

103 Andrea: Så du i gymmen når dem satt og

104 Cecilie: Ja

105 Cecilie: Dem sitt, hver gang, sånn der i gymmen, så, ho e jo aldri i gymmen, eller, ho bare sitt der,

106 ikkje sant, og ho sir liksom, ho har ikkje nokka grunn at ho e skada eller no sånn, ho bare liksom, sir at

107 ho gidd ikkje, at ho bare sitt der, og så har han D og bynt å si at han ikkje gidd, sitt dem der og fnise

108 Beate: Ja, men æ hørte sånn der, for æ satt jo oppe der før æ gikk no sånn, så va det sånn der, han F

109 (gymmlærer) bare sånn der... Ka det va for nokka? Jo, han bare "D, hva har skjedd? Du, du var min

110 favorittelev, du var stjerneeleven, og plutselig begynner du å ha fravær? Du hadde best oppmøte i

111 hele klassen her, og plutselig er du bare borte?"

112 (Latter)

113 Beate: Det va sånn der, okei

114 Cecilie: Han ha jo bynt å henge me ho E

115 Beate: Jee, ho E har dårlig innflytelse

116 Cecilie: Mmm

117 Beate: Kanskje grunnen te at han ikkje kan møte opp i gymmen e at han må te byen for å sjekke, å

118 være lamme gjengen

119 Andrea: Ja, dem som kidnappa (Avbrutt av Beate)

120 Beate: Han, han påstår jo at, sånn der, han ha vært vitne til sånn der, kidnappelsa, og no vil de der

121 gjengan som har kidnappa, dem vil ha kontakt me han, og han må være lamme dem ut februar 2009



- 122 (Latter)
- 123 Andrea: Lamme dem, ka dem mene?
- 124 Beate: Han må liksom være venn me dem. Halloo
- 125 Cecilie: Men han e jo hjerneskada
- 126 Beate: Og så e han stygg
- 127 Beate: Han e sånn der, kan man ska si
- 128 Cecilie: Nei, æ vet ikkje
- 129 Andrea: Det må jo ha skjedd et eller anna under oppveksten, tenke æ, sånn ute i skogen, der han bor
- 130 Cecilie: Kor han kommer fra?
- 131 Beate: Utpå Kvaløya
- 132 Andrea: Ers, jo Ersfjord, ja uti der
- 133 Cecilie: Ersfjorden, seriøst?
- 134 Andrea: Borti der, ja
- 135 Cecilie: Å **herregud**
- 136 Andrea: Katti e det han står opp, sa han?
- 137 Beate: Sånn seks
- 138 Cecilie: E han læstadianer, kanskje?
- 139 Andrea: Han snuse jo
- 140 Beate: Hæ?
- 141 Andrea: Ja
- 142 Cecilie: Gjør han det?
- 143 Andrea: Ja, æ ha fått snus hos han en gang
- 144 Cecilie: Kødde du?

145 Andrea: Nei

146 Cecilie: Men det e så **jævli** artig sånn der, når han Carl og dem sir et eller anna til han, han vet jo  
147 ingenting

148 Cecilie: Han e jo helt sosialt tilbakeståanes

149 Andrea og Beate: Ja,ja

150 Andrea: Han leve i en verden der han liksom e sånn der... Bond

151 Beate: Åå, og han leve i sin egen verden der han e sin egen konge

152 Andrea: **Døds**kult

153 Cecilie: En gang vi va på vårres klasserom, så, eh, så hadde jo han Carl fake leg, som han, ja

154 Beate: Ja

155 Cecilie: Ikkje sant, og han bare "D, vil du kjøpe det her hos mæ?". Og han D bare, "Ka e det?", "Ja, eh,  
156 fake leg" og han D bare "Ka e det for nokka, æ vet ikkje ka det e". Og så måtte han forklare ur ka det  
157 va for nokka, han bare "Ja, så e det bilde av dæ, så kan du kjøpe snus. Det ligner jo ur på dæ". Men  
158 det gjør jo ikkje det, så han bare "Ja, æ ska no se". 500 spenn for det

159 Beate: Kan han sa da?

160 Cecilie: Han bare "Nei, æ vet ikkje, æ må tenke på det"

161 Andrea: Vess han blir tatt me fake leg så må han jo betale sånn der **fett**mye

162 Beate: Da får han jo sånn 10 000 i bot, pluss at han får sånn der greier... Eh, ka hete det?

163 Cecilie: Han får jo 1500? Det e ikkje så mye

164 Beate: Jo, mer enn 1500 for at du bruke en falsk leg

165 Cecilie: Det kommer jo helt an på, vess du e ute på byen me fake leg, så får du 1500, og så får du  
166 prikk på rullebladet

167 Andrea: Gjør man det?

168 Cecilie: Ja

169 Beate: **Dæven**, det må være flaut

170 Andrea og Cecilie: Mmm

171 Beate: Så **jævli** flaut

172 Andrea: Han G bruke jo broren sin leg hele tia

173 Beate: Gjør han?

174 Andrea: Mmm

175 Andrea: På "Back to school" så blei det jo tatt

176 Beate: Nei?

177 Andrea: Ja, det va en anna som brukte det, så dem bare sånn der "Du, æ trur ikkje det der e dæ", så

178 tok dem det

179 Cecilie: Men det e jo **jævli** dumt, sånn der, å bruke søskenan sin, for eksempel, sånn som bor her, og

180 sjøl e mye ute, for da kjenne dem jo sikkert vakten

181 Andrea: Mmm

182 Cecilie: Det e jo ei venninna av mæ, ho hadde jo, ho blei jo tatt for ho brukte søstra sitt

183 Andrea: Okei

184 Cecilie: Og da kjente jo dem søstra urgodt, dem bare "Du, det her e ikkje dæ"

185 Andrea: Okei

186 Andrea: Korsen, oi, æ tok feil, æ tok søster sin, æ sku ta min

187 Beate: Oi. Det va skikkeli dårli

188 Beate: Så **jævli** dårlie unnskyldninga

189 (Latter)

190 Andrea: (Utydelig tale)

191 Andrea: Korsen e det å ikkje ha ho H i klassen lenger?

192 Cecilie: Hmm, ho va jo ikkje så mye på skolen

193 Andrea: Nei

194 Beate: E det nån som ikkje e mye på skolen?

195 Andrea: Men, men, ka va det me ho og han I (læreren), va det skikkeli problema mellom dem?

196 Cecilie: Nei, det trur æ ikkje

197 Beate: Va det unnskyldninga hennes va for å bytte te vårres klasse?

198 Andrea: Ja,ja

199 Cecilie: Det e no bare teit, trur heller det va for... Jaja, selvfølgeligi, alle vil jo bytte te, sånn der, alle  
200 andre klassa utenom oss får jo gå tidlig, alle andre får jo gå utenom oss

201 Beate: Ja

202 Cecilie: Og han I e jo sånn der, når klokka e ett minutt på fire, så e det sånn der "Nei, nei, nei, gjør en  
203 til oppgave". Han e sånn, hver dag

204 Andrea: **Sykt**

205 Cecilie: Mmm

206 Beate: Og når det e snakk om fravær, så e **faen** mæ ho J verst, ho ha **faen** ikkje vært på skolen sia  
207 sånn der 7. november

208 Andrea: Seriøst? Har ho ikkje?

209 Beate: Nei

210 Andrea: E ho slutta?

211 Beate: Nei, det e det, ho ha jo ikkje slutta, ho sir jo "Nei", så e det liksom sånn der... Ho e jo på  
212 Tinntroll hele tia

213 Cecilie: Javel

214 Andrea: Fikk ikkje ho IV i sånn der alle fagan da?

215 Beate: Det må ho jo ha gjort

216 Andrea: Ja, ho va jo flink i bynnelsen

217 Beate: Ja

218 Andrea: **Jævli** kjipt at ho ha dotte ut så mange gang, liksom

219 Beate: Nei, ho e sånn, ho ha bynt på nytt igjen no. Ka **faen**, det e fjerde året, ja

220 Andrea: **Herregud**

221 Beate: Det e **sykt**, det e jo synd på ho, men det e jo sånn at ho **drit** sæ ut sjøl

222 Andrea: Ja

223 Cecilie: Mmm

224 Cecilie: Ka det va me han Daniel i går? Han tok a sæ buksa

225 Andrea: Hæ? Gjør han det?

226 Cecilie: Ja

227 Beate: Koffør da?

228 Andrea: I klasserommet?

229 Cecilie: Mmm

230 Andrea: Høh, kødde du eller?

231 Beate: Nei?

232 Andrea: I friminuttet?

233 Cecilie: Ja, trur det

234 Cecilie: Han tok a sæ buksa, og så dreiv han og sprang rundt i boxeren, eller sånn, buksa nede på

235 knærn

236 Andrea: Okei

237 Beate: Kor **faen** vi va da?

238 Andrea: Nei, kor vi va da? Hmm

239 Andrea: Vi dro jo te friminuttet i går

240 Beate: Ja

241 Cecilie: Men det va før det

242 Andrea: Hmm

243 Beate: Æ va ikkje nede i kantina. Æ va ute en gang, tok en sigg

244 Andrea: Ja

245 Beate: Det må jo ha vært da i så fall

246 Andrea: Va han lenge uten bukse?

247 Cecilie: Han dreiv no og sprang rundt, og et eller anna

248 Andrea: **Herregud**

249 Cecilie: Ja

250 Beate: Æ syns det e så **jævli** teit, sånn som den brukeren, du veit den der spyposebrukeren di har

251 Cecilie: Den?

252 Beate: Den "spypose" på Nettby

253 Cecilie: Ja?

254 Beate: Den tullgreia. Dem ha **faen** mæ bytta passord på den. Det e så **jævli** irriteranes

255 Andrea: For, liksom, for dem sa passordet te oss i går, ka det va i går? Overigår?

256 Beate: I overigår

257 Cecilie: Og så bytta dem etterpå?

258 Andrea: Ja

259 Beate: Og vi sku liksom snakke me han Bond, han D, me den brukern, og så bynner dem og å snakke

260 me han samtidig

261 Andrea: Okei

262 Beate: Så blir det to sånn der, det blir to klikka som driv og snakke te han, så det blir jo så mye

263 forskjellig

264 Andrea: Mmm

265 Beate: Men han ha ikkje skjønt nån ting

266 Andrea: Nei, han bare sånn der (Avbrutt av Cecilie)

267 Cecilie: Ka det va den gangen for at han klikka helt på, det va et eller anna, dåkker eller no sånt

268 Beate: Va det det der Idol-greia?

269 Cecilie: Æ veit ikkje (utydelig tale) Ka det va?

270 Andrea: Det va sånn der at (Avbrutt av Beate)

271 Beate: Når han ropa sånn der. Ka **faen** va det han sa for nåkka?

272 Andrea: "**Satan i helvetta**, ha meldt mæ på Idol"

273 Beate: Ja

274 Andrea: Nei, æ spurte han sånn der, for han trudde han hadde blitt meldt på Idol, så æ bare sånn der

275 "Å ja, ha du meldt dæ på Idol?", og han bare "Hold kjeft" og så gikk han

276 Cecilie: Har han det?

277 Andrea: Ja

278 Beate: Det va bare blitt sendt sånn melding fra sånn lure-SMS eller nåkka

279 Andrea: Det e no ikkje Idol lenger, det trur æ

280 Beate: Nei

281 Cecilie: Nei, det e sant. Han hadde sikkert blitt sånn som ho der Jenny

282 Beate: **Herregud**, ja

283 Andrea: Ja, haha

284 Beate: Ja, men sånn som den der greiern når dåkker ha vært innom me di der hotell-greiern, når han

285 hadde gått av sånn der langt før

286 Andrea: Ja

287 Beate: E det det busstoppet etter brua han bruke å gå av? Nei, dåkker gikk av (Avbrutt av Andrea)

288 Andrea: Vi gikk ikkje av der, vi gikk av liksom, der nede der

289 Beate: Ved Torget?

290 Andrea: Ved rute 26, ja der

291 Andrea: Og så gikk vi jo bare, vi gikk vi helt til der bussen stoppa te vanlig da, og sir æ bare sånn der  
292 "Koffør gikk vi ikkje av her?", så sir han bare sånn der "**Faen**, æ tenkte feil", og æ bare "Okei..."

293 Andrea: Han e **dritskummel**

294 Beate: Han bruke bestandig å gå av på det der, på busstoppet etter kirka, ha æ lagt merke te

295 Andrea: Ja, etter brua, ja

296 Beate: Mmm, ja, etter brua

297 Cecilie: Han e en sånn som kunne ha kommet og skjøtte alle på skolen

298 Andrea: Ja, han e sånn der (Avbrutt av Cecilie)

299 Cecilie: Han ser ut som det, og så e det sånn der, hver gang han liksom kommer inn, man må jo bare  
300 se på han vess han har den refleksvesten eller nåkka på sæ, så ser han sånn her her... Helt... (Avbrutt  
301 av Beate)

302 Beate: Men han e så **jævli** ekkel, han bruke å, han sitt liksom sånn der, sitt og stirre nåkka **jævli**, og så  
303 e det sånn der øøøøøø, snu dæ. Stygge tryne

304 Cecilie: Mmm

305 Beate: Så **jævla** stygg, hadde vært **dritt**gla vess han bare slutta

306 Cecilie: Ja, mmm

307 Andrea: Ja, og så han L da, han bare sånn der, for æ sa, vi satt og prata på bussen

308 Cecilie: Kjenne du han?

309 Andrea: Nei, men æ satt me han M, og så prata no han L, og så han bare sånn der "Æ hæres ikkje å  
310 trene på Studio 7, det e så **jævli** skittent der", og så hadde han sånn der desin... Sånn der middel-**drit**  
311 som han smurte på hendern, og sånn "Det her fjerne alle bakterian, det lukte **fett**godt", liksom sånn  
312 der der

313 Beate: Ka, kødde du?

314 Andrea: Nei

315 Cecilie: Seriøst?

316 Andrea: Helt syk i hodet



317 Cecilie: Ja, han e hjerneskada

318 Cecilie: Han va jo i lag me ho N i sånn der (Avbrutt av Beate)

319 Beate: Ja, æ huske det der

320 Cecilie: I sånn der bittelitt, og ho bare "Nei, vi kan ikkje være i lag", for han brukte sånn dobbelt så

321 lang tid som ho på badet

322 Andrea: Nei?

323 Cecilie: Og det va sånn der om mårra, så brukte han fire tima å stå og ordna og ordna på håret sitt

324 hele tia, og så brukte han brunkrem, så

325 Andrea: **Herregud**

326 Cecilie: Så ho bare "Okei"

327 Andrea: Du, ha ho vært i lag me en som hete O?

328 Cecilie: Hæ?

329 Andrea: Ha ho vært i lag me en som hete O?

330 Cecilie: O?

331 Andrea: Ja, eller nåkka sånn der

332 Cecilie: Nei, ho ha vært i lag me en som hete P, men ikkje O

333 Andrea: P, P kanskje

334 Beate: O?

335 Andrea: Og som e fra Finnsnes eller nåkka?

336 Cecilie: Ja, han hete P

337 Andrea: Æ syns han e heslig

338 Cecilie: Mmm, det syns æ og

339 Beate: (Utydelig tale)... Men æ veit ikkje kem han e

340 Beate: Men æ huske bare at ho N ha sagt sånn der, på Trymteateret, om frukt eller nåkka sånn der

341 Cecilie: Ja, haha

342 Beate: Ka det va for nåkka?

343 Cecilie: Veit du ka, æ huske ikkje, vi gikk og prata om det, æ og ho Q gikk og prata om det hver dag

344 Beate: Ja, det va et eller anna sånn der, all frukt e grønn før den, liksom før den e moden eller nåkka

345 sånn der, men "Nei, ikkje all frukt, fordi at brød, dem e jo brun"

346 (Latter)

347 Beate: Så **jævli** teit

348 Cecilie: Okei, men ho e litt sånn der, altså ho sir ting når ho mene nåkka helt anna, men så klare ho

349 ikkje å forklare etterpå ka ho egentli mene, så alle trur ho e helt, ja

350 (Latter)

351 Beate: Trur ho e helt blåst i hauet

352 Andrea: Litt sånn R, ho e og sånn som sir veldi mye

353 Beate: Kor ho ska fløtte, egentlig?

354 Andrea: Ane ikkje, ska ho fløtte?

355 Beate: Ja, æ så det på Facebook, sånn der, emm, ka det sto, glede mæ te å fløtt fra Tromsø, eller

356 nåkka sånn der greier

357 Andrea: Sikkert tilbake te Finland

358 Beate: Te?

359 Andrea: Finland. Kåfjorden, trur æ

360 Cecilie: Koffør det?

361 Beate: Ska te Kåfjorden igjen

362 Cecilie: E ho derifra?

363 Andrea: Mmm

364 Cecilie: **Herregud**, æ skjønne ikkje det der. Alle e jo fra Lyngen, Kåfjorden

365 Andrea: Ja. Æ e jo også fra Lyngen

366 Cecilie: E du?

367 Andrea: Mor mi e fra Lyngen

368 Cecilie: Ha du bodd der hele tia?

369 Andrea: Nei, æ ha ikkje bodd der, mamma ha bodd der

370 Cecilie: Å ja, sånn

371 Andrea: Mmm

372 Cecilie: Okei, no må vi finne på nåkka meir her

373 Andrea: Vi kan snakke om

374 Beate: Vi kan snakke om Kåfjorden. Jee, oæææ

375 Beate: Å jo, det irritere mæ så **jævli**, det der hehehehe (lager lyder)

376 Cecilie: Å ja, ho S?

377 Beate: Ja, heile tia i timan

378 Cecilie: E dem engang på skolen?

379 Andrea: Dem e jo det, mange gang, men dem sitt jo bare for sæ sjøl i hjørnet, og (Avbrutt av Cecilie)

380 Cecilie: Ho, eh, ho ser ut som en gris

381 Andrea: Ja

382 Beate: (lager griselyder)

383 Cecilie: Det e helt sikkert

384 Andrea: Ho gjør det

385 Beate: Det e så **jævli sykt**, ho kom på skolen i dag, og så va det sånn der, ho va heilt rød i trynet etter

386 å ha gått ute, pluss at ho hadde på sæ sånn der rosa jakke

387 Andrea: Ja, men, du, visste du at, okei, æ får ikkje lov å si det her te nån, men ho va jo gravid nu

388 nettopp

389 Beate: Ho va det, ja

390 Cecilie: Va ho det?

391 Andrea: Ja

392 Cecilie: Kordan hadde ho greid å få sæ nåkka?

393 (Latter)

394 Andrea: Det va me han T

395 Beate: Ja, han der negeren, ja?

396 Andrea: Ja

397 Beate: Ja, æ så han på Nettby, æ bare mmmm. Han ho jo unge fra før og, har han ikkje?

398 Andrea: Ja

399 Cecilie: Æsj

400 Andrea: Uff

401 Beate: Kordan **faen** fikk du vite det?

402 Andrea: Ho U, men æ får ikkje lov å si det te nån

403 Beate: Ja, og så kjem det på den **jævla** kassetten

404 (Latter)

405 Cecilie: Ja, eller kanskje det va gymlærern, sia ho alltid går i det der... Lamme han?

406 Beate: Å fy **faen**

407 Andrea: Æsj

408 Beate: **Dæven** den va

409 Andrea: Den va stygg

410 Beate: Han e i hvert fall ekkel, det e sånn der når han ska snakk te mæ, så e han sånn der skikkeli

411 stirre her, eller der, og bare heeeeeeee

412 Cecilie: Og så står han sånn der, og så e det sånn der, så bare går han og ska være så **jævli** stili og deili

413 Beate: Ja

414 Cecilie: Og så, ja, gjør sånn der, di der greiern når vi står me rompa te, så står han og ser, stirre  
415 skikkeli på alle

416 Beate: Ja

417 Andrea: Ja

418 Beate: Trur han e litt småpedofil

419 Cecilie: Han e **jævli** ekkel

420 Andrea: Ja

421 Cecilie: Kem det va han hadde vært og daska på rompa en gang?

422 Andrea: Nei?

423 Beate: Det veit æ ikkje

424 Cecilie: Kem som sa det? Jo, det va ho V som sa det

425 Beate: Va det no i år?

426 Andrea: Va det nån i klassen?

427 Cecilie: Emm, nei æ, det va i fjor, trur æ

428 Andrea: **Herregud**

429 Cecilie: Vess det ikkje va nån i di der andre klassan. Nei, det va i fjor, ei sånn, ei venninne av ho, så va  
430 det ei som gikk i klassen, så hadde han tatt sånn der og daska ho på rompa

431 Beate: Okei, kor **jævli** kvalmt

432 Cecilie: Mmm, han e råheslig

433 Beate: Og det va jo sånn der i fjor

434 Cecilie: Fint at norsklærern ska høre på det her, ho kommer sikkert te å anmelde han

435 Beate: Ho går te di andre læreran og bare "Æ trur det e nåkka av det her dåkker ska høre på"

436 (Latter)

437 Cecilie: Men han e så ekkel, han bare "Dere søte jenter" og "Deilige jenter", og når han sir at han syns  
438 at det, at vi må ta masse sit-ups for det e så **jævli** deili når jente har masse muskla utpå byen og sånn  
439 der

440 Beate: Har han sagt det?

441 Cecilie: Han sir det jo, han ha sagt det mange gang

442 Andrea: Ja

443 Andrea: "Må ha fin mage når dåkker ska på fest" eller nåkka sånn der der

444 Cecilie: Ja, han syns det e så **jævli** deili me masse muskla på jente, på magemuskla og sånn der

445 Beate: Æsj

446 Cecilie: Sjøl e han jo en **føkkings** feiting

447 Beate: Åååååå, fikk masse sånne bilda oppi hauet no, åååå kor **jævla nazi**

448 Cecilie: Men det e jo sånn der, han sir jo masse sånn der hele tia, og så kommer han liksom bort te en  
449 og en, altså når du sett der, og æ bare gjør sånn ååh, et eller anna, så han bare "Cecilie, går det bra  
450 med deg? Du ser så trøtt ut, hva er det for noe?"

451 Beate: Ja

452 Andrea: Mmm

453 Cecilie: **Herregud**

454 Cecilie: Han e skikkeli heslig

455 Beate: Tenk at ho e gravid

456 Cecilie: Mmm

457 Andrea: Men æ trur ho mista den eller nåkka sånn der der

458 Beate: Nei?

459 Andrea: Ja. Æ trur det e deffør ho ha vært litt lite på skolen og sånn

460 Cecilie: Det e **sykt** mange som ha fått unga, no, sånn der på vårres alder

461 Andrea: (Samtidig) Ja

462 Cecilie: Og i hvert fall dem som ha gått her

463 Andrea: Ja

464 Beate: Ho W ska jo ha sin no

465 Cecilie: Ja, æ vet det

466 Beate: Og ho X

467 Andrea: Katti e det ho ska ha?

468 Cecilie: Har ikkje ho tatt abort?

469 Beate: Ho X, nei? Ho ska jo ha

470 Cecilie: Å ja, nei

471 Beate: Ka det va?

472 Cecilie: Nei, gløym det, æ tenke feil

473 Beate: Kem du tenkt på?

474 Cecilie: Nei

475 Beate: Jo, kem du tenkt på?

476 Cecilie: Nei, ingenting! Æ bare, emm

477 Andrea: Men ekkje faren te ungen hennes sånn der skikkeli som ikkje vil ha den?

478 Cecilie: Æ bare trudde... at ho ikkje sku beholde den. Men fant ikkje ho ut det når ho va sånn der tre

479 måna på vei eller nåkka?

480 Beate: Det va sikkert bare løgn. Ho venta te det, fordi at når du e i tre måna, så kan du ikkje ta abort

481 Cecilie: Ja, æ vet, så

482 Beate: Så ho sa det når ho ikkje kunne ta abort lenger, for han faren, han va (Avbrutt av Cecilie)

483 Cecilie: Va ikkje det bare for å irritere han? For at foreldran hannes e sånn der super... streng, e ikkje

484 dem sånn der kristen og, og greier?

485 Andrea: Mmm, dem e læstadianera

486 Beate: E dem?

487 Andrea: Ja

488 Beate: Æ vet ikkje, men ho va jo, han va jo sånn der at, for han ville jo utdanne sæ te sånn pilot eller  
489 nåkka

490 Andrea: Ka han ville?

491 Beate: Utdanne sæ te pilot, han hadde skikkeli mange sånne mål eller nåkka, og det kunne han ikkje  
492 gjøre no som han sku ho unge, eller ka **faen** det va æ hørte

493 Cecilie: Ha han tenkt til å ta sæ av den her ungen lamme ho?

494 Beate: Æ vet ikkje

495 Andrea: Det e litt egoistisk, egentli, å bare ha den uten å spørre faren

496 Beate: Ja, men ho e jo sånn

497 Andrea: E ho sånn?

498 Beate: Æ trur det

499 Cecilie: Ja, alle sir det, at ho gjor det bare for å ødelegge for han

500 Beate: Ja, for å ødelegge for han, og for at han ikkje sku dumpe ho

501 Cecilie: Ja. Men det va jo slutt mellom dem da, når ho, mm, ja, når ho fant det ut, eller i alle fall når  
502 ho sa det te alle

503 Andrea: Va det? **Herregud**

504 Cecilie: Ja

505 Andrea: Æ kjenne en veldi og kompis av han faren, og dem va ute på byen og sånn der, og så hadde  
506 han vært skikkeli lei sæ, og, for dem ska jo ha en gutt, og han bare sånn der "Æ vil ikkje bli pappa til  
507 en litn gutt" og sånn der der. Synd

508 Cecilie: Går det an

509 Cecilie: Men ho e skikkeli sånn der, først når, første gang man liksom prate me ho, så gikk ho sånn  
510 der, ho e ufatteli grei mot alle



511 Beate: Ja

512 Cecilie: Men, og det tar jo av det der me at ho sir ho har sånn der hjertefeil, og ho kan ikkje drikke,  
513 det har ho jo sagt i sånn der flere år, og det e deffør ho e på party hele tia, men ho drikk aldri. Og så e  
514 det sånn der, øøøø, når, eh, når æ va på Smud sist, så, ho bare, så satt æ liksom, fordi at æ får jo, æ  
515 kan jo ikkje drikke sånn der, at når ser det, for da blir æ jo kasta ut

516 Beate: Ja

517 Cecilie: Og ho bare "Ja, du drikk vel heller ikkje", og æ bare "Nei", ho bare "Nei, ikkje æ heller, for æ e  
518 gravid og øøøøø", og æ bare "Okei..."

519 Cecilie: Og det e så teit, at ho gidd, altså, for det om

520 Beate: Ja, koffør e ho ute vess ho e gravid

521 Andrea: Mmm

522 Cecilie: Ja, ikkje sant. Og uansett, det der hjertefeil-greia ho har, det e jo ikkje nåkka sånn alvorli, ho  
523 kan jo drikke for det, det e jo bare nåkka ho sir

524 Beate: Æ bare huske på sånn der ungdomsskolen når ho blei fritatt fra eksamen for ho hadd astma  
525 eller nåkka

526 Cecilie: Seriøst?

527 Beate: Det e så **jævli** teit

528 Cecilie: Går det an

529 Beate: Tydlivis

530 Beate: Kem fleir e det som ska ho unge? Ho Y

531 Cecilie: Og ho Z ha jo fått

532 Beate: Ho Z, ja

533 Cecilie: Og ho, ehh, og ho ø

534 Beate: ø?

535 Cecilie: Ho ø, åh, no står det helt stilt

536 Beate: Åh, ho Ø

537 Cecilie: Jaja, dem får kose sæ

538 Andrea: Mmm

539 Beate: Ja, ha du fått (utydelig tale) som e faren, ja?

540 Cecilie: Te ungen te ho Ø? Nei, æ ha ikkje det. Det va jo sånn der, ja, ikkje at æ bryr mæ så veldi mye

541 om det, men æ huske bare når ho, rett før ho sku ha ungen, alle bare "Ja, kem e faren?", og så va det

542 liksom han, så gikk det jo rykta om kem som va, og så at han Å kanskje kunne være, men det hadde

543 man jo sett vess ungen hadde vært svart

544 (Latter)

545 Beate: Når den kom, og sånn der (avbrutt)

546 Andrea: Det hadde vært ufatteli arti

547 Beate: Mulatt

548 (Latter)

549 Cecilie: Det hadde vært arti

550 Beate: Åå, vi ha faktisk snakka i en halvtime snart

551 Beate: **Sykt**

552 Cecilie: Ka e egentli klokka? E friminutte over snart?

553 Beate: Tju.. Nei, tolv trettisju

554 Andrea: Og vi ha snakka om sånn der folk og sånn der

555 Cecilie: Vi ha bare baksnakka

556 Beate: Ja, men sant, "Laget du spiller på/heier på taper en kamp på grunn av dårlige

557 dommeravgjørelser. Dere er forbannet. Hva sier dere/diskuterer dere?". Hallo? Ser det ut som æ

558 følge me på nåkka **jævla**

559 Andrea: Fotball

560 Beate: Fotball, what ever, en eller anna sport, næ-æ

561 Andrea: Mmm. Men det der, dåkker ska ta bussen te byen alle sammen, men bussen kjøre rett forbi  
562 dåkker, sjøl om det e ledie plassa, og sjåføren så dåkker, det e **jævli** irriteranes

563 Beate: Det e irriteranes, pluss at, ka det hete, ja, ehh, og vess den e forsinka, fy **faen**

564 Andrea: Ja

565 Cecilie: Mmm

566 Andrea: Bussen min e forsinka hver dag

567 Cecilie: Æ e så **jævla** gla æ slepp å ta buss te skolen

568 Beate: Ja, det bør du vær

569 Andrea: Du tar no heller aldri buss

570 Beate: Nei. Men æ blir (avbrutt)

571 Cecilie: Men æ blir kjørt, for det om æ bor sånn der, det tar to minutt å gå hjem te mæ, æ bor rett  
572 der oppe

573 Beate: Men det e så **jævli** kjedeli å gå, for det blir så **jævli** kaldt

574 Cecilie: Mmm

575 Beate: Alt e bare **drit**

576 Cecilie: Huske du kem ho AA va, på Tromstun, som gikk i min klasse?

577 Beate: AB?

578 Cecilie: AA

579 Beate: Å **herregud**, ho me brillan?

580 Cecilie: (Samtidig) Huske du ho?

581 Beate: Jajajaja

582 Cecilie: Nei, sa du brillan?

583 Beate: Ja

584 Cecilie: Nei, ho der, ho va jo helt tilbakeståanes, ho i min klasse

585 Beate: Ho fra Berg?

586 Cecilie: Nei, ho bor i Tromsdalen. Ho gikk på barneskolen også lamme mæ

587 Cecilie: I hvert fall

588 Beate: Ka me ho?

589 Cecilie: Det va så **jævli**, og æ sku nesten ønske æ hadde ho i klassen min enda, det va så **jævli** mye å  
590 flire av hver eneste dag

591 Beate: CP-skada

592 Cecilie: Ja, altså det va sånn der, i alle fagan så hadde ho 5 og 6 og sånne ting, menne, eh, sånn  
593 sosialt, ho visste jo ingenting, da virka ho som ho va helt blond og helt dum. Blåst i hodet

594 Cecilie: Når at det va sånn, når vi va på sånn klassesetura og all ting, så alle snusa liksom, og ho, og så  
595 kom ho liksom og spurte en gang, "Kan æ få?", og så va det nån som hadde gjedd ho, og så blei ho  
596 dårli av det, og så gikk ho te di voksne og hylskreik og sa sånn der te foreldran, dem sku anmelde  
597 dem og masse sånn der

598 Andrea: **Herregud**

599 Cecilie: For at dem, og så blei di voksne sur på dem som hadde gjedd ho det, for det at dem trudde at  
600 nån hadde tvingt, men det va jo ho sjøl som spurte om det, så neste gang ho spurte, så alle bare "Nei,  
601 ingen gjer te dæ"

602 Andrea: **Herregud**

603 Cecilie: Og det va så ufatteli mye bra ho sa i alle timan når ho spurte sånn der, vess man for eksempel  
604 sa sånn der "Nerstranda", sånn som alle vet, så sa ho "Ka e det for nåkka?"

605 (Latter)

606 Cecilie: Og vi flirte så **jævli** mye av ho. Og så når vi va på, på Tvibit, på sånn der greier man e og ska  
607 sette på sånn der kondom og greier (Avbrutt)

608 Beate: Ja

609 Andrea: Ja

610 Cecilie: På sånn der, ehh, ka det hete? Sånn der papp, eh, ikkje papp

611 Beate: Papp, papp, papp-pikk

612 Cecilie: Isopor, nei, isopor, e det det det hete?

613 Beate: Isopor-pikk

614 Cecilie: Ja, og så va liksom den, den e jo helt stiv, og så ho bare "Koffør e den sånn?", vi bare "Ka du  
615 mene?", ho bare "Ja, e ikkje tissen, e ikkje, dem e jo helt sånn slapp, dem bare heng der", og vi bare  
616 "Dæven", og alle bare sprang ut og holdt på å flire sæ i hjel

617 (Latter)

618 Cecilie: Og så sku ho ta opp den der kondompakken, så fikk ho den ikkje opp, og bynte å bite og tygge  
619 på den, og så måtte di der voksne komme og lære, å vise ho kordan ho sku bare åpne den

620 Beate: **Faen** kor flaut

621 Cecilie: Og så, og så va det sånn der, ho bare "Ka æ ska me den her?", ho visste jo ikkje nåkka, kordan  
622 vei eller nåkka sånn der

623 (Latter)

624 Beate: Ho va lost

625 Cecilie: Og sånn va ho hver dag. Det va ufatteli arti, egentli, når ho sa sånn der (Avbrutt)

626 Andrea: Og kor ho går no, Kongsbakken!

627 (Latter)

628 Cecilie: Jepp. Ho passe så **jævli** godt inn

629 Andrea: Alle di derran merkelie folkan havne jo der

630 Cecilie: Mmm

631 Beate: Æ huske ho gameboy-AC og han AD, fy **faen**

632 Cecilie: Ja

633 Beate: Det va sånn, han AD va så **jævli** frekk mot oss, og vess vi va frekk tebake, så sprang han te han  
634 AE

635 Beate: **Dæven**

636 Andrea: (Ler)

637 Beate: **Forbanna** fittetryne

638 Cecilie: Ho der gameboy-AC, æ lure på kor ho e no

639 Beate: E ho like gammel som dæ?

640 Cecilie: Ja, ho gikk i klassen min hele barneskolen. Og så va det sånn der når vi, når vi bynte på  
641 ungdomsskolen, så va ho fortsatt lamme dem som gikk i førsteklasse på barneskolen

642 Andrea: (Ler)

643 Cecilie: Og så dreiv ho... Å **herregud** kor ho tegna Pokemon

644 Andrea: (Ler) **Dæven**

645 Beate: Ute i gangen satt og spælte Pokemon

646 Cecilie: Men ho va jo helt, ho hadde ADHD, masse sånn der rart. Ho va jo helt vill, så va det sånn der,  
647 viss man en gang spurte, når æ va lita, sånn der i femte eller no sånt, så spurte æ sånn der, "Kan æ  
648 låne et viskelær", så gikk ho laus på alle jenten, og så bynte å lugge dem og sånn der ting

649 (Latter)

650 Cecilie: Ho va helt klikk

651 Beate: Men æ huske, æ huske ikkje kem det va, ho hadde i hvert fall bette nån, i sånn der klassen  
652 min

653 Beate: Ho va på mæ, errrh

654 Cecilie: Ja, ho va sånn, ho beit og lugga, og alle

655 Andrea: Et vilt dyr

656 Cecilie: Ho va helt vill

657 Beate: Lion, errrh

658 Beate: Å fytti **faen**

659 Beate: Han AE, e det klasseromme hannes, sei du?

660 Andrea: Trur det

661 Beate: Men ka, tenk no det her her, det her her e jo ei øy, men ka **faen** e det her her?

662 Cecilie: En fisk

663 Beate: Ja, æ tenkte og det, men den va jo så **jævli** svær. Og det her her e nok en båt

664 Cecilie: Kanskje det e den fuglen som e oppførr? For den e jo råsvær. Så har den han der kisen i  
665 munnen.

666 Beate: Kor **faen** e kroppen da, liksom, te fuglen?

667 Cecilie: Under vann (latter). Æ veit ikkje.

668 Cecilie: Ka det va han, huske du, sånn der, dem som va like gammel som mæ, alle di der feitingan  
669 som brukte å henge i lag?

670 Beate: Ja, den der svære Keiko-gjengen?

671 Cecilie: Ja (latter). Ka han het han der, det va jo en, koffør huske æ ikkje det, han, eh

672 Beate: AF?

673 Cecilie: Nei, han som, eh, gikk på design, vi fikk jo sånn der design og håndverk siste året

674 Beate: Ja

675 Cecilie: Vi kunne velge, så hadde vi det, så va han eneste gutten der, så dreiv man og sydde ur me  
676 kjola og sånn der ting, og så brukte han neglelakk

677 Beate: Sikker på at det ikkje va han der AF? For at han e homo, han går på sånn der Breivang

678 Cecilie: Ja. Het han AF?

679 Beate: Mmm

680 Cecilie: Va det ikkje AG? Nei, det va det ikkje

681 Beate: Vet ikkje

682 Cecilie: Ja, han går i hvert fall på design og håndverk på Breivang

683 (Latter)

684 Beate: Vess det e han, så har han rosa hår no

685 Cecilie: Kødde du?

686 Cecilie: Han brukte å ha sånn der grønne stripe og røde stripe i håret

687 Beate: Det e sikkert han, da

688 Beate: Så har han sånn der greier på Nettby eller nåkka, eh, "Du finn mæ på Gaysir" øøøøøøøø

689 Cecilie: Åh, æsj

690 Andrea: E det seriøst, liksom?

691 Beate: Ja. Ikkje rart han farge håret rosa

692 Andrea: Æsj

693 Cecilie: Og han AH og

694 Beate: Ja

695 Cecilie: Går det an?

696 Andrea: Tenk på han AI, da

697 Beate: Ja, han AI, mmm

698 Cecilie: Og han AH, han går jo og prate hele tia om kordan gutta han ha (Avbrutt)

699 Beate: Kem?

700 Cecilie: Du vet han AI? Han går hele tia og prate om kordan gutta han ha pult og greier. Og det e så

701 hesli når han bynner, eller sånn der, i slutten av tiende

702 Beate: Ja

703 Cecilie: Æ ha jo aldri sett no på ur-lenge, bynte, dreiv han liksom og gikk inn i detalja og sånn der ting.

704 Det va digg

705 Beate: Skikkelig digg, ass. Jeg likte skikkelig godt å høre på

706 Cecilie: Mmm. Ka e klokka no?

707 Beate: 12.44

708 Cecilie: Oi, da bynner vi



709 Beate: Hadet

710 (Latter)

## 1 **Vedlegg 6: Transkripsjon blandet gruppe**

2

3 Daniel og Carl: (Synger *Fairytales*)

4 Andrea: Ska vi snakke om, eh

5 Dina: Vi må finne nåkka å snakke om

6 Daniel: Vi kan prate om mæ og han Carl, kor praktfull vi egentli e

7 Andrea: Det e ikkje akkurat mitt yndlingsamtaleemne

8 Daniel: Nei. Det e jo helt latterli å prate om gutta

9 (Latter)

10 Carl: Ja, ka du ha gjort i dag, Dina?

11 Andrea: Kan vi, kan vi lukke døra?

12 Carl: Ka dokker gjor på 16.mai alle sammen?

13 Dina: Døra e ikkje åpen

14 Andrea: Jo

15 Dina: Nei, døra e åpen, mente æ

16 Andrea: Ja

17 Dina: A, lås døra

18 Carl: Du ska ikkje være her inne, ha du forstått det? B (lærer)!

19 (Latter)

20 Carl: "Ka du gjær her, A?"

21 Carl: Du, ka den hete, den her snusen her?

22 Daniel: Pal Mal

23 Andrea: Va den go?

- 24 Daniel: Nja
- 25 Carl: Æ kjente litt syrlighet
- 26 Andrea: Æ få smake
- 27 Carl: Det ser ut som sånn der **jævla** Chelsea-snus
- 28 Daniel: (Samtidig, utydelig tale)
- 29 Dina: Kan æ, kan æ ta en til en, for æ glemte min inne på klasserommet
- 30 Carl: Åja, men kan ikkje du bare gå og hente den, men husk at me en gang du går ut a denna døra, så
- 31 får du ikkje gavekort
- 32 Andrea: Ja men, ja men, va dokker i Bukta på 16.mai?
- 33 Carl: Ja, men, ka, nei, æ va ikkje. Va bare og chill'an. Ka dokker gjor?
- 34 Daniel: Æ huske ikkje kor æ va
- 35 Dina: Se, æ riv bort (utydelig tale)-merket
- 36 Carl: Du, ka det va det der me han C? Slåsskamp-greia?
- 37 Dina: Han D og dem, va det det?
- 38 Andrea: Eh, nei, det va nåkka sånn der, æ veit ikkje, egentli, han hadde hvert fall stumpa en røyk i
- 39 halsen på en fyr
- 40 Dina: Va det ikkje i tryne?
- 41 Carl: Han D?
- 42 Andrea: Ja, han, han sa halsen
- 43 Dina: Ja, og så va det nåkka me ei kjerring som hadde, nei, så hadde han bynt å banke en fyr
- 44 Andrea: Ei kjerring som hadde banka han E, trur æ
- 45 Dina: Ikkje banka, men ho hadde bynt (avbrutt)
- 46 Andrea: Ikkje han E, men han (avbrutt)
- 47 Dina: Å slådd på han, fordi at han hadde sagt nåkka om ho, va det det?

48 Andrea: Ja, kanskje, æ trur ho va litt tjukk eller no

49 Carl: Høh

50 Dina: Så hadde ho bare stått og hamra laus på han

51 Andrea: Ja

52 Carl: Jaja

53 Daniel: Jaja

54 Daniel: Kor dokker ska i dag?

55 Dina: I dag?

56 Daniel: Ja

57 Dina: Æ vet ikkje, les te prøven i mårra

58 Carl: Har vi prøve i mårra?

59 Dina: Nei, det e bare dem som ikkje ha tadd prøven, en sånn prøve te ho E, dåkker har ikkje (avbrutt)

60 Carl: Ja, men ho E, ho e en grei lærer, ho. Æ like ho E, for ho e skikkeli, skikkeli hyggeli

61 Andrea: Nei, æ syns ho kan være (avbrutt)

62 Daniel: Andrea, har du løst å kjøpe gavekortet mitt, så får æ penga, så får du gavekort? Æ må kjøpe

63 den der salven te mamma

64 Andrea: Du må kjøpe?

65 Daniel: Næ, æ fikk sånn der penga hos ho mamma te å kjøpe sånn der salve te ho førr på apoteket

66 (avbrutt)

67 Dina: Og så brukte du

68 Daniel: Og så brukte æ opp alle pengan hver **jævla** gang æ sku ha kjøpt det te ho

69 Dina: Okei

70 Daniel: Og så ha æ bare sagt te ho "Nei, dem hadde ikkje"

71 (Latter)

- 72 Andrea: Kossen salve?
- 73 Daniel: Nei, det e sånn der hudsalve, ho har sånn der eksem eller ka **faen**
- 74 Carl: Kan ikkje du gje den her te han F?
- 75 Dina: Dexem? Nei, okei
- 76 Andrea: Hørte du i går, han F, "E det nån a dåkker som har, eh" (avbrutt)
- 77 Dina: "Porsjon"
- 78 Andrea: Ja, porsjon
- 79 Dina: Ja, æ bare (avbrutt)
- 80 Daniel: Vet du, vet dokker ka, han, æ vet jo at han F snuse og sånn (avbrutt)
- 81 Dina: Det va jo bare et par (avbrutt)
- 82 Carl: Æ møtte han en gang, eh, ut på, ut på byen
- 83 (Latter)
- 84 Carl: I byen, vettu, så stoppa han, så "Har du snus?", sir æ til han, så "Nei, men æ har røyk"
- 85 Dina: Ja. I Bukta, han gjør det, han gikk og røyka i lamme nån
- 86 Andrea: Jajaja
- 87 Carl: Va han i Bukta?
- 88 Andrea: Ja
- 89 Dina: Ja, asså, men asså, her om dagen vi va og grilla og spelte volleyball og sånn der (avbrutt)
- 90 Carl: Gikk han og røyka?
- 91 Dina: Han røyka
- 92 Dina: Han gjør det
- 93 Andrea: Han, han gikk jo bakom skolen også her om dagen, æ trur han (avbrutt)
- 94 Carl: Gjør han?

95 Dina: Han gikk jo lamme han bussmannen, bussgutten

96 Andrea: Mmm

97 Carl: Bussmannen

98 Dina: Bussmannen

99 Carl: Ja, eh, fae... By the way bussmannen, æ ha fylt på busskorte mitt i går. Æ har nu 29 klipp

100 Dina: Okei

101 Andrea: Okei, ja, eller, æ trur det e 29 daga igjen

102 Dina: Æ har null daga

103 Carl: Har du, har dåkker sånn at dåkker kan ta fleire ganga om dagen?

104 Dina: Ja

105 Andrea: Ja, busskort sånn man kan ta så mye man vil

106 Dina: (Samtidig) Så mye man vil, liksom

107 Carl: Ja, det e det beste

108 Carl: E det ingen som ska på faben i dag, i Kroken?

109 Daniel: Æ vil ha penga for den **jævla** salven, **faen**

110 Dina: Men du får jo det etterpå, ho sa vi sku komme på kontoret etterpå, og få gavekortet, og da får

111 du jo (avbrutt)

112 Andrea: Du kan bruke gavekort (avbrutt)

113 Dina: Du kan bruke gavekortet på Nerstranda

114 Daniel: Ja, men det e ikkje på Nerstranda. Du vet den der, eh, Svaneapoteket eller ka **faen** det hete

115 Dina: Koffør da, kan du ikkje bare bruke det på apoteket på Nerst... (avbrutt)

116 Daniel: Men, eh (avbrutt)

117 Carl: Du, vet du ka du gjør? Du tar det gavekortet, så sell du det tel nå

118 Andrea: Spring bort te nå som akkurat ska betale, så bare "Vil dåkker ha det her i stedet for?"

119 Carl: Og så gir du mæ casha

120 Andrea: Ja

121 Dina: Det e jo ikkje så dumt

122 Daniel: Ja, ho vet jo aldri om det e brukt urmye spenn på det

123 Andrea: Æ ville ha kjøpt snus for alle (avbrutt)

124 Carl: Kem som vet det

125 Dina: Du kan jo gi ho det. Gi ho gavekortet, og si "Mamma..." (avbrutt)

126 Carl: Æ trur æ tar, æ trur faktisk og æ tar, nei, fatt det, betale snus me gavekort

127 Dina: Ja, koffør ikkje det?

128 Daniel: Det kan, det kan du gjøre

129 Carl: Kan du?

130 Andrea: Det e bare Narvesen, da

131 Dina: Ja

132 Carl: Ja,ja

133 Daniel: Det vil æ og gjøre

134 Daniel: Tenk, æ får **faen** penga for det. Ååja, det her blir spenn

135 Dina: Hm?

136 Daniel: Nei

137 Carl: I get money

138 Daniel: Ja, før i tia, æ huske da æ (Utydelig tale), vi hadde så ur me gavekort, vi dreiv og kjøpte pils

139 for di. Sider og rusbrus

140 Dina: (Ler)

141 Andrea: Dem sku ha hatt matbutikk på Nerstranda

142 Carl: Kan du betale me (avbrutt)

143 Dina: Æ blei så gla da æ fikk

144 Carl: Gavekort

145 Dina: Da æ fikk, eh (avbrutt)

146 Daniel: "Har du leg"

147 Daniel: "Har du kaffekort"

148 Dina: Gavekort på Nerstranda

149 Andrea: Mmm

150 Dina: Og så tenkte æ å bruke det på å kjøpe, kjøpe sånn, ja, sånn at æ slapp å bruke egne penga på å

151 kjøpe mat og sånn der ting, og så hadde dem **faen** ikkje matbutikk mer

152 Andrea: Ja

153 Daniel: Æ sku ønske det va pol på Nerstranda

154 Daniel: Tenk kor mye det hadde vært stjelt derfra da

155 Dina: Stjelt?

156 Daniel: Ja, han G, han G

157 Carl: (Ler) Han G

158 Andrea: Bruke han å stjele?

159 Carl: Nei, han bruke ikkje å st... (avbrutt)

160 Daniel: Han gjor det før

161 Carl: ..jele

162 Daniel: Han gjor det før i tia, når vi va på Nerstranda

163 Carl: Han H, han har jo en sånn derre kompis som tar og brenn

164 Daniel: Forbrenn?

165 Carl: Ja. Så, eh, dem får jo

166 Daniel: Å ja, sånn



167 Carl: Dem får jo, dem får jo

168 Daniel: Penga der i fra

169 Carl: Og det e jo ikkje, det e jo sånn der bitte litt, og så e du helt gal i haue

170 Daniel: Ja, det e jo farlig

171 Carl: Ja, det e jo det

172 Andrea: Æ tør ikkje å drikk sånn der engang

173 Dina: Ka, sånn som andre ha lagd?

174 Andrea: Ja

175 Dina: Ikkje som voksne ha lagd heller?

176 Carl: Tru om ho sett i en halvtime og høre på det her? Sånn der i strekk?

177 Dina: Ho tar jo sikkert pausa

178 Carl: Ja

179 Daniel: Æ ha prøvd å koke rødvinn og drikke det

180 Dina: Koke rødvinn? Men dem pleie jo å ha det i vin, nei, vin i saus

181 Andrea: I mat, ja

182 Dina: I saus og mat og sånn

183 Daniel: Ja, men da e jo alkoholet kokt ut

184 Carl: Det e jo (Utydelig tale, avbrutt)

185 Daniel: Du vet sånn der kaffetrakter, sånn der du har i vattn? Helle du vin oppi der, så har du ingen

186 sånn der grut... Ingen sånn der kaffefilter. Å, det blir så **drit**godt. Tok sånn der to kaffekoppa, og æ

187 blei helt i hundre

188 Carl: Jaha

189 Dina: Koffør det?

190 Daniel: Det går rett i haue

- 191 Dina: Hehe. Du gjør no mye rart, du Daniel
- 192 Carl: (Banker i bordet) Kom inn
- 193 Andrea og Dina: (Ler)
- 194 Daniel: Get the **fuck** out of here
- 195 Carl: Get the **fuck** out of here
- 196 Dina: Så du kor sur ho Cecilie blei på dåkker? På matteprøven? Når du gjor sånn der ting
- 197 Daniel: Ja, ho (avbrutt)
- 198 Dina: Ho bare (avbrutt)
- 199 Andrea: Ho e veldi sånn skoleflink, veldi sånn opptatt av å
- 200 Dina: Ja
- 201 Andrea: E ho det i klasserommet dåkkers og?
- 202 Carl: Ho, eh, ho va ikkje det på ungdomsskolen
- 203 Andrea: Ikkje?
- 204 Carl: Nei
- 205 Dina: Va ho sånn bad girl da?
- 206 Andrea: Hadde ikkje ho spiseforstyrrelsa?
- 207 Carl: Æ vet da **faen**
- 208 Dina: Det må ho nestn ha, ho e jo så **sykt** litn
- 209 Carl: Ja, ho e det
- 210 Daniel: Kem?
- 211 Dina: Cecilie
- 212 Carl: Æ bare, av og te når ho kommer inn i klasserommet
- 213 Dina: (Samtidig tale) Ho der blonde i klasserommet

214 Carl: I service-timan, og æ ser når ho går, vet du, så tenke æ "Vess æ" (avbrutt)

215 Dina: Hoppe på ho, ho brekk jo sikkert

216 Carl: Ja, vess æ dytte tel ho, tru om hele ho dett sammen?

217 Dina: (Ler)

218 Andrea: Mmm

219 Dina: At ikkje ho knekk! Altså, veska ho går og bær på e jo nån par kilo sikkert

220 Andrea: Ja

221 Dina: Ho e jo sånn der så tynn rundt leggan

222 Carl: Æ så ho på 17.mai (Avbrutt)

223 Dina: Ja

224 Daniel: Æ gjor og det, ho og typen

225 Carl: Ho gikk lamme typen

226 Andrea: Kem som

227 Carl: Ka, hæ?

228 Dina: Æ ha og sedd dem!

229 Andrea: Kem e typen?

230 Dina: Æ ha og sedd han lamme ho i byen en gang

231 Andrea: E ikkje han sånn der ganske mye eldre enn ho?

232 Daniel: Ja, han e sånn der tyve, tjueen. **Dæven** den biln han har!

233 Carl: Har han bra bil?

234 Daniel: Ja, sånn der Audi A4

235 Dina: Men han, eh, ka, æ ser ikkje, altså, ho snakke jo ingenting

236 Andrea: Ho snakka faktisk bra mye i går (avbrutt)

237 Dina: Ja, i går når vi hadde sånn der debattgreier, ho snakka jo (avbrutt)

238 Carl: Ja, uff, men ho e jo irriteranes

239 Dina: Ho kan jo smile, faktisk og

240 Carl: Ja, men, eh

241 Dina: Ho e litt søt når ho smile og

242 Andrea: Mmm

243 Carl: Nei

244 Dina: Jo

245 Andrea: Jo, æ syns ho e søt

246 Dina: Ho e jo det

247 Dina: Men ho sir jo aldri nåkka te vanli, ho sitt liksom helt for sæ sjølv. Liksom ho, F, J og han der i

248 klassen dåkkes, han der K, e det det han hete (avbrutt)

249 Carl: Vet dåkker, ska æ fortelle, æ va **fett**go venn me ho før

250 Dina: Me ho Cecilie?

251 Carl: Ja

252 Daniel: Dåkker va PK'a?

253 Carl: Nei

254 Andrea: Ja, ho fortelte det i går at dåkker nestn va vokst opp i lag

255 Carl: Ja, det e litt **sykt**

256 Dina: Og så har ho bare ditcha dæ no på videregående

257 Carl: Ja, fatt det, det **drit** æ i

258 Carl: Men vi gikk i barnehage i lag

259 Daniel: Def, definer goe venna

260 Carl: Ka?

261 Daniel: Definer goe venna

262 Dina: Vokst opp i lag

263 Andrea: Har ho mange goe venna, ho

264 Carl: Ja, æ har

265 Dina: Ja

266 Dina: Kossn går det me dæ og ho L?

267 Carl: Det går bra

268 Dina: Ja

269 Carl: Han G e min venn

270 Dina: Drar dåkker te syden i lag?

271 Carl: Ja

272 Dina: Katti da?

273 Carl: Vi drar, hm, 29.juli til, emm, 13.august

274 Dina: Va det ikkje Rhodos? Nei, nei, kor det va dåkker ska?

275 Carl: Rhodos, ja

276 Daniel: (Utydelig tale)

277 Dina: Drar dåkker aleina, eller

278 Daniel: Me vennegjengen, me jentn

279 Carl: Vi drar me jentn, me vennen hennes

280 Daniel: Ja, eh, det blir den feiteste orgien der

281 Carl: Ka?

282 Daniel: Det blir jo, folk blir jo trakassert. Alle kommer te å hoppe på ho (avbrutt)

283 Dina: Ja, pass på ho, sir æ bare

284 Carl: Det ska æ gjøre, vet du

285 Dina: Ee, det e heslig, di der spanjolan (avbrutt)

286 Carl: Tenk at æ e den eneste gutten som blir me

287 Daniel: Ja

288 Dina: Da må du passe på dem

289 Carl: Da må æ passe på alle

290 Dina: Ja, men på kveldstid, det va storesøstra te en kompis a mæ, ho blei jo trua me pistol

291 Carl: Blei ho det?

292 Dina: Dem satt jo en pistol i hodet på ho og sa ho sku gi, ho, for ho sto i minibanken og tok ut penga,  
293 sa ho sku tømme kortet og gi alle pengan tel dem, eller så drepte dem ho. Det va der, trur æ

294 Andrea: Sa du "Så drepte dem ho" eller "eller så drepte dem ho"?

295 Dina: "Eller så drepte dem ho" vess ikkje dem, vess ikkje ho ga dem alle pengan

296 Andrea: Okei. Det e litt **sykt**

297 Dina: Det e skummelt

298 Carl: Ja, men alle ska være samtidig, alle ska være i lag, samtidig, hele tia

299 Dina: Samla hele tia. Ikkje gå aleina på kveldan

300 Andrea: Mmm. Kossn e det å være lamme nån som e eldre enn dæ, e det (avbrutt)

301 Dina: Ho e jo bare et år eldre, så det e vel ikkje så mye forskjell

302 Andrea: Jaja, men e det nån forskjell?

303 Carl: Nei. Det e ikkje nåkka forskjell

304 Dina: Nei

305 Dina: Ho hadde ikkje sminke på sæ i dag, hadde ho det?

306 Carl: Ka?

307 Dina: Ho hadde ikkje sminke på sæ i dag, hadde ho det?

308 Carl: Nei

309 Dina: Ho e skikkeli søt uten sminke

310 Carl: Ja

311 Dina: Ho treng egentli ikkje å bruke sminke

312 Daniel: Det e **sykt** (utydelig tale)

313 Dina: He?

314 Daniel: Ho e sånn feit i ræva og stygg, ho der e sånn velfødd

315 Carl: (Ler)

316 Carl: Men ho kledde sæ jo

317 Andrea: Æ syns ho M har så **sykt** mye sminke i tryne

318 Carl: Ja, ho har det

319 Andrea: Æ syns det bare blir stygt

320 Carl: Det syns ho L og, og alle venninnen te ho L

321 Dina: E ikkje dem venna?

322 Carl: Ka?

323 Dina: Ho L og ho der M?

324 Carl: Nei

325 Dina: E dem ikkje?

326 Carl: Nei

327 Dina: Va dem ikkje det?

328 Carl: Nei, dem ha aldri vært venna

329 Dina: Okei

330 (Mobiltelefon ringer)

- 331 Dina: Æ har time. Eller, sånn ting
- 332 Carl: (Hvisker) Typen
- 333 Daniel: Hei N
- 334 Dina: Ja, bare legg dæ og sov igjen
- 335 Daniel: Hei N!
- 336 Dina: Ja, hadet
- 337 Daniel: N!
- 338 Dina: Hysj no. Ja, i hvert fall
- 339 Carl: Stakkars N
- 340 Dina: Ja, syns æ og
- 341 Daniel: Har ikkje vi nåkka å prate me han om?
- 342 Andrea: Ha ikkje du funne dæ dame?
- 343 Daniel: Trudde det
- 344 Daniel: Menne
- 345 Carl: Ting forandre sæ
- 346 Daniel: Ja
- 347 Daniel: Folk er ikkje som man trur dem er
- 348 Andrea: Nei. Dem e ikkje det
- 349 Carl: Jaja
- 350 Andrea: Æ bare kom te å tenke på nåkka
- 351 Dina: Ka da?
- 352 Andrea: Nei, han O
- 353 Dina: Jaha



354 Andrea: Folk e ikkje som man trur dem e

355 Dina: Njet

356 Carl: Det e synd, det der. Det e synd, det der

357 Daniel: (Hvisker inn i mikrofonen) Fairytale. Alexander Rybak

358 (Latter)

359 Dina: Så du i går, han F kor sint han blei, bare "Ka **faen** som feile dåkker". Det va du, va du som kasta

360 (avbrutt)

361 Carl: Det va æ som, det va æ som (avbrutt)

362 Daniel: Ka **faen** heiv på han?

363 Carl: Det va iste-pakken

364 Dina: Det va den **jævla** iste-pakken

365 Carl: Så trudde æ den va helt tom, men så va det nåkka i bunnen, det blei, og så sku æ, så heiv æ han

366 rett opp, og så rett ne i søppelbøtta, og så så æ jo ikkje at den derre **jævla** papirdriten sto rett

367 ovenfor søppelbøtta, så æ heiv den opp, så landa den oppå der, og spratt derfra og rett i bakhaue på

368 han F

369 Daniel: Han så på mæ, for **faen**

370 Carl: Ja, han trudde jo det va dæ. Vi e jo goe venna, æ og han F, så det går jo ikkje an å beskylde mæ

371 for nåkka

372 Daniel: Ja, eh, æ bruke no å prate mannsjit me han

373 Carl: Ja, æ bruke å sette lamme han her hver mårra

374 Dina: Ja, han e allti så tili

375 Carl: Ja

376 Dina: Han sitt der og

377 Carl: Vet, vet dåkker at han skriv manus te en film?

378 Dina: Kødde du?

379 Carl: Han skriv manus te, dem ska lage James Bond film, og han ska ha hovedrollen

380 Dina: Ja, han ska hoppe frå taket, det va det han snakka om, han og han derre P, han der særingen på  
381 gangen, han som

382 Carl: Å, han der **jævla** styggingen

383 Dina: Han der "Har du røyk, har du røyk, æ må ha nikotin, æ må ha nikotin"

384 Andrea: Han der, ja

385 Daniel: Ja, han ha **faen** ikkje fått hovedrollen

386 Andrea: Det e hannes klasserom som e her, trur eg

387 Daniel: Det e han som ska spille hovedrollen i filmen

388 Carl: E det han?

389 Dina: Det e jo bare sånn egenlagd film, dem ska sende inn, og så, ka som skjer, vess dem vant så får  
390 dem en sånn der tur tel

391 Andrea: Ja, tel den der James Bond-byen, æ vet ikkje, et eller anna

392 Carl: **Herregud**, da har dem vel det bra

393 Andrea: Jaja, vess dem like det.

394 Andrea: Æ ska dra og se "Open"

395 Dina: Ja, æ hørte det

396 Carl: Ka du kalte det?

397 Andrea: "Open"

398 Daniel: **Dæven** dem **sug**

399 Andrea: Dem e?

400 Dina: E ikkje dem et jenteband?

401 Andrea: Nei

402 Carl: Nei

403 Dina: Nei, glem det, unnskyld, æ tenkte feil

404 Daniel: **Herregud**

405 Andrea: Det e "Otep"

406 Dina: "Otep", ja, "Otep", "Otep", ja, glem det, det va et anna

407 Daniel: E ikkje nåkka (Utydelig tale), blande dæ oppi kultur og sånt

408 (Banking i bordet)

409 Dina: Du må ikkje gjøre sånn, ho høre ikkje ka vi sir for nåkka

410 Carl: Ja, okei

411 Dina: Men kor, eh, kor du skal hen sånn, kor, eh, nei, Oslo?

412 Andrea: Mmm

413 Dina: Katti drar dåkker? Neste mandag?

414 Andrea: Ja. Blir borte en hel dag. Æ ha jo aldri vært i Oslo

415 Dina: Har du ikkje?

416 Andrea: Nei

417 Carl: Har du aldri vært i Oslo?

418 Dina: Æ ha bare vært på Gardermoen

419 Andrea: Æ har og vært på Gardermoen

420 Carl: Har du aldri vært i Oslo?

421 Dina: Nei

422 Andrea: Æ har aldri vært i Oslo, sånn i byen, og gådd i byen

423 Daniel: Det e tynt

424 Dina: Tigerstaden

425 Carl: Vet dåkker ka, vess dåkker kommer dit da, første gang dåkker går i byen, dåkker kommer te å se

426 at det e en helt, dåkker kommer ikkje te å tru det e Norge

- 427 Andrea: E det mange pakkisa?
- 428 Carl: Ja, det kryr jo a pakkisa, og så e det jo uteliggera og alt, det e så **jævli** stor forskjell fra Tromsø og  
429 Oslo, det e skummelt
- 430 Daniel: Æ ha tadd ei pils i Karl Johans gate
- 431 Carl: Hæ?
- 432 Daniel: Æ ha tadd ei pils i Karl Johans gate
- 433 Carl: Åja
- 434 Daniel: Carlsberg på glass, faktisk
- 435 Daniel: Huske æ hadde (utydelig tale), va i februar 2004
- 436 Andrea: Kor gammel va du da?
- 437 Daniel: 12
- 438 Andrea: Litn gut
- 439 Daniel: Æ og bestefadern
- 440 Carl: Høh. Enn han Q?
- 441 Daniel: Åh, æ dør
- 442 Dina: Ha du sedd mora hannes? Ho e **dritpen**!
- 443 Daniel: Det ryktes at ho e MILF
- 444 Andrea: E ho det?
- 445 Dina: Ho e **dritpen**. Æ så bilde a ho i går, dem ligne
- 446 Andrea: Folk sir ho mamma også e det
- 447 Daniel: Ja, æ trur æ ha sedd mor di. Han R viste mæ bilde
- 448 Andrea: Viste han R deg bilde?
- 449 Andrea: Hm. Ho har Nettby, da, det e litt flaut
- 450 Carl: Ka ho hete?

451 Dina: Æ ville ikkje ha sagt det. Det e sånn der, når, det samme som når kompisa og mora mi også, æ  
452 bare sånn "Ho mamma ha **faen** lagd sæ Facebook", dem bare "Ka ho heite for nåkka? Æ ska legge ho  
453 til", æ bare "Ååhh"

454 Carl: Ja, æ la jo til mora hannes

455 Andrea: Mamma e skikkeli sånn der "Æ legg ikkje til når som æ ikkje kjenne, svare ikkje når som  
456 skriv te mæ". Masse sånn der manna som bruke å skrive te ho

457 Dina: Æsj

458 Carl: (Ler)

459 Dina: Fysj

460 Daniel: (Utydelig tale)

461 Dina: Hæ?

462 Daniel: "Kossen lage æ smiley?"

463 Dina: Nei, kor søtt

464 Andrea: Kor gammel e mor di?

465 Daniel: 40

466 Dina: Det ser **faen** ikkje sånn ut

467 Carl: Ho hold sæ bra

468 Dina: Mmm, **dritbra**

469 Daniel: **Dæven**, ho trene mykje, **faen**

470 Daniel: **Dæven** det va tungt da æ spelte fotball. "Daniel, e du me og jogge me mæ?". Æ tør jo ikkje si  
471 nei heller, men kor flaut e det ikkje å jogge me mora? Så æ jogga no bare, hadde på mæ kaps, nei,  
472 lua, og i-Phone, og jogga bare et par steg foran ho

473 Dina: Ka du ska i sommer, da?

474 Andrea: Ingenting

475 Daniel: Pils, knull og røyk

476 Andrea: Hehe, ja

477 Dina: (Ler)

478 Andrea: Æ har ingen plana enda, æ syns det e skikkeli dumt

479 Dina: Mmm

480 Andrea: Nei, så det kommer litt an på, kanskje drar te Sverige en tur

481 Dina: Æ har løst te å dra te Kiruna, nei, te Piteå

482 Andrea: Mmm

483 Daniel: Kor e det?

484 Andrea: Ja, det e så mange som ha fådd lappen i det siste

485 Dina: Ja, æ syns det va **sykt** mange som ha fådd lappen

486 Carl: Fatt det, **helvete** og

487 (Meldingslyd)

488 Carl: Sto det Carl?

489 Daniel: Viss man hadde fått den **føkkings** lappen

490 Carl: **Føkkings** lappen

491 Carl: Sånn der, i vennegjengen, så e det bare mæ, han S og han T igjen

492 Daniel: Som ikkje har lappen, ja?

493 Carl: Ja, som ikkje e, som ikkje e 18

494 Dina: Det e kjipt

495 Carl: Det e kjipt

496 Dina: Katti blir du 18?

497 Carl: Ka?

498 Dina: Katti blir du 18?

- 499 Carl: Æ ha ikkje blitt 17 enda
- 500 Andrea: Katti har du bursdag?
- 501 Dina: Katti blir du 17 da?
- 502 Carl: August
- 503 Dina: Æ e ikkje 18 når æ har russetid engang
- 504 Carl: Feire den på Rhodos
- 505 Dina: Rhodos
- 506 Andrea: E ho L blitt 18?
- 507 Carl: Ja
- 508 Dina: Har ho tadd lappen?
- 509 Carl: Ja, ho har lappen nu om tre helge
- 510 Andrea: Bra
- 511 Dina: Æ ha ikkje bynt å øvelseskjøre enda, han pappa tør ikkje å øvelseskjøre me mæ
- 512 Andrea: Han pappa har ikkje tid å øvelseskjøre me mæ
- 513 Daniel: Va det ikkje du som øvelseskjørte sånn der første gang på sånn der svær parkeringsplass?
- 514 Andrea: Ja
- 515 Dina: Det tør æ ikkje
- 516 Daniel: Det har ho S fortelt mæ
- 517 Andrea: Ja, det har eg
- 518 Carl: Ska vi ringe han Anders?
- 519 Dina: Ring han Anders, gjør det
- 520 Dina: Ka det står?
- 521 Andrea: Koff, koffør har han Anders blidd så frekk i kjeften?

- 522 Dina: Ja, fy **faen**, ”kuksuger, hold no kjeft” uuuu
- 523 Daniel: Nja, for han ha selt røyk
- 524 Dina: Det e bare for at han e i lag me dåkker og han U
- 525 Andrea: Ja, han prøve å være like (Avbrutt)
- 526 Dina: Nå opp te dåkkers nivå, holdt æ på å si
- 527 Carl: Vi e rollemodellane hannes
- 528 Daniel: Vi som gjorde han det han e i dag
- 529 Dina: Ja, da har dåkker ikkje lyktes bra (utydelig tale)
- 530 Carl: Han tar ikkje telefonen, han skrudde jo den på lydlaus. Kem det va som sendte han melding
- 531 under prøven? Det va vel dæ
- 532 Daniel: Det va æ som gjor det
- 533 Carl: Det va du, æ skjønnte det
- 534 Daniel: Æ skreiv sånn der (avbrutt)
- 535 Carl: Han bare ”Kukhelvete, ja, gidd nu”
- 536 Daniel: Ka æ skreiv til han?
- 537 Dina: Æ syns han e så teit
- 538 Andrea: Ka det va, han hadde drokke sæ dritings og ringt deg?
- 539 Dina: Oh my, kor flaut
- 540 Daniel: Det va vel en grunn te at han ringte, og, da
- 541 Dina: Koffør det?
- 542 Daniel: Nei, æ vet ikkje, sku vel vise at han hadde drokke eller nåkka teit. Æ ha jo sagt te han heile tia
- 543 ”Du tør **faen** ikkje å drikke, din taper”
- 544 Dina: Ka han sa for nåkka da, når han ringte?
- 545 Daniel: Nei, han bare sånn der ”Æ sitt i skogen. **Fette drita**, æ vet ikkje kor æ e”



546 Dina: Åh, det e så flaut

547 Carl: Ja

548 Daniel: Ja, ja

549 Dina: Det e så teit, vess æ tulle me nån, han U for eksempel, så e det "ØØØ, ikkje kødd me han U", og  
550 æ bare "Ka?", "umumum", æ bare "Å herregud"

551 Dina: Oppføre sæ så teit

552 Dina: Ha du snakka nå me ho V?

553 Andrea: Nei, æ snakke ikkje me ho V

554 Dina: Ho sa, ho va jo, ho sa jo det, sånn, ka det va, te helgen, sist uke, ho va jo sjuk, men ho va jo ute  
555 og drakk i helga

556 Andrea: Ja

557 Dina: Og så kunne ho ikkje komme på skolen, asså. Ja. Kor lenge ha, vess ho e borte den uka her, så  
558 ha ho vært borte to uke

559 Andrea: Mmm

560 Dina: Fra skolen

561 Daniel: Ho e jo helt på luggings

562 Dina: Uansett om ho har legeerklæring, så blir det jo (Avbrutt)

563 Carl: Kem?

564 Andrea: Fravær

565 Carl: Kem som ha gjort det?

566 Andrea: Ho miste jo masse vikti

567 Carl: V?

568 Dina: V, ho som ho W allti e sammen me

569 Carl: V

- 570 Daniel: Æ syns ho e sær
- 571 Carl: Æ syns og det
- 572 Dina: Det e sånn der, vess nån andre prate me ho W, så e det sånn der
- 573 Andrea: Æ syns ho e så frekk
- 574 Daniel: Ho e så todelt personlighet
- 575 (Meldingslyd)
- 576 Carl: E det purken som kjem?
- 577 Daniel: **Dæven** det e gøy når ho X bynner å kjefta på ho
- 578 Dina: Oi
- 579 Andrea: Ka?
- 580 Carl: Ho X, ho e litt tøff, ho
- 581 Daniel: Ja. Bra stil
- 582 Carl: Ja, det e kult
- 583 Dina: Oi
- 584 (Utydelig tale)
- 585 Carl: Ka?
- 586 Daniel: Han N?
- 587 Carl: Ka han skreiv?
- 588 Dina: Nei, han bare sånn der "Kem va det som, kem va det som, ja, kem va det som lagde lydan
- 589 der?", så æ bare "Det va han Daniel", så han bare "Be han holde kjeften sin når du snakke me mæ,
- 590 vess ikkje så kjem æ og lime igjen den der **jævla** kjeften hannes, **dritlei** a å høre på at han, **dritlei** a å
- 591 høre på han hver gang æ snakke me dæ"
- 592 Daniel: Jaha
- 593 Dina: Ok

594 Carl: Da ska du bare fortsette å prate

595 Daniel: Ja

596 Dina: Men det e rart, han Daniel e alltid i nærheten kvær gang æ snakke me han N

597 Andrea: Ja. Æ skjønne egentli litt at han blir sur

598 Daniel: Ikke æ

599 Dina: Nja

600 Daniel: Ska lage en gjeng, og så ska vi dra ne te det der... Trøndelag

601 Carl: Neste gang han ringe, så tar vi "Fairytale"

602 (Latter)

603 Carl: "Even though it..."

604 Dina: Nei, uff

605 Andrea: Tenk at vi vant det der... Finalen

606 Dina: Det e litt **sykt** å tenke på

607 Andrea: Va det nån som så finalen?

608 Dina: Ja, æ så den

609 Andrea: Va det mange, fikk vi mye stemma?

610 Dina: Vi fikk poeng fra mange (avbrutt)

611 Daniel: (Utydelig tale) akkurat når æ kom hjem

612 Carl: Ka?

613 Daniel: Æ kom akkurat hjem når æ hørte den der **driten** der

614 Andrea: Fikk han sånn der tolv fra alle?

615 Dina: Nei, dem fikk ikkje tolv, dem fikk mange tolovera

616 Carl: Dem fikk nestn alle toloveran

617 Andrea: Det e litt **sykt**

618 Daniel: Alle over ti, eller ti

619 Dina: Nei, ikkje alle

620 Carl: Han slo han Lordi sin rekord

621 Dina: Lordi

622 Carl: Ja, huske du ikkje han?

623 Andrea: Lordi

624 Dina: Ka, ka det va for nåkka?

625 Carl: Det der "Rock, halleluja"

626 Andrea: Det va dem finske folkan

627 Carl: Ja, dem så **faen** ikkje ut

628 Dina: Han ligne på han Turboneger

629 Daniel: Hadde ikkje dem på maske og **drit** på sæ?

630 Carl: Turboneger, dem e fet

631 Dina: Ka du sa, dem som?

632 Daniel: Maske, nei, nei, neste blir sikkert i Tromsø

633 Dina: Nei, det blir jo ikkje det, det e jo ikkje anlegg

634 Andrea: Det hadde vært kult

635 Daniel: Jo, dem sku jo ha OL, dem har jo ur me spenn

636 Andrea: Dem snakka jo om å ha tak over Alfheim, å ha det på Alfheim

637 Dina: Bygge tak?

638 Andrea: Mmm. Men det e jo ikkje nåkka fint der

639 Dina: Nei

640 Daniel: Det blir vakkert, så lenge ho Andrea står der

641 Andrea: Haha, ja, så lenge æ står der, så

642 (Latter)

643 Daniel: Nei, **føkk W**, e det ikkje det man sir?

644 Andrea: **Føkk W?**

645 (Latter)

646 Dina: Ja, ka va det han R hadde sagt til dæ?

647 Daniel: Nei, han fortelte korsn ho va, korsn ho va før

648 Carl: Ja, æ hørte jo og det der

649 Andrea: Har du og ho W dreve og

650 Dina: Ja

651 Andrea: Men sånn utfor skolen?

652 Daniel: Både og

653 Dina: Ja, det e vel han R som kjenne ho best, e det ikkje det?

654 Andrea: Æ kjenne ho no bra godt, æ har no gådd på skole me ho i elleve år

655 Dina: Ja

656 Andrea: Gådd i klasse me ho i elleve år

657 Dina: Det va litt rart det der æ så i byen i går. Ho hadde sekk på sæ, og sånn der

658 Carl: Kem?

659 Dina: Ho W

660 Dina: Kanskje ho sku te ho V, kanskje

661 Andrea: Nei, ho sku te faren, han ringte ho

662 Carl: Ho V, **herregud**

663 Daniel: Ja, **føkk** di der to

664 Dina: Ho ser så sur ut hele tia

665 Carl: Ja

666 Andrea: Ho e jo sur hele tia også

667 Dina: Det e sånn der, ja, vess ikkje ho W e der, så sitt ho bare, ho forvente at ho ska trø etter ho, over  
668 alt kor ho går

669 Andrea: Mmm. Ho W har lett for å bli sånn dilter etter folk, egentli. Det har ho allti hadd. Liksom, for  
670 (avbrutt)

671 Dina: Det e jo feil a ho V å gjøre sånn

672 Andrea: Asså, sånn at når ho finn sæ ei venninna, så e det liksom bare ho i en periode. Sånn som,  
673 asså, at det bare e den venninna

674 Dina: Sånn som, ho sa jo det, ho V, at det blei jo bare dem, men no så hadde ho blitt lei, for det  
675 hadde bare vært dem som, over en lengre periode, ho hadde blitt ganske lei a det, liksom, å være me  
676 en og samme person hver dag, eller, være me den samme hele tia

677 Andrea: Mmm. Æ huske, æ og ho hadde også sånn der i fjor (Avbrutt)

678 Carl: Æ blir aldri lei a det

679 Andrea: I fjor va det også bare æ og ho, vi va jo i lag hele tia

680 Daniel: Æ blir heller ikkje det

681 Carl: Hæ?

682 Daniel: Æ ha vært i lag me han Y no i åtte år, nestn hver dag

683 Carl: Æ ha vært i lag me han U sånn der helt sia førsteklassen

684 Dina: Men det kommer jo også litt an på kordan personan e, og

685 Carl: Ja

686 Daniel: **Dæven**, æ ha gjort mye **faenskap** i Kroken i di åtte åran no

687 Andrea: Kem, du og?

688 Carl: Æ og han U ha gjort mye i Dalen i di åtte... hundre åran

689 Dina: Ligg ikkje det en video a han U på YouTube der han, sånn der, tar sånn der tennisballa i en pose,  
690 eller nåkka sånn der?

691 Daniel: Slår han me dem?

692 Dina: Ja, slår kværandre sånn, han står ut me beinan sånn, og så tar han og slår dem i ballan me den

693 [Samtidig tale:

694 Daniel: **Herregud**. Vet du ka?

695 Dina: En gammel, en gammel

696 Carl: Vent nu, vent nu litt, vi brukte å lage sånne Jackass-filma

697 Daniel: (Utydelig tale) sånn presse på magen, man ikkje får puste, og så besvime man]

698 Andrea: Ja

699 Daniel: Æ gjor det der, det gikk te **helvete** en gang

700 Andrea: **Herregud**

701 Daniel: Våkna aldri opp, han ene æ gjor det på

702 Andrea: Døde han?

703 Daniel: Nei, han bare besvimte, lå og besvimte, æ har aldri vært så redd før

704 Carl: Ka det va?

705 Andrea: **Herregud**

706 Daniel: Så slo vi han i tryne, han bare "Øh, øh, fiskepudding"

707 (Latter)

708 Daniel: Han va helt borte

709 Dina: Men korsn, du hold pusten, og så hold du inn her sånn?

710 Daniel: Du puste sånn der tungt, så du får så høy puls, og så presse du på magen, så ikkje pulsen går  
711 opp i hode

712 Andrea: Mmm

713 Carl: Ka for nåkka? Ka du gjør?

714 Dina: Heh, han Carl ska prøve etterpå

715 Carl: Ka?

716 Daniel: Du gjør sånn at pulsen ikkje kommer opp i hode, så besvime du

717 Carl: Kordan gjør du det?

718 Daniel: Du må puste tungt, og så bare bøye dæ ne, og så presse mot, liksom, på

719 Andrea: Magen

720 Daniel: Pusterøret eller ka **faen** det hete

721 Andrea: Æ syns det hørtes skummelt ut

722 Dina: Mmm

723 Daniel: **Dæven** æ huske første gangen, vi satt og eksperimenterte på det der, som di der Kroken-

724 boysn gjor, tenkte **faen** vi må gjør det vi óg

725 Dina: Æ ha bare besvimt en gang, i hele mitt liv, æ sto og ordna mæ på morran, og så bare

726 Andrea: Katti va det?

727 Daniel: Kjenne ikkje du di der Kroken-boysan **jævli** godt?

728 Andrea: Kem, eg?

729 Daniel: Mmm

730 Andrea: Nei. Æ kjenne han Z

731 Dina: Han Z, ja

732 Daniel: **Dæven**, han e main

733 Dina: Møtte jo han i byen, her (avbrutt)

734 Daniel: Det e sånn derre, nyttårsaften, blei slått i tryne, lå på bakken, han bare flirte, reiste sæ og

735 bare gikk



736 Dina: Han Z?

737 Daniel: Ja, han e helt syk

738 Andrea: Kjenne du en som hete, ehh, mm, æ veit ikkje ka han heite, æ ha jo rota me han (ler). Øh, nei

739 Dina: Ka kompisen te han Z hete, han me sånn der afro?

740 Daniel: Ø

741 Andrea: Ja, han Ø

742 Carl: Han Ø, ja, han ha æ jo spelt fotball lamme

743 Daniel: Jobbe på Prix

744 Andrea: Han har virkeli afro

745 Dina: Ja

746 Carl: **Dæven** den e svær

747 Andrea: Det e jo helt **sinnsykt**

748 Dina: Det e så arti når man hell vann oppå der, for det går jo ikkje gjennom, det blir jo bare, det ligg jo

749 bare oppå der

750 Andrea: Vi sletta jo håret hannes for ei stund sia

751 (Latter)

752 Daniel: Gjør dåkker?

753 Andrea: Ja

754 Carl: Kordan så han ut? Indianer?

755 (Latter)

756 Andrea: Det blei liksom, det blei liksom ikkje helt slett, så la det sæ sånn her, liksom, for det va så

757 mye hår, så det tok jo **dritlang** tid

758 Carl: Krølla han det opp igjen, eller? Brukte dåkker krølltang?

759 Andrea: Nei, det går vel opp igjen når han vaske det

- 760 Carl: Stakkars fyr
- 761 Andrea: Æ trur nu han syns det e litt kult, egentli
- 762 Dina: Æ syns det e litt kult, æ
- 763 Andrea: Ho Å hadde jo sånn før
- 764 Carl: Kordan kommer han sæ inn i dusjen, han der fyrn?
- 765 Dina: (Ler) Kommer sæ inn i dusjen?
- 766 Daniel: Korsn kan han vaske hele håret? Det må jo ta ufatteli (avbrutt)
- 767 Dina: Ja, han kan umuli få vaska heile håret ordentli, for det e (avbrutt)
- 768 Carl: Ja, han får jo ikkje vaska hodebunnen, kor i **faen**, for det e (avbrutt)
- 769 Dina: Skikkeli krusate. Korsn gjør han det?
- 770 Andrea: Æ veit ikkje, ikkje spør meg
- 771 Daniel: Tenk å tørke det håret også
- 772 Dina: Hæ?
- 773 Carl: Det e bare når han e helt våt i håret, og alt heng ne, tørke han me håndduken, og så bare, svusj
- 774 (Latter)
- 775 Dina: Men ka det va æ sku si, katti e det vi får vite om vi kommer opp muntli, 15.?
- 776 Andrea: Æ trur det e 15.
- 777 Daniel: E ikkje det 19.?
- 778 Carl: Får vi vite det da?
- 779 Daniel: 26.mai, **dæven** da ser dåkker mæ lite
- 780 Dina: Koffør det?
- 781 Daniel: Da e jo standpunktarakteran sotte, alt e sotte
- 782 Dina: Ja? Ka det gjør?

783 Daniel: Da treng jo ikkje æ å være på skoln

784 Dina: Jo

785 Andrea: Vi har masse igjen, egentli

786 Daniel: Ja, ho AB sa vi blir å ha lærer, men det va ikkje vits å følge me

787 Dina: Vi har, ho sa mange, blir permittert, vi blir permittert mye, men vi har jo bare fire-fem daga vi  
788 blir permittert

789 Daniel: **Dæven** den uka her blir **sick**, vi har jo fri halve onsdag og hele torsdag og hele fredag

790 Andrea: Halve onsdag?

791 Dina: Ja, da e vi ferdi kvart over tre

792 Daniel: Vi va jo permittert eller nåkka **dritt**

793 Dina: E vi det?

794 Daniel: Vi og han AC og dem

795 Dina: Koffør det?

796 Andrea: Koffør det?

797 Carl: Koffør ikkje oss?

798 Daniel: Æ vet ikkje, det va nåkka, eh, oppgåve te ho AB og nåkka fri, æ vet da **faen**

799 Carl: **Faen**

800 Dina: Nei, for at vi, det va di fire siste timan, da sku vi jobbe me di der to oppgavan te ho AB, det der  
801 mål tre og mål fire og bli ferdi me det, og så fikk vi gå, nåkka sånt

802 Andrea: Stemme, stemme det

803 Dina: Og så torsdagen, nei, torsdagen etter der igjen (avbrutt)

804 Daniel: Torsdagen har vi fri, nei, etter der igjen

805 Dina: Torsdag 4.juni så har vi fri, nei, eller så har vi avspas, nei, vi har ikkje fri, vi va ferdi kvart på tolv,  
806 trur æ

- 807 (Meldingslyd)
- 808 Carl: "Æ mene det jo" skreiv han N
- 809 Carl: "Fått me mæ det no", "Ja, æ ha fått det me mæ no"
- 810 Andrea: E han litt sintemann?
- 811 Dina: Hehe, litt sintemann
- 812 Carl: Kan æ få ringe han?
- 813 Dina: Nei, e du syk i hode? Da hate han mæ for alltid
- 814 Carl: Nu ringe du jo han
- 815 Dina: Nei, æ ringte (avbrutt)
- 816 Daniel: **Faen** for en sær type han e
- 817 Dina: Han e ikkje sær
- 818 Daniel: Jo, han e så (avbrutt)
- 819 Dina: Han blir bare veldi fort sjalu
- 820 Daniel: Han e så langsint
- 821 Dina: Han e ikkje langsint, han blir bare veldi fort sjalu, og så e han sånn, for kvær gang når han
- 822 snakke me mæ, så e du der, eller han høre dæ, eller nåkka sånn
- 823 Carl: Trur han det e nåkka på G mellom dåkker?
- 824 Dina: Nei, men han trur
- 825 Daniel: Æ ha jo sagt te han at æ aldri kommer te å gjøre nåkka heller, og han bare "Ja, takk"
- 826 Daniel: Og no e han sånn der fly **forbanna**
- 827 (Meldingslyd)
- 828 Carl: "Bra, go natt". "Bra, go natt" skriv han, ka **faen**, går han og legg sæ no, ka **faen** det e for slags
- 829 **jævla** ugla det der?
- 830 Andrea: Hehe, ugla

- 831 Carl: "Drit i å (utydelig tale) drit i å være sur"
- 832 Daniel: Vi sku ha fådd sånn Sentrumsgavekort, det hadde vært **sick**
- 833 Andrea: Ja, da hadde (avbrutt)
- 834 Carl: Da hadde æ gunna til (avbrutt)
- 835 Daniel: Faben og kjøpt proteinshake
- 836 Carl: Nei, æ hadde gunna tel, eh, Sunnkost, nei, Life-butikken på Pyramiden, så hadde æ kjøpt mæ  
837 prosium og magnesium
- 838 Dina: (Synger) Sunnkost
- 839 Daniel: Koffør, koffør kjøpe du ikkje der det e billi, på, eh, på (avbrutt)
- 840 Carl: Det e fordi at æ får det gratis på Life
- 841 Daniel: Koffør gjør du det?
- 842 Carl: Fordi ho L jobbe der
- 843 Dina: Så du får det gratis?
- 844 Daniel: Ja, ka **faen** du ska dit for me Sentrumskortet vess du får det gratis?
- 845 Carl: Nei, æ drar dit, så får æ handle mæ mat
- 846 Andrea: Viss det e Sentrumsgavekort, det e jo ikkje Pyramiden
- 847 Daniel: Det koste jo bare, ai, **satan**
- 848 Dina: Neeei (ler)
- 849 Andrea: Ka gjør du?
- 850 Carl: Det der e veldi fali
- 851 Andrea: Fikk du den i øye?
- 852 Dina: Æ tok og knipsa den bort, og så traff æ han Daniel
- 853 Carl: Ser du, Daniel?
- 854 Andrea: **Herregud**

855 Carl: Daniel e down, I repeat, Daniel down, over

856 Dina: Unnskyld (ler)

857 Andrea: Traff du han inni øyet?

858 Dina: Ja. Æ bare knipsa den bort, og så (ler)

859 Carl: Kor lenge ska vi sette her, en halvtime?

860 Dina: Ja

861 Carl: Det e jo gådd det, no

862 Dina: Går det bra, Daniel?

863 Carl: "Even though it hurts"

864 Dina: No fikk æ dåli samvittighet

865 Dina: Ok

866 Daniel: E vi ferdi?

867 Carl: Nei, 28

868 Daniel: Vi ha jo prata lenge

869 Daniel: (Til mikrofonen) Det e veldi hyggeli. Æ bare spør; stryk æ i skriftli? Så e æ **fucked**

870 Andrea: Trur du at du stryk i skriftli?

871 Daniel: Næ, men æ gjor det i fjor, da

872 Daniel: Må ikkje æ ta sånn der skriftli som sånn der privatfag da?

873 Dina: Privat, du må ta sånn derre

874 Carl: Privatist

875 Dina: Ka det e for nåkka? Du får sånn der prøve på slutten a året, e det sånn det e?

876 Daniel: Ja, så må du, så må du lese det hele grundig, da, hele tema og **dritt**

877 Andrea: Får dåkker IV i nån fag?

- 878 Dina: Nei
- 879 Carl: Vet ikkje
- 880 Dina: Æ trur ikkje æ får IV i nån fag
- 881 Daniel: Æ prata me han AD, æ får ikkje IV i nån fag, bortsett fra vess æ kommer, får IV hos ho
- 882 kjerringa her. Eller, ikkje kjerring, du e ei vakker, ung kvinne
- 883 (Latter)
- 884 Dina: Ja
- 885 Daniel: Nei, no gidd æ ikkje meir. No e det 29 minutta
- 886 Dina: Ja, ikkje slett det
- 887 Carl: Nei, ikkje trøkk på nåkka, for **faen**
- 888 Daniel: Æ trøkke på ka æ vil
- 889 Carl: Æ ska ha di pengan
- 890 (Latter)





